

MARȚI, 21 APRILIE 2009

PREZIDEAZĂ: DOMNUL PÖTTERING

Președinte

(Ședința a fost deschisă la ora 17.05)

1. Reluarea sesiunii

Președintele – Declar redeschisă ședința întreruptă joi, 2 aprilie 2009.

2. Declarația Președinției

Președintele – Doamnelor și domnilor, în urma celui mai grav cutremur înregistrat în ultimele decenii în Italia, 295 de persoane din regiunea Abruzzo și-au pierdut viața într-un mod înspăimântător. Localitatea cea mai afectată a fost orașul L'Aquila. Suntem cu toții îngroziți de puterea distrugătoare a acestui dezastru natural și de tragicele sale consecințe. Cutremurul și numeroasele sale replici au lăsat fără locuință aproximativ 40.000 de persoane. Conform estimărilor, una din trei case din provincia L'Aquila, care a fost cea mai afectată, a fost distrusă sau deteriorată. În numele Parlamentului European, doresc să profit de ședința de astăzi pentru a-mi exprima profunda simpatie față de toate victimele acestui cutremur îngrozitor.

De asemenea, în numele tuturor celor prezenți aici, doresc să prezint condoleanțe familiilor celor decedați și să îmi exprim solidaritatea cu statul italian, cu cetățenii și autoritățile sale în acest moment trist. Gândurile noastre se îndreaptă spre cei care și-au pierdut viața, au fost răniți sau au rămas fără locuință, precum și spre toate celelalte persoane afectate de acest dezastru. V-aș ruga să vă ridicați pentru un moment de reculegere.

(Deputații s-au ridicat și au ținut un minut de reculegere)

Vă mulțumesc.

3. Aprobarea procesului-verbal al ședinței precedente: a se vedea procesul-verbal

4. Verificarea prerogativelor: a se vedea procesul-verbal

5. Violența împotriva femeilor (declarație scrisă): consultați procesul-verbal

6. Semnarea actelor adoptate prin procedura de codecizie: a se vedea procesul-verbal

7. Rectificări (articolul 204a din Regulamentul de procedură): consultați procesul-verbal

8. Comunicarea Președinției: consultați procesul-verbal

9. Depunerea documentelor: a se vedea procesul-verbal

10. Declarații scrise caduce: consultați procesul-verbal

11. Petiții: a se vedea procesul-verbal

12. Transmiterea de către Consiliu a textelor acordurilor: a se vedea procesul-verbal

13. Declarații scrise (depunere): consultați procesul-verbal

14. Transferuri de credite: a se vedea procesul-verbal

15. Ordinea lucrărilor

Președintele – A fost distribuită versiunea finală a proiectului de ordine de zi întocmit de Conferința președinților în cadrul reuniunii sale de joi, 16 aprilie, în conformitate cu articolele 130 și 131 din Regulamentul de procedură. Au fost propuse următoarele modificări:

Marți:

Grupul Verzilor/Aliața Liberă Europeană a cerut scoaterea de pe ordinea de zi a raportului domnului Hökmark privind cadrul comunitar pentru securitatea nucleară.

Monica Frassoni (Verts/ALE) – (IT) Domnule Președinte, doamnelor și domnilor, există două motive pentru care trebuie amânat raportul Hökmark privind cadrul comunitar pentru securitatea nucleară: în primul rând, Comisia pentru Afaceri Juridice a aprobat sugestia conform căreia propunerea Comisiei prezintă o problemă esențială de procedură, deoarece Regulamentul Euratom prevede că, înainte de elaborarea propunerii, Comisia trebuie să obțină avizul unei comisii tehnice, ceea ce nu s-a întâmplat în două rânduri. Comisia pentru afaceri juridice consideră că acest lucru este o greșeală esențială: cu alte cuvinte, este o greșeală ce impune retragerea propunerii și retransmiterea ei de către Comisie, conform reglementărilor în vigoare. Cel de-al doilea motiv este acela că nu avem de ce să ne grăbim, deoarece aceste prevederi se vor aplica doar în cazul centralelor electrice ce pot fi construite după 2015. Prin urmare, nu avem de ce să ne grăbim și nu e nevoie să adoptăm un text afectat de un asemenea viciu de procedură.

Gunnar Hökmark (PPE-DE) – (SV) Domnule Președinte, consider că trebuie luată o decizie în această privință în această perioadă de sesiune. Există multe motive în acest sens. În primul rând, această propunere a mai fost dezbătută în Parlament, iar Consiliul o discută încă din 2003. A sosit în sfârșit momentul să luăm o hotărâre. În ceea ce privește situația juridică, grupul de experți la care se referă doamna Frassoni și-a depus avizul privind această propunere și s-au realizat modificările necesare. Majoritatea membrilor Comisiei pentru industrie, cercetare și energie și reprezentanții Grupului Verzilor/Aliața Liberă Europeană nu au ajuns la un consens cu privire la întrebarea: este această propunere una nouă sau una la care se lucrează din 2003? Cred că toată lumea este de acord că lucrăm de mult timp la această propunere. La un moment dat va trebui să putem lua o decizie, în special că multe state intenționează acum să construiască centrale nucleare. Prin urmare, cred că este extrem de important ca Uniunea Europeană să dispună de legislație puternică și stabilă și sugerez ca astăzi să ne declarăm în favoarea supunerii la vot, săptămâna aceasta, a Directivei privind siguranța nucleară.

(Parlamentul a respins propunerea)

Miercuri:

Președintele – Grupul Alianței Liberalilor și Democraților pentru Europa a solicitat amânarea votării propunerii de rezoluție privind deschiderea negocierilor internaționale în vederea adoptării unui tratat internațional pentru protecția regiunii arctice.

Diana Wallis (ALDE) – Domnule Președinte, am avut o scurtă discuție în legătură cu acest subiect atunci când am votat în timpul ultimei ședințe plenare.

Problema este următoarea: atunci când am susținut dezbaterile cu Comisia și Consiliul, mulți dintre noi și-au dat seama că nu era potrivit să votăm rezoluția, drept pentru care am cerut, în acel moment, amânarea votării.

Cred că acum suntem de părere că nu avem nevoie de o rezoluție. Parlamentul s-a exprimat asupra acestui subiect acum câteva luni; este absolut suficient; nu este nevoie să o facem din nou în acest moment. Dezbaterile purtate cu celelalte instituții a fost valoroasă, însă nu avem nevoie de o rezoluție.

Véronique De Keyser (PSE) – (FR) Domnule Președinte, recunosc că sunt puțin surprinsă, pentru că nimeni nu a crezut că această rezoluție ar fi inutilă în momentul în care am dezbătut-o. Absolut nimeni, cu atât mai puțin doamna Wallis.

Este adevărat, Comisia a făcut referire la faptul că Uniunea Europeană dorește să se alăture Consiliului Arctic și așa mai departe. Din punctul meu de vedere, conform opiniei exprimate de Comisie, această nouă rezoluție, care exprimă foarte clar dorința noastră de a institui un moratoriu asupra forajelor și de a crea o zonă demilitarizată în Oceanul Arctic, este una deosebit de importantă, deoarece sosește într-un moment în care

statele limitrofe își folosesc toate puterile – inclusiv pe cele militare – în această zonă, pentru a-și revendica proprietățile și pentru a profita de șansele de a efectua foraje.

Astfel, dintr-o perspectivă politică, este absolut crucial să votăm pentru acest text, iar această răzgândire a doamnei Wallis – și a Parlamentului, de asemenea – este complet nejustificată, având în vedere dezbaterile purtate.

(Parlamentul a aprobat propunerea)

Miercuri:

Președintele – Grupul Uniunea pentru Europa Națiunilor a solicitat introducerea pe ordinea de zi a unei declarații a Comisiei privind cutremurul din regiunea italiană Abruzzo.

Roberta Angelilli (UEN) – (IT) Domnule Președinte, doamnelor și domnilor, în urma consultării grupurilor politice și a șefilor delegațiilor italiene, în numele grupului meu, vă solicit să aprobați introducerea unei dezbateri privind cutremurul din Abruzzo pe ordinea de zi de mâine. Consider că persoanele afectate apreciază solidaritatea manifestată de instituțiile europene și de dvs. în persoană, prin condoleanțele exprimate și minutul de reculegere, și că, de asemenea, vor aprecia orice sprijin financiar și legislativ acordat pentru reconstrucție. Din aceste motive, o dezbatere în prezența Comisiei Europene poate furniza instituțiilor naționale și locale o multitudine de informații utile în legătură cu cât de multe lucruri poate face Uniunea Europeană.

Gianni Pittella (PSE) – (IT) Domnule Președinte, doamnelor și domnilor, doresc să vă spun că Grupul Socialist din Parlamentul European este de acord cu propunerea doamnei Angelilli. Doresc să îi mulțumesc domnului Pöttering pentru cuvintele adresate și întregului Parlament pentru că și-a exprimat solidaritatea emoțională cu persoanele afectate. De asemenea, consider că dezbateră de mâine după-amiază poate avea ca rezultat nu doar reînnoirea declarațiilor de solidaritate ci și, în special, o serie de propuneri specifice, deoarece Europa poate avea o contribuție semnificativă la reconstrucție și poate ameliora situația de criză prin care trec cetățenii din Abruzzo.

(Parlamentul a aprobat propunerea)

Astrid Lulling (PPE-DE) – (FR) Domnule Președinte, am descoperit cu tristețe și cu amărăciune că întrebarea cu solicitare de răspuns oral urmat de dezbateri privind vinurile rosé și practicile oenologice permise, transmisă de mine și colegii mei din numeroase grupuri politice în termenul legal, nu s-a aflat pe ordinea de zi a acestei săptămâni.

În numele tuturor semnatarilor, solicit remedierea acestei situații. De fapt, am vorbit cu o parte din conducătorii grupurilor politice și mi se pare că fie au fost dezinformați în legătură cu această solicitare, fie problema a fost ignorată.

Prin urmare, vă rog să adăugați întrebarea cu solicitare de răspuns oral, transmisă în termenul legal, pe ordinea de zi a acestei săptămâni.

Președintele – Doamnă Lulling, tocmai am fost informat că problema vinurilor rosé urmează să fie discutată în mai. Atunci vom avea suficient timp pentru discuții, spre deosebire de astăzi.

Nikolaos Vakalis (PPE-DE) – (EL) Domnule Președinte, aș dori, dacă mi se permite, să îmi exprim nemulțumirea și curiozitatea, deoarece am transmis o întrebare cu solicitare de răspuns oral urmat de dezbateri, susținută de 48 de deputați, al căror sprijin – în caz că vă interesează – a fost acordat imediat și chiar și acum există colegi care doresc să susțină această întrebare, însă, spre surprinderea mea, nimeni nu mi-a răspuns de ce, când și pe baza căror criterii s-a decis neacceptarea întrebării cu solicitare de răspuns oral urmat de dezbateri.

Este vorba, brusc, despre un alt tip de cutremur? Este un cutremur nou, cu o cauză diferită? Repet încă o dată, luând drept punct de plecare ultimul cutremur fatal și victimele la care ați făcut referire și – aș adăuga – efectul său devastator asupra elementelor culturale, că trebuie să evidențiem dimensiunea europeană a acestui fenomen. Având în vedere faptul că am fost și raportor pentru singurul raport al unei instituții europene privind cutremurele, știu foarte bine că trebuie și pot fi făcute multe lucruri la nivel european. Vă mulțumesc și aștept un răspuns.

Președintele – Domnule Vakalis, o cerere de acest gen trebuie formulată cu o oră înainte de începerea ședinței. Mi s-a spus că nu s-a întâmplat așa în acest caz. Este vorba despre articolul 132. Aș recomanda ca acest subiect să fie tratat în mai, pentru a respecta prevederile Regulamentului de procedură.

Astrid Lulling (PPE-DE) – (DE) Domnule Președinte, v-aș ruga să întrebați deputații dacă această chestiune trebuie introdusă pe ordinea de zi. Nu puteți lua această decizie de unul singur. Cel puțin puteți întreba dacă deputații sunt de acord cu această decizie.

Cu siguranță puteți găsi câteva minute pentru a discuta acest subiect important care afectează multe regiuni din Uniune, și pentru a-l discuta în timp util, deoarece în mai va fi prea târziu.

Președintele – Doamnă Lulling, Președintele nu ia această decizie de unul singur; eu urmez Regulamentul de procedură. Factorul decisiv este articolul 132 pe care trebuie să îl respectăm. Cererea trebuia să fi fost făcută cu o oră înainte de ședință. Voi recomanda Conferinței președinților să discutăm acest subiect în mai.

Grupul Verzilor/Aliața Liberă Europeană a solicitat introducerea pe ordinea de zi a unei declarații a Comisiei privind porumbul modificat genetic – MON 810.

Monica Frassoni (Verts/ALE) – (IT) Domnule Președinte, doamnelor și domnilor, situația este într-adevăr incredibilă, în sensul că nu se ajunge la o concluzie clară: majoritatea statelor membre nu vor să renunțe la capacitatea lor de a declara moratorii privind OMG, iar Comisia, cu siguranță, trebuie să ia în calcul acest rezultat negativ, deși, dacă dorește, poate lua măsurile necesare. Aceasta este concluzia la care am ajuns!

Consider că ar fi util să înțelegem ce dorește Comisia să facă în legătură cu un subiect atât de important: să continue, să se oprească, să se retragă sau să prezinte o propunere legislativă. Nu dorim decât un singur lucru: să ne spună Comisia ce vrea să facă și să declare acest lucru în public, într-o dezbateră în Parlament.

Lutz Goepel (PPE-DE) – (DE) Domnule Președinte, MON 810 a fost aprobat în Uniunea Europeană în 1998. Aprobarea nu este obligatorie pentru statele membre, iar fiecare stat membru are libertatea de a hotărî dacă acceptă această aprobare, dacă o aplică sau dacă interzice cultivarea acestui tip de porumb.

Presupun că această idee stă la baza ultimei hotărâri adoptate în Republica Federală Germania în această privință. În acest sens, doresc să spun că MON 810 a fost aprobat în Germania în 2005, după care în 2007 s-a întrerupt însămânțarea, iar în decembrie 2007 Monsanto a prezentat un plan general de monitorizare a cultivării acestui tip de porumb. Produsul a fost aprobat din nou în 2008, iar apoi a fost interzis acum câteva zile.

Doamna Frassoni a declarat că multe state membre au respins cultivarea acestui tip de porumb. Mai exact, este vorba despre patru țări – Franța, Austria, Ungaria și Luxemburg – cărora li s-a alăturat acum Germania, deci cinci din cele 27 de state membre. Această decizie este una exclusiv națională, conform principiului subsidiarității și, deci, nu trebuie discutată în Parlament.

Martin Schulz (PSE) – (DE) Vă mulțumesc, domnule Președinte. Nu suntem de acord să procedăm așa cum a solicitat doamna Frassoni, însă dintr-un alt motiv decât cel prezentat de domnul Goepel. Vă sunt, așadar, recunoscător că mi-ați dat șansa de a îmi exprima pe scurt opinia.

Trebuie să avem o dezbateră detaliată, nu doar în legătură cu acest subiect, ci și în legătură cu modul în care dorim să ne ocupăm de alimentele modificate genetic. Însă nu putem rezolva această problemă până poimăine. Prin urmare, cred că, după alegeri, noul Parlament va trebui să poarte o dezbateră detaliată în legătură cu utilizarea alimentelor modificate genetic. Vă mulțumesc foarte mult.

(Parlamentul a respins propunerea)

(Ordinea lucrărilor a fost adoptată)

16. Intervenții de un minut privind chestiuni politice importante

Președintele – Următorul punct este discursul de un minut privind problemele de importanță politică.

Georgios Papastamkos (PPE-DE) – (EL) Domnule președinte, după cum știți, comerțul internațional înregistrează un declin îngrijorător. Prin urmare, o remediere rapidă a acestei situații ar juca un rol fundamental în recuperarea economică pe care o dorim cu toții. Se estimează că aproximativ 10-15% din încetinirea comerțului se datorează creșterii costului împrumutării și reducerii fluxului de credite. Pachetul multilateral

de finanțare comercială adoptat la Londra de către G20 reprezintă, fără îndoială, o mișcare pozitivă. Din punctul meu de vedere, Uniunea trebuie să joace în continuare un rol fundamental în punerea în practică a pachetului de la Londra, în următoarele trei direcții:

- în primul rând, intervenția instituțiilor financiare regionale și multilaterale;
- în al doilea rând, intervenția publică coordonată la nivel național; și
- în al treilea rând, modificarea regulamentelor multilaterale aplicabile.

Acest mesaj este adresat Comisiei Europene, pentru a putea lua măsurile necesare.

Pierre Pribetich (PSE) – (FR) Domnule Președinte, discursurile unui lider populist de extremă dreapta din Țările de Jos sunt adevărate manifestări de islamofobie; în Republica Cehă s-au intensificat atacurile împotriva Romei; iar președintele iranian a lansat remarci intolerabile în legătură cu crearea unui guvern rasist în Palestina, făcând aluzii la crearea statului israelian în cadrul unui conferințe a Națiunilor Unite privind rasismul, al cărei scop principal era acela de a promova toleranța și diversitatea.

Parlamentul se arată indignat, însă cum se face că nu trimite un mesaj puternic și simbolic pentru a promova diversitatea și toleranța într-o lume globalizată, condamnând astfel de remarci? Cum se face că nu a solicitat Consiliului Europei și Comisiei să trimită un avertisment solemn acelor state care se aliază la această logică agresivă, din moment ce istoria ne-a învățat de prea multe ori că aceste remarci nu întârzie în a se transforma în fapte reale?

Domnule Președinte, cum a putut Parlamentul să păstreze tăcerea în timpul acestei ședințe în fața unor asemenea atitudini rasiste, xenofobe, într-un context de criză economică, în care statele se retrag în ele însele, iar protecționismul se înmulțește precum ciupercile după ploaie?

Cristian Silviu Bușoi (ALDE) - Sunt foarte îngrijorat de evenimentele care au avut loc în ultimul timp în Republica Moldova. Cele mai grave sunt încălcările drepturilor omului, arestările, răpirile, tortura, intimidările, expulzarea unor jurnaliști. Voința cetățenilor moldoveni a fost viciată de către autorități prin numeroasele neregularități care pot susține cu argumente supoziția că alegerile au fost fraudate. Listele suplimentare, buletinele de vot tipărite în plus, hărțuirea opoziției, interzicerea accesului la posturile publice de televiziune, campania pe care instituțiile statului au făcut-o pentru Partidul Comunist. Deși în aceste săptămâni au fost numeroase voci care au protestat la nivel european și internațional, din păcate situația din Republica Moldova nu s-a îmbunătățit. Sper ca la dezbaterile din această săptămână, precum și cu ocazia misiunii ad-hoc care se va deplasa în Republica Moldova, dar mai ales prin intermediul rezoluției pe care o așteptăm la ultima sesiune din mai, Parlamentul European să dea un mesaj foarte clar că Uniunea Europeană nu tolerează încălcările drepturilor omului și să ceară deschis repetarea alegerilor în Republica Moldova.

Mieczysław Edmund Janowski (UEN) – (PL) Domnule Președinte, în dimineața zilei de Vinerea Mare, 13 aprilie, în zori, s-a produs o tragedie imensă în orașul polonez Kamień Pomorski de lângă Szczecin. Peste 20 de persoane, inclusiv copii, au fost arse de vii într-o clădire. Polonia a fost și încă este cutremurată de acest eveniment.

Astăzi, aș dori să rog guvernele tuturor statelor membre și autoritățile locale și regionale să ia măsuri urgente pentru verificarea instalațiilor anti-incendiu în toate clădirile rezidențiale, în special în cele folosite de serviciile de asistență socială. Mă refer atât la utilizarea materialelor corespunzătoare pentru construcția acestor clădiri, cât și la o inspecție riguroasă a respectării regulamentelor privind protecția împotriva incendiilor. Drama din Polonia este unul dintre numeroasele incidente de acest gen care s-au produs, din nefericire, în Europa. Fie ca acest incendiu și victimele sale să reprezinte un semnal de alarmă pentru viitor.

László Tóké (Verts/ALE) – (HU) În discursul meu din 23 martie, am rugat Parlamentul European și Comisia Europeană să intervină în vederea protejării orașului românesc Roșia Montană. Populația acestuia, patrimoniul arhitectural și mediul natural sunt amenințate de planurile unei fuziuni canadiano-române în vederea creării unei mine.

Temerile noastre s-au materializat, deoarece, după o amânare de doi ani, noul guvern român dorește să dea undă verde acestei investiții, care va utiliza metode de producție pe bază de cianuri, încălcând normele europene și amenințând nu doar mediul înconjurător, ci și întreaga zonă de frontieră româno-ungară, cu producerea unui dezastru ecologic.

Doresc să profit de această șansă și să mă alătur celorlalți colegi pentru a îi transmite comisarului Dimas o solicitare de interdicție a tehnologiei cu cianuri. Solicit Comisiei Europene să trimită un corp de inspecție în România, în spiritul politicii europene de protecție a mediului, pentru a asigura aplicarea pe termen lung a reglementărilor europene privind activitățile miniere.

Vittorio Agnoletto (GUE/NGL) – (IT) Domnule Președinte, doamnelor și domnilor, doresc să vorbesc despre ceea ce s-a întâmplat la Fiat în Bruxelles. Având drept unic scop subminarea sindicatelor, Fiat și-a acuzat pe nedrept muncitorii că și-au luat directorii ostatici – ceea ce nu este adevărat. Nu a existat nicio răpire, nici pe 9 aprilie, nici altădată. Zvonul a fost răspândit în mod deliberat de către Fiat, într-o încercare de a-și discredita angajații. Aceștia încearcă să-și protejeze viitorul având în vedere cele 24 de concedieri. Fiat refuză să organizeze întâlniri, discuții sau negocieri cu reprezentanții sindicatelor. Singurul său scop este acela de a concedia 24 de angajați, dintre care 12 sunt reprezentanți ai sindicatelor. Cred că ar fi o idee bună ca Parlamentul să discute nu doar acest aspect, ci și întregul comportament anti-sindicalist al Fiat și al unui număr foarte mare de companii multinaționale din Europa, care dovedesc că nu respectă drepturile angajaților. Deși beneficiază de pe urma legislației europene și naționale și, în unele cazuri, primesc și subvenții, aceste companii multinaționale nu respectă drepturile angajaților.

Georgios Georgiou (IND/DEM) – (EL) Domnule Președinte, acum câteva zile, un grup mare de deputați în Parlamentul European a vizitat granițele de sud-est ale Europei.

Ceea ce am văzut și am trăit în zona vizitată nu reprezintă însă un motiv de mândrie. Trebuie să vă spun că pe acele insule mici, cu o populație cuprinsă între 120 și 130 de persoane, pe care sosesc în fiecare zi 150, 200 sau 250 de imigranți ilegali, locuiesc cetățeni europeni în condiții mizerabile din cauza lipsei infrastructurii.

Se tot vorbește în Parlament de situația din Darfur, din Sudanul de Sud, din Myanmar, și pe bună dreptate, însă trebuie să ne gândim și la cetățenii europeni din acele zone, care sunt la fel de europeni ca și cei care locuiesc în Paris, Madrid sau Berlin. Domnule Președinte, consider că este obligația mea să vă aduc în atenție acest subiect și sunt sigur că veți lua măsurile care se impun.

Slavi Binev (NI) – (BG) Domnule Președinte, doamnelor și domnilor, societatea bulgară este amenințată în prezent de un mare pericol. Poliția nu mai reprezintă organizația al cărei scop este acela de a proteja publicul, ci s-a transformat într-o agenție implicată în scandaluri politice și care îndeplinește ordinele gangsterilor. În sâmbăta Paștilor, Petko Petkov, în vârstă de 64 de ani, membru al consiliului municipal din Burgas, a fost doborât la pământ și bătut de doi polițiști în uniformă, în fața unui număr considerabil de martori, în fața unei biserici. Acest incident nu a fost menționat în raportul oficial al poliției din ziua următoare. Acesta este un alt exemplu de violență a poliției împotriva membrilor partidului Atac, pe lângă bătăile suferite de Dimitar Stoyanov, membru al Parlamentului European, și de un consilier municipal din Sofia. Niciunul dintre aceste atacuri nu a fost investigat.

Un alt exemplu de inacțiune deliberată a poliției, aceasta îndeplinind anumite ordine „de sus”, este faptul că în Bulgaria nu s-a raportat niciun caz de răpire, deși au avut loc deja 15 situații de acest gen, dintre care ultimele două în această lună. Societatea noastră este cuprinsă de frică și de o senzație de neajutorare. Prin urmare, polițiștii din Bulgaria nu sunt altceva decât oameni de afaceri ahtiați după bani. Când până și oamenii legii sunt infractori, de cine ne putem apăra și cine va apăra poporul? Această întrebare rămâne fără răspuns.

Richard James Ashworth (PPE-DE) – Domnule Președinte, aduc în atenția Parlamentului impactul blocadei ilegale exercitate săptămâna trecută asupra punctelor de trecere a Canalului Mânecii de la Calais, Boulogne și Dunkerque de către reprezentanții industriei piscicole din Franța. Această acțiune industrială a afectat în mod grav fluxurile de mărfuri ce circulă pe această importantă rută transeuropeană. S-au înregistrat costuri suplimentare și întâzieri enorme, iar persoanele ce locuiesc în sud-estul Angliei au fost afectate de o serie de inconveniente.

Această problemă este una frecventă și solicit Comisiei să intervină pentru a se asigura că această întrerupere a liberei circulații a bunurilor și persoanelor în cadrul Uniunii Europene este ținută sub control. Totodată, întreb Comisia: din punctul său de vedere, suma de 4 milioane de euro acordată pescarilor de către guvernul francez este un ajutor de stat și, deci, ar fi anticoncurențială și ilegală conform regulilor politicii comune privind pescuitul?

Ioan Mircea Pașcu (PSE) – Domnule Președinte, recente evenimente negative din Moldova ilustrează o serie de aspecte ce merită menționate. Primul este reacția noastră față de încălcarea valorilor de bază ale UE de către autoritățile moldovene în timpul represaliilor împotriva tinerilor și jurnaliștilor, după protestele

împotriva rezultatelor alegerilor. Orice indulgență din partea noastră ar pune sub semnul întrebării credibilitatea UE în această privință.

Cel de-al doilea aspect este reacția UE la felul în care autoritățile moldovene au încălcat procedura de punere în aplicare a acordurilor cu organisme europene, realizând discriminări împotriva cetățenilor europeni, pe motive de naționalitate. Din nou, credibilitatea și autoritatea UE sunt puse în joc.

Cea de-a treia problemă se referă la solidaritatea UE în fața acuzațiilor false aduse unuia din membrii săi, posibil pretext pentru înghețarea situației militare din zona în care s-au încălcat importante angajamente în domeniu.

În cel de-al patrulea rând, reacția UE va sublinia încă o dată diferența dintre statele care în 1940 aveau un destin asemănător și va indica direcția viitoare a relațiilor dintre UE și Rusia.

Chris Davies (ALDE) – Domnule Președinte, dacă unul dintre alegătorii noștri solicită în mod fraudulos ajutoare sociale este urmărit penal și poate face închisoare.

Câteodată, însă, lucrurile par să stea altfel. Ziarele au scris în luna noiembrie a anului trecut că unul dintre deputații în Parlamentul European, Den Dover, a alocat o sumă de 750 000 de lire sterline pentru angajarea de personal unei companii deținute de soția și fiica sa și că a folosit o parte din acești bani pentru a achiziționa mașini scumpe și alte obiecte de uz personal.

Mulți consideră că Dover nu este altceva decât un hoț, un escroc care trebuie să se afle în închisoare și vă invit, domnule Președinte, să ne spuneți câți din acești bani au fost returnați.

Parlamentul trebuie să fie un exemplu de deschidere, onestitate și transparență, însă se pare că, uneori, există un cod de confidențialitate, pentru a păstra în secret abuzurile comise de unii dintre membrii săi. Este rușinos refuzul nostru de a aplica aceleași principii de transparență financiară pe care le-am cere oricărei alte instituții europene.

Președintele – Domnule Davies, puteți fi sigur că și în acest caz subiectul va fi tratat conform legii.

Ewa Tomaszewska (UEN) – (PL) Domnule Președinte, luna aprilie ne oferă o altă șansă de a reflecta asupra efectelor ambelor sisteme totalitare. Situația amintește de masacrul de la Katyń, unde au fost uciși mii de ofițeri polonezi – ținuți prizonieri de război în lagărele de la Ostaszków, Starobielsko și Kozielsko – condamnați la moarte în martie 1940 din ordinul lui Lavrenti Beria. Ne amintim, cu această ocazie, și de începutul revoltei din ghetoul Varșovia, din 1943, ca protest împotriva transportării în masă a evreilor către lagărele de exterminare de către forțele germane ocupante.

Tragedia din ghetou este rememorată astăzi în cadrul programului Marșul celor vii, care asigură comemorarea acestor evenimente, pentru a împiedica repetarea lor. Din păcate, masacrul de la Katyń și persoanele care l-au comis nu au fost încă judecate și condamnate. Adoptarea de către Parlament a declarației scrise privind proclamarea zilei de 23 august drept Ziua europeană a comemorării victimelor stalinismului și nazismului ne arată, însă, că mai există speranțe.

Den Dover (PPE-DE) – Domnule Președinte, înțeleg că domnul Davies a luat cuvântul în legătură cu persoana mea și, prin urmare, doresc să răspund. Am auzit doar ultimele 10 cuvinte. Cel puțin mi-a trimis un e-mail în ultimele 20 minute, spunându-mi că intenționează să abordeze acest aspect.

Doresc să spun doar că tevatura făcută în jurul cheltuielilor mele de asistență parlamentară, prezentată în mass-media în ultimele nouă sau douăsprezece luni, a fost o experiență devastatoare. Am depus documentele la Tribunalul de Primă Instanță, deci doresc să lupt până la capăt. Știu că am un caz foarte bun și că sunt supus unor măsuri interimare, ceea ce înseamnă că nu se va plăti niciun ban până ce Tribunalul nu a examinat toate dovezile și nu a luat decizia corectă. Vă rog să lăsați Parlamentul să decidă și vă mulțumesc pentru această șansă.

Gerard Batten (IND/DEM) – Domnule Președinte, după 36 de ani de apartenență, ce înseamnă Uniunea Europeană pentru Marea Britanie? Înseamnă că nu ne mai guvernăm singuri. Între 75 și 85% din legile noastre vin de la UE și nu de la propriul nostru parlament. UE costă Marea Britanie cel puțin 56 de miliarde de lire sterline pe an sau 900 de lire sterline pe an pentru fiecare bărbat, femeie și copil. Nu ne mai controlăm granițele și suferim de pe urma unei imigrații nelimitate și necontrolate.

Legislația UE privind drepturile omului acționează în așa fel încât nu ne mai putem proteja în mod eficient împotriva criminalilor străini, a imigranților ilegali și a falșilor solicitanți de azil. Mandatele de arestare și

procesele europene *in absentia* înseamnă că ne-am pierdut principalele mijloace de protecție împotriva arestărilor și încarcerărilor nedrepte.

Apartenența la UE este un dezastru pentru Marea Britanie. Este o rană dureroasă și inutilă, pe care Marea Britanie și-o face cu bună știință. Singura soluție la această problemă este retragerea necondiționată a Marii Britanii din Uniunea Europeană.

Milan Horáček (Verts/ALE) – (DE) Domnule Președinte, acum câteva săptămâni, o alianță imorală de social-democrați cehi proeuropeni, președintele Klaus, care este împotriva UE, și comuniștii au provocat căderea guvernului Topolánek. În prezent se desfășoară operațiunile de stabilire a guvernului interimar, care va prelua sarcinile guvernamentale din mai până la alegerile din octombrie. Sper că acest nou cabinet va fi alături de Președinția cehă, care până acum și-a îndeplinit bine rolul, până la sfârșitul mandatului acesteia și va contribui la ratificarea Tratatului de la Lisabona în Republica Cehă. Acesta ar fi un semnal important, pozitiv, pentru Europa.

Zsolt László Becsey (PPE-DE) – (HU) În ultimele luni, în regiunea Voievodina, din nordul Serbiei, s-a instaurat un climat de groază printre diversele naționalități ce locuiesc acolo, în principal maghiari. Deși Parlamentul a adoptat și în 2004 și în 2005 o rezoluție ca răspuns la atacurile fizice și psihologice îndreptate împotriva locuitorilor din această zonă de altă naționalitate decât cea sârbă și a luat, de asemenea, măsura exemplară de a trimite o delegație în regiune în 2005, cazurile de violență, intimidare și umilire împotriva minorităților ce locuiesc acolo, în principal maghiari, nu doar continuă, ci și par a se înrăutăți.

De la începutul anului, au avut loc în total cincisprezece atacuri psihologice și cinci atacuri fizice, dintre care două grave. Din păcate, lumea nu are mare încredere în poliție. În ceea ce privește atacurile etnice, niciuna dintre sentințele adoptate până acum nu a intrat efectiv în vigoare, ceea ce indică funcționarea neadecvată și, din păcate, pe baza unei experiențe de mulți ani, atitudinea delăsătoare a sistemului juridic. Majoritatea sârbă nu recunoaște nici acum faptul că trebuie să ne gândim la zecile de mii de persoane care au fost executate fără verdict și fără a avea vreo vină personală.

Cât mai poate Uniunea Europeană să accepte ca locuitorii săi, ce vorbesc o limbă europeană, să fie terorizați fizic și psihologic de un viitor stat membru, la începutul secolului al XXI-lea? Nu ne preocupăm deloc pentru reputația noastră?

Jo Leinen (PSE) – (DE) Domnule Președinte, ieri a început la Geneva Conferința anti-rasism a Națiunilor Unite. Participă douăzeci și două de țări UE, iar cinci țări au hotărât să nu participe. Aceasta pune într-o lumină proastă unitatea Uniunii Europene în legătură cu un astfel de eveniment important.

Am citit, însă, că anumite țări se gândesc să meargă la Geneva în cursul săptămânii și, prin urmare, aș dori să vă cer să vă folosiți de influența pe care o aveți asupra Președinției cehă, pentru ca UE să poată adopta o poziție unitară asupra acestei conferințe anti-rasism.

Discursul abominabil al președintelui iranian nu are voie să dividă UE și să slăbească forțele ONU. Nu acesta trebuie să fie rezultatul acestui discurs și, deci, cred că trebuie să luptăm în continuare – după cum a cerut și Secretarul General Ban Ki-Moon – pentru a ne asigura că toate cele 27 de state membre și UE, la nivel unitar, susțin documentul final adoptat în cadrul acestei conferințe, pentru a ajuta milioanele de persoane din lume care sunt afectate de rasism și discriminare. Vă mulțumesc foarte mult.

Marco Cappato (ALDE) – (IT) Domnule Președinte, doamnelor și domnilor, în ultima perioadă de sesiune v-am rugat să respectați obligațiile Parlamentului și să publicați date privind prezența deputaților la activitățile parlamentare. Domnule Președinte, mi-ați dat cuvântul dvs. că acest subiect se va discuta la următoarea întâlnire a Biroului, care va avea loc în exact 40 de minute. Am aflat acum că acest subiect nu se află pe ordinea de zi a întrunirii Biroului ce va avea loc la ora 18.30. Deoarece mai avem doar puțin mai mult de o lună până la alegeri, iar Parlamentul s-a angajat să publice date și informații privind prezența deputaților săi la activitățile parlamentare, iar acum vor fi puține ocazii pentru aceasta, nu știu dacă poate avea loc o întrunire a Biroului pentru a discuta în mod oficial acest subiect. Secretarul General s-a angajat să furnizeze un raport pe baza căruia Președinția să poată lua o decizie; Prin urmare vă întreb, domnule Președinte: cetățenii, electoratul european, vor avea acces la aceste informații, după cum s-a cerut, stipulat și decis de către Parlament, înainte de alegerile europene din iunie, sau va trebui să ne încălcăm propriile promisiuni și să nu ne respectăm propriile decizii?

Etelka Barsi-Pataky (PPE-DE) – (HU) În Ungaria s-a constituit ieri noul guvern socialist. Nu doresc să discut aspectele politice ale acestui eveniment, ci faptul că noul guvern nu are niciun membru de gen feminin. Cu

siguranță, în Europa anului 2009, este ciudat faptul că se poate constitui un nou guvern care să nu numere nici măcar o femeie printre cei 14 miniștri ai săi. În statele scandinave, peste jumătate din membrii guvernelor sunt femei. Și Franța se apropie de această proporție. Peste o treime din membrii guvernului german sunt femei. Aceasta este practica acceptată în Europa.

În ultimii cinci ani, Parlamentul a adoptat 11 rapoarte privind egalitatea de gen. Acesta este un obiectiv important, în spiritul valorilor europene, însă nu are nicio utilitate dacă nu este pus în practică. Solicit prin urmare colegilor, în acest caz membrilor Grupului socialist, să își exercite influența pentru a pune în practică aceste importante și nobile aspirații în statele în care acest lucru nu s-a întâmplat încă.

Neena Gill (PSE) – Domnule Președinte, mă aflu zilele trecute în Birmingham. Am bătut la uși – așa se face campania în Marea Britanie – și, deloc surprinzător, niciuna dintre persoanele cu care am vorbit nu avea nici cea mai mică idee că în mai puțin de șase săptămâni vor avea loc alegerile europene.

Sunt sigură că știți că statisticile din Marea Britanie arată că doar 16% din populație știe despre alegeri, însă ar trebui să fiți îngrijorați de faptul că aceste statistici nu sunt mai bune în celelalte state membre. De fapt, 30% din cetățeni nu intenționează să participe la aceste alegeri. Parlamentul este la fel de responsabil ca oricine altcineva pentru această lipsă de interes și conștientizare. Milioanele cheltuite pentru comunicarea cu cetățenii s-au dovedit a fi în van.

Deosebit de frustrant mi se pare faptul că publicitatea promisă pentru alegeri a avut, în mod impresionant, un efect contrar. Femeile care muncesc și grupurile ce încurajează alăptatul au fost deranjate de o reclamă privind echilibrul între viața profesională și viața personală. Acesta este un alt obiectiv. Domnule Președinte, trebuie să soluționați urgent această situație, să retrageți reclama care a provocat nemulțumiri și să vă asigurați că mesajul ce încurajează populația să participe la viitoarele alegeri este unul simplu. El trebuie să fie vizibil și ușor de înțeles.

Marie Panayotopoulos-Cassiotou (PPE-DE) – (EL) Domnule Președinte, și eu doresc să vorbesc în legătură cu același subiect, adică prezența la viitoarele alegeri europene, care nu dă semne că va fi prea ridicată. Printre motive se numără campania electorală organizată de Parlament, care nu este suficient de spectaculoasă, și, în principal, atacurile aduse realizărilor Uniunii Europene, în speță economiei sociale de piață, modelul pentru dezvoltarea căruia am depus atâtea eforturi și care este profitabil pentru muncitorii din Uniunea Europeană. Cetățenii privesc în mod negativ dezvoltările, care nu promet să fie mulțumitoare și avantajoase. E păcat că ne contrazicem în legătură cu probleme ce ar trebui să ne unească în interesul cetățenilor Europei.

Catherine Guy-Quint (PSE) – (FR) Domnule Președinte, pe 14 și 15 martie, în calitate de membru al Comisiei pentru bugete, am călătorit împreună cu domnul Botopoulos în regiunile din Peloponez care au fost cele mai afectate de inundațiile din vara lui 2007. Spre marea noastră surprindere, am descoperit că suma de 89,7 milioane de euro, care trebuia să sosească de la Fondul de Solidaritate al Uniunii Europene, încă nu a ajuns în regiunile respective.

Am atras în mod oficial atenția Comisiei asupra acestei probleme și am dori să știm cum se realizează punerea în aplicare a deciziilor luate de autoritatea bugetară. De ce acest ajutor, votat acum câteva luni, nu a avut încă un impact semnificativ asupra acestor regiuni, unde necesitatea solidarității europene este din ce în ce mai evidentă?

Pe lângă monitorizarea retrospectivă efectuată de Comisie, am dori să primim explicații de la guvernul grec în legătură cu utilizarea acestui ajutor european. Aceasta este o problemă într-adevăr urgentă, atât din punct de vedere uman, cât și economic. Doi ani de așteptare înseamnă prea mult.

Călin Cătălin Chiriță (PPE-DE) – (RO) Doresc să atrag atenția că tot mai dese întâmplări nedorite, care au început de anul trecut cu Armenia și au continuat anul acesta cu Georgia, respectiv Moldova, ne dau de gândit datorită faptului că sunt două lucruri pe care le au în comun: toate trei țările sunt membre în parteneriatul estic și scenariul este identic. Cred că ar trebui să luăm în calcul acest lucru.

Săptămâna trecută președintele Moldovei, domnul Voronin, a și declarat că dorește să renunțe la acest parteneriat estic pentru a-și putea duce mai departe lucrurile nedorite pe care le face împotriva drepturilor omului în Moldova și cred că Uniunea Europeană ar trebui să lucreze îndeaproape cu Consiliul Europei și cu OSCE-ul.

Jim Allister (NI) – Domnule Președinte, glorificarea terorismului poate căpăta forme variate, însă atunci când un membru al Parlamentului elogiază criminalii, ale căror peripluri asasinale și-au găsit binemeritul sfârșit în mâinile oamenilor legii, persoana respectivă s-a dezis de tot ceea ce s-a spus vreodată în Parlament

împotriva terorismului și a celor care justifică astfel de acte. Doamna de Brún, membră a Sinn Féin, a făcut acest lucru în Duminica Paștilor, când a calificat teroriștii IRA drept decenți, altruști și onorabili. Terorismul, trecut sau viitor, nu are nimic decent sau onorabil. Să le fie rușine membrilor care proclamă astfel de adulații obscene ale unor acte sângeroase!

Jelko Kacin (ALDE) – (SL) Prin retorica sa naționalistă și populistă, președintele Ahmadinejad dăunează mult imaginii și reputației Iranului. De asemenea, el amenință Islamul moderat din vest și răspândește stereotipuri negative în legătură cu acesta.

Trebuie să luăm măsuri decisive împotriva acestor provocări. Condamnând-o pe Roxana Saberi, regimul iranian s-a dovedit a fi slab și laș. În confruntările sale verbale cu Statele Unite, preferă să ia ostatici, în acest caz o femeie și un ziarist, pentru a-și mobiliza ideologic poporul. Își bate joc de toate standardele democratice.

Drepturile umane fundamentale stau la baza Uniunii Europene, la fel ca și lupta pentru dreptul la informare. Cea de-a patra putere în stat, respectiv mass-media și presa, reprezintă un instrument important în restabilirea standardelor democratice. Orice putere care se teme de presă va lovi întâi în aceasta. Regimurile nedemocratice se tem permanent; de aceasta persecută jurnaliștii, îi închid, îi torturează și chiar îiucid.

Kinga Gál (PPE-DE) – (HU) Pe 1 mai se împlinesc cinci ani de când Ungaria a devenit membră a Uniunii Europene, împreună cu multe alte state din Europa Centrală și de Est. Părea atunci că fiecare nou stat membru va respecta principiile de bază ale UE și va interzice discriminările, că va proteja și prețui diversitatea lingvistică și drepturile minorităților naționale.

Chiar și după cinci ani de apartenență la UE, există cazuri în care limba majoritară este protejată în mod deschis, discriminatoriu, afectând utilizarea limbilor naționale ale minorităților. Aceasta se întâmplă în Slovacia, unde s-a revitalizat legea privind limba, adoptată în 1995 și aspru criticată în sferele internaționale la momentul respectiv. Acest proiect de lege periclitează utilizarea limbilor minoritare în orice aspect al vieții cotidiene, afectând, de exemplu, cele 500.000 de persoane de etnie maghiară care locuiesc acolo. În loc să promoveze diversitatea lingvistică și să protejeze identitatea minorităților, legea permite monitorilor și inspectorilor lingvistici să viziteze comunitățile minoritare și să aplice amenzi ridicate dacă nu se respectă aceste reglementări, ceea ce este o absurditate, din perspectivă europeană. Din acest motiv, solicit comisarului UE pentru diversitatea lingvistică să intervină și să pună în practică diversitatea lingvistică și în Slovacia.

Csaba Sándor Tabajdi (PSE) – (HU) Cele 10 noi state membre aparțin UE de cinci ani. A sosit momentul să facem o trecere în revistă a situației. Și mandatul nostru se apropie de sfârșit. Pentru început, vechile state membre au afișat o atitudine de neîncredere, însă aceasta a dispărut treptat. De fapt, după o vreme s-a aflat că, în multe privințe, de exemplu în ceea ce privește Directiva privind serviciile sau libertatea angajării, noile state membre au fost pioniere în reformele europene. Din acest motiv, consider că putem spune că acești cinci ani au reprezentat o curbă de învățare foarte clară. În același timp, trebuie evidențiat faptul că noile state membre încă se confruntă cu măsuri discriminatorii. Voi menționa doar faptul că agricultorii din noile state membre primesc în acest an doar 60% din suma alocată agricultorilor din vechile state membre. Voi adăuga că aderarea la UE a reprezentat o situație avantajoasă pentru ambele părți, drept pentru care doresc să mulțumesc Parlamentului European pentru felul în care a primit noile state membre. Simțim că în ultimii cinci ani am fost tratați în mod egal ca membri cu drepturi depline.

PREZIDEAZĂ: DOAMNA MORGANTINI

Vicepreședintă

Președintele – Declar închis acest punct.

17. Piața internă a energiei electrice - Agenția pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energetic - Condițiile de acces la rețea pentru schimburile transfrontaliere de energie electrică - Piața internă a gazelor naturale - Condiții de acces la rețelele de transport al gazelor naturale - Etichetarea pneurilor în ceea ce privește eficiența consumului de combustibili - Performanța energetică a clădirilor (reformare) (dezbateri)

Președintele – Următorul punct pe ordinea de zi îl reprezintă dezbateri comune privind următoarele probleme:

- recomandarea pentru a doua lectură (A6-0216/2009) adresată de doamna Morgan, în numele Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei directive a Parlamentului European și a Consiliului privind normele comune pentru piața internă a energiei electrice și de abrogare a Directivei 2003/54/CE [14539/2/2008 – C6-0024/2009 – 2007/0195(COD)];
- recomandarea pentru a doua lectură (A6-0235/2009) adresată de domnul Chichester, în numele Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării regulamentului Parlamentului European și al Consiliului de instituire a Agenției pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energetic [14541/1/2008 – C6-0020/2009 – 2007/0197(COD)];
- recomandarea pentru a doua lectură (A6-0213/2009) adresată de domnul Vidal-Quadras, în numele Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării regulamentului Parlamentului European și al Consiliului privind condițiile de acces la rețea pentru schimburile transfrontaliere de energie electrică și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1228/2003 [14546/2/2008 – C6-0022/2009 – 2007/0198(COD)];
- recomandarea pentru a doua lectură (A6-0238/2009) adresată de domnul Mussa, în numele Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, referitoare la poziția comună a Consiliului în vederea adoptării unei directive a Parlamentului European și a Consiliului privind normele comune pentru piața internă în sectorul gazelor naturale și de abrogare a Directivei 2003/55/CE (14540/2/2008 – C6-0021/2009 – 2007/0196(COD));
- recomandarea pentru a doua lectură (A6-0237/2009) adresată de domnul Paparizov, în numele Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, referitoare la poziția comună adoptată de Consiliu în vederea adoptării unui regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind condițiile de acces la rețelele pentru transportul gazelor naturale și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1775/2005 (14548/2/2008 – C6-0023/2009 – 2007/0199(COD));
- raportul (A6-0218/2009) elaborat de domnul Belet, în numele Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind etichetarea pneurilor în ceea ce privește eficiența consumului de combustibil și alți parametri esențiali [COM(2008)0779 – C6-0411/2008 – 2008/0221(COD)];
- raportul (A6-0254/2009) elaborat de doamna Țicău, în numele Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, referitor la propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind performanța energetică a clădirilor (reformare) [COM(2008)0780 – C6-0413/2008 – 2008/0223(COD)].

Eluned Morgan, raportoare – Doamnă președintă, acest pachet energetic reprezintă apogeul unor ani de muncă susținută, iar Parlamentul se poate mândri cu modificările ce vor fi puse acum în aplicare. Ar trebui, mai ales, să fim mândri de faptul că, pentru prima dată, consumatorii de energie din UE reprezintă punctul în jurul căruia se desfășoară dezbaterile energetice și pentru că s-a recunoscut la nivel european problema penuriei energetice. S-a ridicat problema conflictului de interese ce survine atunci când o companie deține atât transportul, cât și producția de electricitate și s-a consolidat regimul de reglementare ce guvernează piețele energetice.

Directiva privind electricitatea, pentru care am fost raportor, face parte dintr-un pachet de cinci măsuri ce dorește îmbunătățirea modului de operare a piețelor energiei și gazelor naturale la nivel continental, pentru a asigura o mai bună integrare a piețelor și o funcționare mai justă, într-un mod cât mai puțin discriminatoriu.

Le sunt foarte recunoscătoare celorlalți raportori ce au lucrat la acest pachet, pentru cooperarea deosebită, precum și raportorilor alternativi, Comisiei și Președinției cehe, pentru ajutorul acordat în vederea soluționării unor dezbateri foarte aprinse.

S-a elaborat o gamă variată de măsuri pentru protecția consumatorilor, printre care garantarea unui termen de maxim trei săptămâni în care consumatorul își poate schimba furnizorul, înființarea unui sistem independent și solid de reclamații în fiecare stat membru și dreptul la despăgubiri dacă nu sunt respectați parametrii de servicii prevăzuți. Legislația va asigura și dotarea fiecărei locuințe din UE cu așa-numitele „contoare inteligente” până în 2022. Aceste contoare inteligente vor oferi consumatorilor posibilitatea de a-și controla mai bine consumul de energie și de a spori eficiența energetică, prin reducerea cheltuielilor cu energie și a emisiilor de carbon.

La inițiativa Parlamentului European, noua legislație include și măsuri speciale de protecție pentru consumatorii energetici vulnerabili, iar chestiunea penuriei energetice trebuie luată în serios pentru prima dată în istorie.

Doresc să îl întreb pe comisarul Piebalgs dacă se angajează ca, pe viitor, cadrul energetic al UE să asigure nu doar furnizarea, durabilitatea și competitivitatea, ci și accesibilitatea din punct de vedere al costurilor pentru toate viitoarele propuneri de politică energetică. Un raport recent al UE arată că aproximativ 125 de milioane de cetățeni sunt afectați de penuria energetică. Statele membre trebuie să ia măsurile corespunzătoare pentru a preveni producerea a sute – dacă nu mii – de decese în locuințele cele mai sărace de pe continent. De asemenea, se va renunța la prețurile discriminatorii aplicate în cazul contoarelor electrice cu plată anticipată.

Problema cea mai controversată a acestui pachet a reprezentat-o separarea totală a proprietății pe piețele de energie – altfel spus, o separare totală între sistemele de transport și cele de producție. Structura de piață din unele state membre arată că monopolul de care se bucură operatorii de transport și de sistem, care dețin și mijloacele de producție a energiei, nu încurajează intrarea pe piață a unor alți agenți, subminând, deci, concurența. Parlamentul a acceptat acum un compromis care va permite companiilor să dețină atât rețele de transport, cât și echipamente de producție, cu condiția efectuării unor verificări mult mai riguroase, pentru a garanta eliminarea conflictelor de interese. Mulți dintre noi au acceptat cu rețineri acest compromis, deoarece se consideră că tendința generală este aceea de disociere, iar companiile integrate se vor separa indiferent de prevederile acestei directive.

Încep să fie răsplătite eforturile Comisiei de a expune abuzurile unora dintre companii: societăți precum E.ON și RWE au fost de acord să își vândă rețelele de transport în urma investigațiilor antitrust. De asemenea, vom asista la o consolidare a competenței autorităților naționale de reglementare.

Doresc să le mulțumesc tuturor pentru colaborare și cred că trebuie să fim mândri de ceea ce am realizat pentru consumatorii din cadrul Uniunii.

Giles Chichester, raportor – Doamnă președintă, sper că acest pachet reprezintă mai degrabă un caz de „a treia oară cu noroc” decât de „proiect în lucru”. Consider că viitorul rol al Agenției pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energetic este esențial pentru crearea mult-doritei piețe interne a energiei electrice și gazelor.

În timpul negocierilor din cadrul dialogului, am înțeles că îmbunătățirile pe care le-am propus în numele Parlamentului sunt esențiale pentru a asigura corectitudinea și eficiența piețelor de energie. Obiectivul meu a fost crearea unei agenții independente, cu o putere mai mare de decizie. În special, dacă dorește să contribuie efectiv la dezvoltarea unei piețe unice, competitive, de energie, Agenția are nevoie de o putere mai mare, pentru a putea soluționa chestiuni transfrontaliere și a încuraja colaborarea eficientă între operatorii de transport și de sistem (OTS) și autoritățile naționale de reglementare (ANR).

Cu toate acestea, o putere mai mare va însemna o răspundere și o transparență sporite. Mă gândesc la principiul general conform căruia trebuie să consolidăm independența Agenției, pentru a o face mai eficientă și mai credibilă, sporindu-i și responsabilitățile, în special pe cele asumate față de acest Parlament. Cred că se va întâmpla acest lucru.

Trebuie să spun că o parte din funcțiile pe care i le-am acordat Agenției par mai degrabă consultative decât concrete, însă am încercat să creăm premise pentru un regulament inovator, atrăgând atenția asupra domeniilor în care trebuie luate măsuri, dar Agenția nu are atribuțiile necesare pentru a acționa.

Vă voi prezenta formele de răspundere sporită pe care le-am negociat. Directorul va apărea în fața comisiei competente din cadrul Parlamentului, atât înainte de numire, cât și pe parcursul mandatului său, pentru a da o declarație și a răspunde la întrebări. De asemenea, președintele consiliului autorităților de reglementare își poate prezenta activitatea în fața comisiei competente. Parlamentul a obținut dreptul de a desemna doi dintre membrii consiliului de administrație. Grație tuturor acestor prevederi, Agenția se poate face auzită în domeniul public, în chestiunile pe care dorește să le abordeze.

Revenind la rolurile pe care le-am menționat, consider că monitorizarea piețelor interne de gaze și energie electrică, participarea la dezvoltarea codurilor rețelilor, contribuția la punerea în aplicare a normelor privind rețelele energetice transeuropene, monitorizarea progreselor în punerea în aplicare a proiectelor pentru crearea de noi capacități de interconexiune, puterea de decizie privind scutirile de la cerințele privind investițiile în infrastructură, monitorizarea punerii în aplicare a planurilor de investiție în rețele elaborate pe 10 ani și atribuția de a emite opinii și recomandări către OTS – împreună cu alte aspecte pe care nu am timp să le enumăr – vor acorda Agenției mari șanse de a realiza schimbări.

În sfârșit, am introdus cerințe privind luarea de decizii simplificate. Sper că Agenția se va ridica la înălțimea provocărilor pe care le-am avut în vedere. I-am dat Comisiei șansa de a își prezenta raportul privind activitatea

Agenției și de a emite sugestii privind viitoarele sarcini și roluri pe care le poate îndeplini Agenția, în funcție de experiență.

Doresc să le mulțumesc colegilor raportori, celorlalte două instituții și în special comisarului, pentru eforturile constructive depuse în elaborarea pachetului definitiv de compromis. Sper că faptul că am fost invitat să vorbesc al doilea și nu al cincilea reprezintă o recunoaștere clară a semnificației și importanței acestei propuneri.

Alejo Vidal-Quadras, raportor – Doamnă președintă, voi începe prin a mulțumi raportorilor, raportorilor alternativi, comisarului Piebalgs și doamnei ambasador Reinišová pentru colaborarea excelentă din primele trei luni ale acestui an. Această colaborare a fost principalul motor al rezultatului de succes pe care îl vom vota în această săptămână. Negocierile au fost îndelungate, complexe și câteodată dificile, însă cred că am reușit să ajungem la un acord mulțumitor pentru toate părțile.

În ceea ce privește pachetul global, așa cum a fost negociat, Parlamentul poate fi mândru de textul final. Într-adevăr, acordul majoritar asupra separării proprietății la prima lectură a ușurat mult munca echipei de negociere pe parcursul discuțiilor. Aceasta ne-a permis crearea unui cadru de reglementare mult mai strict, în special în țările care au adoptat modelul OIT, unde se vor dezvolta competențele autorităților naționale de reglementare, acestea fiind independente față de guverne și industrie. Acest nou rol va reduce pericolul unui comportament necompetitiv, în special în cazurile în care companiile integrate pe verticală abuzează de poziția lor pentru a opri investițiile în noi capacități.

Totodată, s-a ajuns la un acord asupra clauzei de control, care ne va permite să verificăm, în câțiva ani, dacă toate modelele răspund obiectivelor noastre de creare a unei piețe pe deplin competitive și legalizate. În plus, am accentuat substanțial prevederile privind protecția consumatorilor, din punct de vedere al informațiilor de facturare și al îmbunătățirii condițiilor de schimbare a furnizorilor, printre altele.

În sfârșit, un alt mare succes a fost introducerea unei noi prevederi în clauza privind țările terțe; conform acesteia, se poate refuza autorizarea unui operator de transport și de sistem (OTS) dintr-o țară terță dacă este amenințată securitatea aprovizionării în Uniune la nivel global sau în alt stat membru decât cel în care se solicită autorizarea.

În ceea ce privește regulamentul privind energia electrică, doresc să subliniez faptul că acest regulament joacă un rol esențial, deoarece oferă statelor membre instrumentele necesare pentru creșterea semnificativă a capacității de interconexiune la nivelul Uniunii, prin dezvoltarea și stabilirea de coduri obligatorii ale rețelelor, pe care toți operatorii de transport și de sistem să le aplice în cazul schimburilor, eliminând astfel una din principalele bariere fizice împotriva realizării pieței interne de energie electrică.

Textul aprobat accentuează rolul pe care îl joacă Agenția pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energetic în acest proces, conform primei lecturi în Parlamentul European. Trebuie să recunosc că Parlamentul a sperat ca această agenție să fie mult mai ambițioasă. Înțelegem, însă, că acesta este doar primul pas dintr-un îndelungat proces de integrare a cadrelor de reglementare.

Am reușit să includem o nouă prevedere, conform căreia Agenția va putea propune criteriile de bază ce vor fi incluse în acordarea de scutiri pentru noi interconexiuni. Acest lucru este deosebit de relevant, deoarece reprezintă unul din principalele obstacole cu care se confruntă investitorii în noi capacități atunci când lucrează cu diferite state membre. Necesitatea urmăririi mai multor proceduri de reglementare diferite poate conduce câteodată la rezultate confuze și poate descuraja investitorii – cum s-a întâmplat în cazul Nabucco.

Acest regulament înființează și definește rolul Rețelei europene a operatorilor de transport și de sistem pentru energie electrică (ENTSO-E), care va elabora codurile rețelelor ce vor fi transmise Agenției și va dezvolta mecanisme coordonate pentru situații de urgență, precum întreruperile de energie produse recent la nivelul Uniunii Europene.

Doresc să închei mulțumind echipei tehnice, a cărei activitate ne-a oferit posibilitatea de a ajunge la un acord la care, uneori, nu mai speram, la începutul negocierilor.

Antonio Mussa, raportor – (IT) Doamnă președintă, doamnelor și domnilor, doresc să mulțumesc Președinției, Comisiei, doamnei Niebler, în calitate de președintă a Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, colegilor mei raportori în acest pachet energetic, raportorilor alternativi și secretariatului comisiei, inclusiv tuturor funcționarilor săi, pentru colaborare și pentru competența de care au dat dovadă în cadrul acestor lucrări.

Cu toții putem și trebuie să fim mândri de rezultatele obținute; eu mă simt mândru atunci când mă gândesc la eforturile pe care le-am depus de când mi-a fost transferată responsabilitatea directivei privind piața internă în sectorul gazelor naturale, o directivă cu probleme la care nu se găseau ușor soluții. Mă bucur că acest al doilea mandat al meu ca membru al Parlamentului European a coincis cu faza finală a acestui pachet, care cred că este unul din subiectele cele mai importante abordate în acest mandat și care va fi avantajos pentru electoratul nostru, respectiv pentru cetățenii europeni.

Directiva privind gazul care va intra în vigoare începând cu 2011 introduce inovații semnificative în acest sector: un rezultat important ce trebuie subliniat este faptul că s-a realizat opțiunea OIT. Aceasta va deschide piețele și va asigura un progres real, în vederea creării unui sistem ce va permite cu adevărat Uniunii Europene să își exprime o opinie unitară asupra problemelor energetice. Sistemul OIT este adevărata inovație a acestui pachet și este domeniul în care se poate spune că Parlamentul European a ajuns la cel mai bun rezultat.

Noua Directivă privind gazul atribuie o importanță deosebită autorităților în domeniul gazelor și agenției. Directiva legitimează rolul autorităților, în special în țările în care acestea își vor începe activitățile de la zero. Prin urmare, este esențial faptul că am stabilit rolul și responsabilitățile acestor organisme și că le-am acordat atribuții largi, deoarece autoritățile au dificilă sarcină de a controla piața comună de energie.

Un alt detaliu, adăugat în faza de dialog, este scutirea de la normele comune a așa-numitelor sisteme „închise” (aeroporurile, spitalele, gările, spațiile industriale etc.) care, datorită proprietăților individuale caracteristice, sunt supuse unui sistem mai favorabil. Acesta este un exemplu al faptului că noua directivă acordă atenție necesităților cetățenilor europeni.

Din punctul meu de vedere, cetățenii europeni vor fi avantajați de această directivă, deoarece, grație utilizării contoarelor inteligente, vor avea acces la toate informațiile privind facturile, vor putea evalua cea mai bună ofertă de pe piață și își vor putea alege furnizorul pe baza celui mai bun preț, deoarece, deși este adevărat că va dura câțiva ani până să vedem efectele acestei liberalizări, nu putem nega că intrarea pe piață a unor noi operatori va conduce la o scădere a prețurilor și la condiții de piață mai favorabile pentru cetățenii UE.

Un alt element important este recunoașterea rețelelor europene de transport ce vor asigura alimentarea cu energie pentru cetățenii europeni. Toate acestea vizează și consolidarea și crearea unei noi infrastructuri care va sta la baza celui de-al treilea pachet, de exemplu a instalațiilor de regazificare și de stocare. Trebuie, deci, să deschidem o piață competitivă, să asigurăm investiții pe termen lung și contracte cu firme din sector, în special în noile state membre, unde crearea unei noi infrastructuri ar face posibilă și rezolvarea problemelor de durată privind dependența energetică.

S-a luat în considerare și protecția consumatorilor mai vulnerabili, oferindu-le autorităților naționale și regionale opțiunea de a garanta alimentarea cu gaze în momentele cele mai critice. Acest succes al Directivei privind gazul și al întregului pachet energetic evidențiază încă o dată felul în care Europa și instituțiile sale își ajută cetățenii.

Atanas Papanizov, raportor – (BG) Doamnă președintă, domnule comisar, în primul rând doresc să spun că sunt încântat că Parlamentul European și Consiliul au ajuns la un acord asupra celui de-al treilea pachet energetic, inclusiv asupra regulamentului privind condițiile de acces la rețelele pentru transportul gazelor naturale, pentru care sunt raportor. Doresc să menționez contribuția Președinției cehe și sprijinul activ acordat de Comisia Europeană în vederea găsirii unor soluții comune.

Din punct de vedere al accesului la rețelele de transport al gazelor naturale, s-au realizat obiectivele celui de-al treilea pachet energetic. S-a pus temelia unei piețe europene comune de energie, pe baza normelor prevăzute în detaliu în codurile obligatorii ale rețelelor. Au crescut șansele de dezvoltare a cooperării regionale, pentru că, pe lângă Rețeaua europeană a operatorilor de transport și de sistem și autoritățile naționale de reglementare, va juca un rol important și Agenția pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energetic.

Aceasta va spori semnificativ securitatea livrărilor și va încuraja crearea unei noi infrastructuri prin rețeaua operatorilor europeni, prin elaborarea unui plan de investiții în rețea pe 10 ani, a cărui punere în aplicare este controlată de autoritățile naționale de reglementare și monitorizată de Agenție. Pe baza unor proceduri bine definite, Agenția oferă tuturor participanților pe piață șansa de a se implica în elaborarea codurilor rețelelor și în propunerea de modificări, dacă practica impune acest lucru. Condițiile ce guvernează concurența între furnizori devin mai stricte, prin aplicarea unor norme mai riguroase privind informarea și transparența acțiunilor operatorilor de transport.

Doresc să mulțumesc în special celor care au participat la negocieri pentru că au susținut propunerile elaborate de mine asupra planului de investiții pe 10 ani și asupra dezvoltării inițiativelor de cooperare regională. În plus, mă bucur că, în urma negocierilor purtate, s-a asigurat un echilibru mai stabil între atribuțiile Rețelei europene a operatorilor de transport și de sistem, cele ale Agenției pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energetic și cele ale Comisiei Europene, în vederea creării unei piețe competitive, eficiente, cu o funcționare uniformă.

Doresc să subliniez în special faptul că, în timpul elaborării celor cinci texte legislative din cadrul celui de-al treilea pachet energetic, colaborarea a fost una strânsă. S-a creat și un cadru general, în care elementele individuale se pot complementa și consolida reciproc. Doresc să menționez rezultatul semnificativ al cooperării active cu colegii mei raportori: doamna Morgan, domnul Mussa, domnul Vidal-Quadras și domnul Chichester. De asemenea, doresc să le mulțumesc raportorilor alternativi, care au contribuit cu sugestii constructive și foarte utile în fiecare fază a negocierilor. Mulțumesc în mod deosebit președintelui Comisiei pentru industrie, cercetare și energie și secretariatului său.

Doamnă președintă, anul 2009 a debutat cu întreruperea furnizării de gaze naturale către Bulgaria și Slovenia, precum și cu o reducere drastică a volumului pentru alte state din Europa Centrală și de Est. Consider că, pe baza celui de-al treilea pachet energetic, a propunerilor neprevăzute ale Comisiei Europene privind furnizarea de noi conținuturi pentru directiva privind securitatea aprovizionării cu gaze naturale, precum și pe baza proiectelor de conectare a rețelelor de transport al gazelor, susținute prin Planul de recuperare economică, până la finalul anului 2009 Uniunea Europeană va fi gata să facă față oricărei eventuale întreruperi în furnizare, grație unui volum mai mare de resurse și unei solidarități sporite. Consider că, pe baza rezultatelor obținute, pot să le solicit colegilor să susțină, la a doua lectură, textul la care am ajuns împreună cu Consiliul, care v-a fost prezentat.

Ivo Belet, raportor – (NL) Deși problema etichetării pneurilor în ceea ce privește eficiența consumului de combustibil a fost programată relativ incomod astăzi printre dezbateri referitoare la energia electrică și gaze, discutăm măsuri importante, foarte tangibile, care interesează în mod direct fiecare consumator, fiecare conducător auto, de fapt pe majoritatea europenilor.

Această măsură concretă va costa puțin sau chiar nimic și va contribui semnificativ la atingerea obiectivelor noastre climatice ambițioase. Nu știu dacă sunteți conștienți că pneul unui automobil este responsabil pentru 20-30% din consumul total de combustibil al acestuia. Este, deci, logic că aici se află un potențial enorm pentru eficiența energetică și pentru economii.

Care sunt măsurile specifice pe care intenționăm să le adoptăm? Vom încerca să încurajăm toți conducătorii auto, adică aproape toată lumea, să monitorizeze începând de acum eficiența energetică și emisiile de zgomote ale pneurilor. Nu vom obliga pe nimeni; doar vom informa populația, așa cum se întâmplă astăzi cu frigiderele, de exemplu, prin intermediul unei etichete sau al unui autocolant. Cine va dori să conducă un automobil cu pneuri de categoria B sau C dacă poate folosi categoria ecologică A? În plus, un pneu de categoria A este mai eficient din punct de vedere al costurilor pe termen lung. Iată ceea ce înseamnă profit adevărat, profit pentru consumatori și, mai ales, profit pentru mediul înconjurător.

Doresc să vă prezint o singură cifră: o evaluare a impactului a indicat economii potențiale de aproximativ un milion și jumătate de tone de CO₂. Aceasta corespunde eliminării emisiilor de CO₂ de la aproximativ un milion de autoturisme de pe drumurile europene. De îndată ce această măsură va fi adoptată, se vor elimina emisiile de CO₂ de la un milion de autoturisme, ceea ce este impresionant!

Desigur, situația prezintă avantaje și pentru producătorii de anvelope. Nu este nevoie să menționez – de fapt este logic – că am consultat sectorul atunci când am propus această măsură. Evident, nu ar avea niciun sens să introducem legislație nouă într-un sector care este foarte afectat de criza din sectorul automobilelor, dacă aceasta ar implica prea multe cheltuieli și prea multă birocrație. Aceste argumente sunt perfect valabile și nu pot fi ignorate. Această Directivă privind etichetarea este avantajoasă și pentru producătorii de pneuri de calitate; din acest motiv, acordăm o importanță atât de mare monitorizării punerii sale în aplicare, tocmai pentru a crea o piață corectă, însă la un nivel ridicat.

Nu mai este nevoie să spun că nu trebuie sacrificată siguranța de dragul obiectivelor ecologice, drept pentru care am propus o serie de amendamente. Siguranța rămâne principala noastră prioritate în ceea ce privește pneurile.

Aș dori să adaug un scurt comentariu în legătură cu criteriul emisiilor de zgomot. Am luat în calcul acest criteriu deoarece, după cum știți, poluarea fonică este o mare problemă contemporană. Din acest motiv, mă

bucur că am introdus un criteriu prudent și viabil în vederea reducerii poluării fonice, însă, după cum am menționat deja, fără a sacrifica siguranța autoturismelor și a pneurilor.

Doresc să închei cu o observație privind intervalul de timp. Din punctul meu de vedere, am ajuns la un compromis ambițios, însă rezonabil. Plecăm, desigur, de la premisa că producătorii de pneuri vor introduce mult mai repede pe piață produse care să respecte majoritatea standardelor ecologice, așa cum s-a întâmplat și în cazul emisiilor de CO₂ ale autoturismelor.

Silvia-Adriana Țicău, raportoare – Domnule comisar, stimați colegi, clădirile sunt responsabile de 40% din consumul de energie primară și de 40% din emisiile de gaze cu efect de seră. De aceea a întreprinde cu caracter de urgență măsuri pentru îmbunătățirea performanței energetice a clădirilor reprezintă calea cea mai sigură, mai rapidă și mai puțin costisitoare pentru reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră. Creșterea performanței energetice a clădirilor prezintă însă și un potențial imens pentru redresarea economică a Uniunii, prin crearea a peste 250 000 de noi locuri de muncă, prin investițiile necesare pentru promovarea energiilor din surse regenerabile și a clădirilor eficiente din punct de vedere energetic și, nu în ultimul rând, prin îmbunătățirea calității vieții cetățenilor europeni, prin reducerea valorii facturilor pentru utilități.

Noua propunere a Comisiei, de modificare a directivei existente prevede eliminarea pragului de 1000 de m², stabilirea unor cerințe minime de performanță energetică a clădirilor și un proces de convergență între cerințele minime stabilite la nivel național, promovarea clădirilor care produc local o cantitate de energie din surse regenerabile egală cu energia primară utilizată, finanțarea din surse publice doar a construcției de clădiri care respectă cerințele minime de performanță energetică.

Parlamentul a introdus modificări importante precum: extinderea scopului directivei pentru includerea sistemelor centralizate de încălzire și răcire, creșterea rolului și standardizarea formatului certificatelor de performanță energetică a clădirilor, stabilirea unei metodologii comune pentru stabilirea cerințelor minime de performanță energetică, implementarea în cazul instituțiilor publice a recomandărilor din certificatul de performanță energetică pe durata de valabilitate a acestuia, noi prevederi privind informarea consumatorilor, formarea auditorilor și a experților, precum și acordarea, începând din 2019, a autorizațiilor de construcție pentru clădirile care produc local energie din surse regenerabile, într-o cantitate cel puțin egală cu energia produsă din surse convenționale, precum și introducerea de noi prevederi privind inspecțiile la instalațiile de încălzire sau răcire.

Invit colegii ca în această săptămână să viziteze expoziția referitoare la acest tip de clădiri – Net zero building – care este prezentă în Parlamentul European, organizată împreună cu WWF.

Deși directiva privind performanța energetică a clădirilor există din 2002, implementarea sa în diferitele state membre nu este satisfăcătoare. Statele membre au identificat lipsa finanțării ca fiind principala barieră în calea bunei implementări a directivei. De aceea, Parlamentul European a propus finanțarea măsurilor privind performanța energetică a clădirilor din Fondul European de Dezvoltare Regională, crearea unui Fond European pentru Performanță Energetică a clădirilor și promovarea energiei din surse regenerabile prin contribuția BEI, a Comisiei Europene și a statelor membre, posibilitatea utilizării unui TVA redus pentru servicii și produse din domeniul eficienței energetice a clădirilor, dezvoltarea unor programe naționale care să sprijine creșterea eficienței energetice a clădirilor prin adoptarea unor instrumente financiare și a unor măsuri fiscale specifice.

Nu în ultimul rând, doresc să mulțumesc raportorilor din umbră, personalului tehnic din Comisia ITRE, precum și personalului PESC din Comisia ITRE cu care am lucrat în mod exemplar. Aștept cu interes observațiile colegilor.

Andris Piebalgs, membru al Comisiei – Doamnă președintă, nu îmi este ușor să prezint în cinci minute răspunsul Comisiei la șapte rapoarte excelente, însă doresc să mulțumesc tuturor raportorilor – doamnei Morgan, doamnei Țicău, domnului Chichester, domnului VidalQuadras, domnului Mussa, domnului Paparizov și domnului Belet – și tuturor raportorilor alternativi. De asemenea, doresc să îi mulțumesc doamnei Niebler, care a depus eforturi pentru a ne permite elaborarea acestui raport într-un timp atât de scurt.

Voi începe cu piața internă de energie deoarece acum doi ani am început cu un obiectiv ambițios: crearea unei piețe cu adevărat competitive și cu adevărat europene de energie, în beneficiul cetățenilor Uniunii Europene. Instrumentul de îndeplinire a acestui obiectiv este cel de-al treilea pachet privind piața internă de gaze naturale și energie electrică.

Astăzi, ne aflăm aproape de adoptarea acestui pachet și, deci, de atingerea obiectivului. S-a ajuns la un compromis în urma dialogului. Comisia susține pe deplin acest compromis. Dacă se adoptă mâine în plen, el va furniza Uniunii Europene cadrul clar de reglementare de care are nevoie pentru a asigura funcționarea corectă a pieței interne și pentru a promova investițiile de care avem mare nevoie.

În primul rând, va facilita comerțul transfrontalier de energie, prin înființarea unei agenții pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energetic, care va putea lua decizii obligatorii și care va completa acțiunile autorităților naționale de reglementare. Aceasta va asigura o abordare corespunzătoare a cazurilor transfrontaliere și va permite Uniunii Europene să dezvolte o rețea cu adevărat europeană.

În al doilea rând, noua legislație va promova colaborarea transfrontalieră și regională și investițiile într-o nouă rețea europeană pentru operatorii de transport și de sistem. Operatorii rețelelor din cadrul UE vor colabora și vor elabora coduri ale rețelelor și norme de securitate, vor planifica și vor coordona investițiile necesare la nivelul Uniunii.

În al treilea rând, va consolida competențele de reglementare ale autorităților naționale, care vor fi mult mai independente și vor dispune de toate mijloacele necesare.

În al patrulea rând, va asigura separarea efectivă între producția și transportul de energie, pentru a elimina conflictele de interese, a promova investițiile în rețea și a preveni discriminările.

Această legislație va asigura o transparență sporită, garantând acces egal la informații, măbind transparența prețurilor, accentuând încrederea în piață și contribuind la evitarea eventualelor manipulări de pe piață.

Subiectul discuției nu este doar funcționarea corespunzătoare a pieței interne, ci unul mult mai general, și anume să ne asigurăm că UE poate face față provocărilor din domeniul energetic: schimbările climatice, dependența tot mai mare față de importuri, securitatea aprovizionării, competitivitatea globală.

În special, funcționarea unei piețe interne reprezintă un element cheie în eforturile UE de a face față schimbărilor climatice. Fără o piață competitivă de energie electrică, o schemă de comercializare a certificatelor de emisii de gaze cu efect de seră nu va funcționa niciodată în mod corespunzător și nu ne vom putea atinge obiectivele privind energia regenerabilă.

Compromisul la care s-a ajuns asigură un bun echilibru între poziția Parlamentului și cea a Consiliului. Raportorii v-au prezentat deja principalele privințe în care compromisul politic la care s-a ajuns consolidează poziția comună adoptată de Consiliu în ianuarie 2009.

Doresc să evidențiez câteva probleme importante.

Apelul Parlamentului pentru asigurarea unei protecții mai bune a consumatorilor și pentru combaterea penuriei energetice este acum statuat în textele legislative. Pentru contoarele inteligente, care le permit consumatorilor să cunoască date exacte privind consumul și care promovează eficiența energetică, s-a prevăzut un obiectiv de 80% din consumatori, ce trebuie atins până în 2020. Au fost consolidate atribuțiile și independența autorităților naționale de reglementare, precum și atribuțiile agenției și au fost eficientizate normele privind separarea efectivă.

Esențial este faptul că deja s-au înregistrat o serie de progrese. Multe companii și-au restructurat activitatea și modul de abordare a rețelelor și consumatorilor. Astăzi, la târgul de la Hanovra, am putut aprecia progresele înregistrate de contoarele inteligente, iar companiile pun în practică aceste decizii.

Eficiența energetică este cu siguranță una din politicile cheie care compun politica energetică europeană. Sectorul construcțiilor încă prezintă un potențial considerabil de îmbunătățire a eficienței energetice, creând noi locuri de muncă și stimulând creșterea.

Doresc să mulțumesc Parlamentului pentru sprijinul acordat propunerii Comisiei referitoare la reformarea Directivei privind performanța energetică a clădirilor. Discuțiile și propunerile demonstrează că Parlamentul împărtășește obiectivele acestei politici și dorește o îmbunătățire semnificativă a performanțelor actuale. Chestiunea nu este una simplă, deoarece subsidiaritatea în acest aspect este una ridicată, deci trebuie să asigurăm un echilibru. Directiva asigură un cadru pentru îmbunătățirea performanței energetice a clădirilor din Uniunea Europeană.

Efectul acestei directive este accentuat de faptul că s-au lămurit multe aspecte, precum principiile privind metoda „costului optim”, cerințele privind mecanismele de control și multe definiții.

Există problema instrumentelor de finanțare, care sunt foarte importante pentru stimularea măsurilor de eficiență energetică, însă acestea vor fi abordate în legislația și inițiativele corespunzătoare. Prin urmare, prevederile Directivei privind clădirile se confruntă cu unele constrângeri de natură financiară și fiscală.

Clădirile foarte eficiente, indiferent dacă sunt clădiri de energie redusă sau zero ori viitoarea generație de clădiri, reprezintă un alt aspect introdus în Directivă de către Comisie.

Este esențial ca această prevedere să fie una ambițioasă, însă realistă și flexibilă, având în vedere condițiile climatice și economice variate din cadrul Uniunii. Cerințele unificate de tipul clădirilor de energie netă zero, complet autonome, nu ar respecta întocmai această prevedere și, deci, ar fi exagerate.

Armonizarea este esențială pentru piața internă. Susțin pe deplin dorința Parlamentului de a stabili o singură metodologie de calcul pentru cerințele optime din punct de vedere al costurilor. Cu toate acestea, prescrierea unei metodologii comune pentru calculul performanței energetice poate fi contraproductivă și poate produce întârzieri de câțiva ani în punerea în aplicare a Directivei, având în vedere complexitatea codurilor de construcții din statele membre.

Legislația aceasta este, deci, foarte complexă și dificilă, însă sunt sigur că Parlamentul va consolida acest instrument legal.

Raportorul a vorbit și despre pneurile ce pot juca un rol semnificativ în reducerea emisiilor și intensității energetice în transportul rutier. - Impactul combinat al acestei propuneri și al legislației privind aprobarea de tip a pneurilor ar trebui să conducă, până în 2020, la economii de combustibil de 5% la nivelul întregului parc auto al Uniunii. - Această propunere va furniza consumatorilor informații standardizate privind eficiența consumului de combustibil. Ea va oferi totodată informații privind zgomotul exterior de rulare și aderența la terenul umed, aceasta din urmă reprezentând un alt parametru esențial al pneurilor. Astfel, etichetarea va atrage piața către pneurile cu performanțe superioare, evitând îmbunătățirea unui aspect prin sacrificarea altora.

Raportul care va fi votat săptămâna aceasta va adăuga o serie de îmbunătățiri semnificative la propunerea inițială, de exemplu transformarea din Directivă în Regulament, reducându-se astfel cheltuielile de transpunere și asigurându-se, pentru toate pneurile, aceeași dată de aplicare a etichetelor. Includerea pneurilor de zăpadă în procedura de etichetare, cu adoptarea cât mai rapidă a unei clasificări specifice, va fi în beneficiul celor care conduc pe gheață sau pe zăpadă.

Este important să găsim cea mai bună metodă de afișare a etichetei. Există discuții în legătură cu această problemă. Am dori foarte mult să ne susținem propunerea de a integra eticheta pe autocolantele care se livrează în prezent împreună cu fiecare pneu pentru a-i indica dimensiunea, indicele de sarcină etc.

Cred că s-au înregistrat progrese remarcabile în dosarul energetic în timpul acestei legislaturi, progrese susținute de cetățenii și de industria noastră. La târgul de la Hanovra am observat că industria acordă o mare importanță eficienței energetice, nu doar în domeniile la care se referă această legislație, ci și în alte ramuri ale industriei, de exemplu în producția de aparatură de uz casnic și în fabricarea altor echipamente industriale.

Eficiența energetică, energia și Europa: acestea sunt cuvintele cheie pentru rezultatele obținute pe parcursul acestei legislaturi. Doresc să le mulțumesc tuturor celor implicați și în special tuturor deputaților în Parlamentul European ce au susținut aceste propuneri.

Chiar dacă aș putea avea dreptul la încă cinci minute, voi folosi doar un minut atunci când mi se va da cuvântul pentru a doua oară. Îmi cer scuze și vă mulțumesc pentru că mi-ați permis să închei acest discurs.

Rebecca Harms, raportoare pentru avizul Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară – (DE)
Doamnă președintă, doresc să îi mulțumesc domnului Piebalgs pentru discursul său la obiect. Consider că cea mai bună măsură a progreselor înregistrate o reprezintă obiectivele stabilite la începerea dezbaterii. Îmi amintesc că, la început, doamna Kroes a prezentat o analiză ce arăta că, în pofida existenței mai multor pachete de liberalizare la nivel european, pe piață acționează tot mai puțini operatori – mari companii de energie – în tot mai multe state membre UE, cu alte cuvinte concentrarea crește în sectorul energetic, atât pentru energia electrică, cât și pentru gazele naturale. Prin urmare, m-am bucurat că, la începutul dezbaterii, Comisia și, ulterior, Parlamentul European, au spus că instrumentul cel mai eficient de combatere a acestei concentrări – în special în sectorul energiei electrice – este separarea producției de distribuție.

Aș putea paria că fără această separare – așa cum ați susținut inițial – nu vom reuși să protejăm în mod real consumatorii de amenințarea prețurilor arbitrare de pe piața de energie. Sunt de asemenea foarte sigură că

Parlamentul va discuta din nou acest instrument în viitorul apropiat, pentru că deciziile luate acum nu vor fi suficiente pentru a reduce puterea și poziția dominantă a unor mari companii de energie. Nu vor fi suficiente pentru a preveni creșterea continuă a prețurilor la energie electrică și gaze, în pofida profiturilor tot mai mari din sectorul energetic. Nu vor fi suficiente nici pentru a asigura transparența și protecția consumatorilor promise aici de mulți deputați bine intenționați din acest Parlament.

Trebuie să recunosc că acești deputați au depus multe eforturi în acest sens. Cu toate acestea, aici au reușit marile companii și o parte din statele membre, nu politicienii europeni cu o viziune de perspectivă. Sper că veți accepta provocarea, iar peste patru ani vom discuta următorul pas spre liberalizare și atunci vom vorbi efectiv despre separare.

Gunnar Hökmark, în numele Grupului PPE-DE. – Doamnă președintă, doresc să îi mulțumesc doamnei Morgan pentru raportul privind piețele de energie electrică. În calitate de raportor alternativ, a fost o plăcere să colaborez cu dumneaei și cred că putem spune că am realizat o liberalizare a piețelor de energie. Cel puțin, am luat câteva măsuri importante, cu ajutorul cărora am deschis piața. Consider că se poate spune și că raportul privind energia electrică a jucat rolul principal în procesul pe care îl discutăm astăzi.

Cred că este important să menționăm că aceste măsuri nu coincid cu intențiile anumitor state, ce ar fi dorit ca granițele lor să fie mai protejate în ceea ce privește piețele de energie. În Suedia s-a purtat o dezbatere în cadrul căreia câteva state și-au exprimat dorința de a institui un tip de protecționism asupra exportului energiei electrice. Însă aceasta ar obstrucționa și afecta toate rezultatele pe care le putem obține grație unei piețe deschise a energiei electrice.

Doar deschizând piețele putem face ceva în legătură cu schimbările climatice și doar așa putem folosi în mod optim energiile regenerabile și energia nucleară. Putem asigura o alimentare bună cu energie la nivelul întregii Uniuni, printr-o integrare a statelor și piețelor. Cred că trebuie recunoscută importanța măsurilor luate prin acest pachet privind piața de energie. Deși mai sunt multe lucruri de făcut, am contribuit la siguranța energetică a Europei și la combaterea schimbărilor climatice.

Edit Herczog, în numele Grupului PSE – Doamnă președintă, cel de-al treilea pachet energetic are ca obiectiv gestionarea sectorului în vederea creșterii securității și transparenței, precum și asigurarea alimentării cu energie durabilă, la un preț accesibil, pentru toți cetățenii și întreprinderile Europei. Este vorba despre rezolvarea provocărilor energetice cu care ne confruntăm. Este vorba despre reducerea dependenței statelor membre față de statele furnizoare. Este vorba despre sporirea satisfacției consumatorilor. Este vorba despre evitarea discrepanțelor pieței, în special între țările care produc ieftin și cele care doresc să cumpere ieftin, care nu sunt neapărat aceleași. Este vorba despre atragerea investitorilor în domeniul energiei.

Agenția europeană va juca un rol esențial și, după cum a spus colegul meu, domnul Chichester, am realizat o agenție puternică și independentă și am putut spori atribuțiile Parlamentului European, în vederea atingerii obiectivelor pe care le-am menționat mai sus. Cred că această colaborare a fost minunată. Într-un fel este păcat că încheiem acest pachet energetic.

Anne Laperrouze, în numele Grupului ALDE – (FR) Doamnă președintă, domnule comisar, doamnelor și domnilor, în septembrie 2007 Comisia Europeană și-a prezentat cel de-al treilea pachet energetic referitor la funcționarea pieței interne. Foarte repede, dezbaterile au început să se axeze pe problema importantă, însă nu exclusivă, a separării activităților de producție și distribuție a energiei.

Se pare că s-a acordat o mai mare atenție problemei proprietății rețelei, care, din punctul meu de vedere, a fost abordată insuficient la prima lectură. Coexistența mai multor opțiuni, inclusiv cea de-a treia cale nedemnă, acum accentuată și clarificată, mi se pare un lucru bun – acest lucru este evident, dat fiind faptul că am fost coautor al amendamentului respectiv.

Echivalarea acestui cel de-al treilea pachet cu separarea proprietății ar fi, însă, o greșeală. Progresele făcute sunt reale: mai multe drepturi pentru consumatori, mai multe atribuții și o colaborare mai bună între autoritățile de reglementare, planuri de investiții pe 10 ani, o transparență mai mare pentru a facilita dezvoltarea energiilor regenerabile, o mai bună cooperare tehnică între operatorii de rețea și instrumente pentru eficientizarea consumului, precum contoarele inteligente.

Acesta este încă un pas făcut către solidaritatea europeană. Clauza privind țările terțe nu pare la fel de extraordinară ca în varianta propusă inițial de Comisie, însă prevede în mod clar că un stat membru are dreptul să refuze autorizarea unui operator, dacă această autorizare ar periclita siguranța alimentării cu energie în statul respectiv sau într-un alt stat membru.

Am un regret în legătură cu Agenția pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energetic: am fi dorit să creăm o agenție puternică, independentă, care să poată lua decizii fără sprijinul nostru. Ne-am lovit de prevederile inacceptabile ale hotărârii Meroni. Să nu ne amăgim: construirea unei adevărate politici europene în domeniul energiei va necesita mai multe progrese, în special progrese instituționale.

Securitatea aprovizionării, combaterea schimbărilor climatice, reglementarea piețelor: toate aceste obiective trebuie urmărite în mod pragmatic, nu dogmatic.

Cetățenii europeni nu doresc aplicarea unor teorii economice, ci dovezi concrete că deschiderea piețelor îi va avantaja, lăsându-le libertatea de a-și alege furnizorii și oferindu-le prețuri rezonabile, stabile și previzibile.

Le sunt recunoscător colegilor mei deputați, comisarului și Consiliului pentru eforturile constructive depuse.

Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, în numele Grupului UEN – (PL) Doamnă președintă, domnule comisar, iau cuvântul în această dezbatere în numele Grupului Uniunea pentru Europa Națiunilor și doresc să evidențiez patru aspecte.

În primul rând, trebuie să evaluăm pozitiv soluțiile ce intenționează separarea producției și vânzării energiei electrice și a gazelor de activitatea de distribuție. Aceasta trebuie să creeze concurență între producătorii de surse de energie și, deci, o reducere a prețului serviciilor.

În al doilea rând, este important ca statele membre ce sunt obligate să introducă separarea între producția și transportul de energie să poată adopta unul din cele trei modele: disocierea maximă a proprietății, gestionarea rețelei de către un operator independent și opțiunea de menținere a integrării producției și transportului de energie, însă doar dacă se îndeplinesc condițiile necesare pentru a asigura operarea independentă în practică a acestor două activități comerciale.

În al treilea rând, trebuie evidențiate soluțiile ce privesc consolidarea poziției consumatorilor pe piața energiei electrice și a gazelor, în special opțiunea de modificare a furnizorului de energie în termen de trei săptămâni, fără cheltuieli suplimentare.

În al patrulea și ultimul rând, trebuie menționate soluțiile cu o dimensiune socială, conform cărora statele membre trebuie să acorde ajutor consumatorilor de energie electrică și gaze care nu își permit să își achite facturile.

Claude Turmes, în numele Grupului Verts/ALE – Doamnă președintă, în primul rând, în ceea ce privește raportul Țicău, Grupul Verzilor va vota pentru: are o puternică amprentă ecologică și îi mulțumesc întregii echipe care a purtat negocierile.

Doresc să vorbesc despre piețele interne. S-a demonstrat deja în această seară că avem nevoie de un al patrulea pachet privind liberalizarea, cu cinci chestiuni: în primul rând, separarea proprietății pentru conducte și rețele; în al doilea rând, accesul la stocurile de energie electrică și gaze; în al treilea rând, atribuții largite pentru Agenția pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energetic; în al patrulea rând, regimul proprietății de stat pentru schimburile de energie, fiindcă altfel acestea nu vor funcționa bine niciodată; și în al cincilea rând, avem nevoie de o legislație anti-trust specifică pentru economiile bazate pe infrastructură.

Deși Eluned Morgan a luptat din greu pentru consumatori, aceștia pot câștiga doar când funcționează piața en gros. Enel preia Endesa, RWE preia Nuon, iar Vattenfall preia Essent. Vom sfârși prin a avea 10 jucători principali, pe care nu îi interesează problemele de mediu sau protecția consumatorilor. Avem nevoie de legi mai stricte pentru a face față trustului ce se va forma. În acest sens, în seara aceasta înregistrăm o înfrângere, orchestrată de domnul Reul, doamna Niebler și alte asemenea persoane. Este o mare victorie pentru oligopolurile energetice, însă o înfrângere pentru consumatorii din Europa.

Vladimír Remek, în numele Grupului GUE/NGL – (CS) Doamnelor și domnilor, nu putem acoperi întregul pachet energetic într-o perioadă atât de scurtă. Cu toate acestea, doresc să le mulțumesc tuturor celor implicați în elaborarea documentelor pe care le avem în față. Să fim, însă, realiști. Rezultatul este departe de a fi perfect. Cu toate acestea, consider că era imposibil să realizăm mai multe în această fază. A contat cu siguranță și faptul că actualul Parlament se apropie de finalul mandatului. Personal, doresc să vorbesc în special despre documentul prezentat de domnul Chichester în legătură cu înființarea unei Agenții pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energetic. În calitate de raportor alternativ, am susținut, printre altele, că agenția trebuie să contribuie la crearea piețelor regionale. Între timp, nu s-au putut pune în practică planuri mai avantajoase, precum crearea unei autorități supranaționale paneuropene de reglementare.

Am solicitat, de asemenea, confirmarea propunerii inițiale a Comisiei, de păstrare a principiului „un membru, un vot” pentru luarea deciziilor în cadrul Consiliului autorităților de reglementare în domeniul energetic. Acest lucru este foarte important pentru statele membre UE care au o suprafață mai mică. Încercarea statelor mari precum Franța și Germania de a propune un așa-numit raport proporțional al voturilor ar dezavantaja statele mici. De exemplu, principiul „un membru, un vot” oferă Republicii Cehe și altor țări șanse mai mari de a se opune dominației exercitate pe piață de câțiva mari operatori de rețea. În acest context, mă bucur că eforturile mele nu au fost în zadar și consider că acesta este un succes pentru Președinția cehă.

Nu toate discuțiile privind Agenția pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energetic au ajuns la o concluzie. De exemplu, rămâne deschisă problema sediului său. Personal, aș fi încântat dacă agenția ar avea sediul în Slovacia, țară care este interesată de acest lucru. Oricum, soluția cea mai puțin acceptabilă ar fi așa-zisa opțiune provizorie, conform căreia agenția ar rămâne la Bruxelles, care găzduiește deja o mulțime de agenții, inclusiv unele care inițial trebuiau să se afle acolo doar temporar.

Jim Allister (NI) – Doamnă președintă, am tot auzit dându-se drept exemplu pentru punerea în practică a acestor concepte piața unică de energie electrică din Irlanda. Din punct de vedere al elementului celui mai important pentru consumatori – adică prețul – trebuie să spun că nu este un succes. Când domnul Dodds a lansat acest proiect, a promis că se vor realiza economii și că se va asigura o concurență sporită, pentru a reduce la minim cheltuielile en gros cu electricitatea și a acționa în folosul consumatorilor. Aceste obiective sunt acum destul de lipsite de temei, inclusiv pentru consumatorii din Irlanda de Nord care se află în public și ascultă această dezbatere.

Din punctul meu de vedere, problema se datorează parțial unui proces de reglementare inefficient, prea aliniat la industrie și prea tolerant față de prețurile ridicate, în pofida scăderii drastice a prețului petrolului. Autoritățile de reglementare nu reacționează în niciun fel la cumpărările la termen la prețurile cele mai mari de pe piață, iar consumatorii nu primesc nici pe departe protecția de care ar trebui să beneficieze.

Herbert Reul (PPE-DE) – (DE) Doamnă președintă, domnule comisar, am stabilit că dorim să asigurăm o mai mare securitate a furnizării de energie către cetățeni, precum și un volum suficient și prețuri accesibile pentru energie. Nu am stabilit, însă, instrumentele prin intermediul cărora putem realiza aceste obiective în mod optim.

Astăzi am ajuns la un rezultat de care putem fi mândri, însă acesta este totodată constructiv și discriminatoriu, pentru că problema este una complicată, la care nu se pot furniza răspunsuri simple. Soluția este să ne asigurăm că se investesc mai mulți bani în sectorul energetic, în rețele, în interconexiuni și în noi centrale electrice. Aceasta este o chestiune foarte importantă și trebuie pus la dispoziție capitalul necesar.

Pe de altă parte, trebuie să ne asigurăm că sunt monitorizate companiile ce furnizează energie și că se creează o concurență reală. Consider că aprobarea mai multor modele de organizare a întreprinderilor a reprezentat soluția corectă, asigurând în același timp o monitorizare eficientă, o agenție puternică și o cooperare solidă între autoritățile de reglementare, pentru ca societățile să nu poată face ceea ce vor. Faptul că se pot adopta măsuri complet diferite – chiar adaptate la circumstanțele naționale specifice – este o soluție inteligentă. Dacă aceste mecanisme se folosesc corect, soluția poate fi sigură pentru viitor și poate asigura progrese semnificative. În plus – ceea ce este adevărat – pe parcursul procesului și al discuțiilor purtate în statele membre, deja am putut vedea că se produc schimbări. Situația nu mai este aceeași ca la începutul sondajului efectuat de Comisie. Datele și faptele deja sunt mult mai diversificate și am înregistrat deja progrese semnificative, însă măsurile pe care suntem pe cale să le adoptăm ne vor ajuta să evoluăm și mai mult.

Norbert Glante (PSE) – (DE) Doamnă președintă, domnule comisar, doamnelor și domnilor, deja am declarat într-un cerc mai restrâns că această dezbatere privind pachetul energetic nu este neapărat o problemă de negru sau roșu, stânga sau dreapta. Este, însă, vorba de chestiuni ideologice. Astăzi am discutat din nou despre acest subiect. Aș dori să pariez cu colega mea din Germania, doamna Harms, că peste zece ani nu vom elabora un al patrulea pachet, ci vom folosi instrumentele de care dispunem: reglementarea pieței, creșterea accesibilității rețelelor – lucruri puse cu succes în aplicare în Republica Federală Germană. Se pot vedea exemple pozitive. Susțin să lăsăm lucrurile așa cum sunt și să folosim instrumentele ce ne-au fost date, asigurându-ne că sunt puse în practică.

În al doilea rând, aș dori să susțin ideea ca nou înființata Agenție pentru cooperarea autorităților de reglementare din domeniul energetic să primească și să aibă puteri definitive și să aplice cele mai bune practici din statele membre. Dacă se întâmplă așa, vom obține cu siguranță rezultate bune.

Leopold Józef Rutowicz (UEN) – (PL) Doamnă președintă, este mare nevoie de o dezbatere privind pachetul energetic pentru piața internă de energie electrică și gaze. Pentru a funcționa bine, reglementările trebuie să ofere răspunsuri la o serie de întrebări, printre care următoarele. În viitor va exista o piață comună de energie în UE sau va trebui să coordonăm piețele naționale? Ce formă de energie va asigura în următorii 30 de ani o alimentare stabilă și suficientă la prețuri relativ reduse, pentru că aceasta contează pentru economia UE și pentru cetățenii săi? Ce surse de energie vor limita cel mai bine efectul de seră și vor reduce cheltuielile de control?

Din păcate, acțiunile întreprinse până acum în acest domeniu nu au fost transparente și convingătoare, iar aceasta poate avea rezultate defavorabile pentru cetățeni și economie în următorii 15 ani.

Jerzy Buzek (PPE-DE) – (PL) Doamnă președintă, cel de-al treilea pachet energetic avea ca principal obiectiv deservirea cetățenilor continentului nostru, ceea ce s-a realizat – clienții sunt cei mai importanți. Au trebuit, însă, avute în vedere și interesele fundamentale ale producătorilor de energie. Ne-am confruntat cu două probleme importante.

În primul rând, securitatea aprovizionării – ceea ce s-a realizat. Din punctul meu de vedere, s-au realizat progrese semnificative față de primul și al doilea pachet. Crearea unei piețe comune pentru energie devine realitate, cu respectarea principiului solidarității. Putem investi și în afara granițelor UE, dacă necesitățile noastre de securitate impun acest lucru.

În al doilea rând, principiul concurenței deschise pe piața europeană de energie. Acesta nu s-a realizat pe deplin și s-ar putea să fie nevoie să ne gândim la soluții mai concrete. Cu toate acestea, de acum înainte trebuie să asigurăm investitorilor din țările terțe aceleași condiții pe piața europeană, nu unele superioare, față de investitorii din statele membre și să luăm măsuri astfel încât preocupările noastre energetice să se poată concura reciproc și să poată investi în mod liber în afara Uniunii Europene.

Doresc să subliniez faptul că al treilea pachet este un eveniment politic major, nu doar unul tehnic și economic, și trebuie să îl recunoaștem drept un mare succes al Uniunii Europene.

Hannes Swoboda (PSE) – (DE) Doamnă președintă, cred că în acest caz – am fost raportor alternativ pentru grupul meu pentru sectorul gazelor – s-a ajuns la un compromis pe care îl putem stabili și pentru celelalte sectoare, pentru că nu am privit piața dintr-o perspectivă ideologică, ci practică. O piață europeană comună înseamnă, înainte de toate, să le oferim autorităților naționale de reglementare mai multe șanse, mai multe competențe și să stabilim criterii europene comune, astfel încât nicio autoritate de reglementare să nu ia decizii complet diferite față de celelalte și să nu ne aflăm într-o situație în care o autoritate depinde de guvern, iar celelalte nu, precum și să avem o agenție europeană care, în colaborare cu Comisia, să lucreze în sensul formării unei piețe europene.

Cel de-al doilea aspect foarte important este faptul că este consolidat rolul consumatorilor; această chestiune se reflectă în principiu în unele prevederi, însă, din punctul meu de vedere, nu suficient. Consumatorii trebuie să beneficieze de șanse și de drepturi și să găsească transparență în acest important sector de furnizare. Ambele condiții sunt respectate, drept pentru care votez în favoarea acestui pachet.

Inese Vaidere (UEN) – (LV) Domnule comisar, doamnelor și domnilor, iarna trecută a demonstrat cât de mult depindem de importurile de gaze și cum se folosește această dependență drept instrument de politică externă. Doresc, deci, să accentuez în special necesitatea dezvoltării cât mai rapide a unei piețe interne unite, deschise și eficiente, pentru gazele naturale din Uniunea Europeană, precum și elaborarea unui cod de reglementări pentru rețea, în vederea asigurării unui acces transfrontalier transparent la rețelele de alimentare, pentru a permite planificarea și dezvoltarea pe termen lung. Planul pe termen lung trebuie să includă rețelele de alimentare cu gaze și interconexiunile regionale. Reglementările trebuie îmbunătățite pentru a garanta accesul fără discriminări la infrastructură. În același timp, doresc să accentuez necesitatea diversificării surselor de energie, prin dezvoltarea unor stimulente reale pentru răspândirea introducerii energiilor regenerabile. Deoarece clădirile provoacă 40% din consumul total de energie din Uniunea Europeană, utilizarea energiilor regenerabile la clădiri este esențială pentru a asigura eficiența energetică, economiile și izolația. Uniunea Europeană, măsurile guvernelor naționale și locale, precum și stimulentele financiare trebuie integrate într-un sistem unitar. Vă mulțumesc.

Ján Hudacký (PPE-DE) – (SK) Înainte de a analiza o serie de aspecte prezentate de acest raport, doresc să mulțumesc raportoarei, doamna Țicău, și celorlalți raportori alternativi, pentru munca depusă în elaborarea raportului.

Interesul meu și al grupului meu politic era ca acest raport să asigure condiții preliminare satisfăcătoare pentru un acord final rapid între Comisie, Consiliu și Parlament, în ceea ce privește măsurile practice pentru îmbunătățirea performanțelor energetice ale clădirilor în diferitele state membre.

În acest sens, trebuie să spun că am criticat unele dintre propuneri, care prevedeau măsuri birocratice inutile și obiective mult prea ambițioase pentru statele membre și care, la o analiză finală, ar fi obstrucționat puternic punerea în aplicare a proiectelor de care avem mare nevoie. Un aspect semnificativ al acestui raport constă în acordul asupra unei metodologii armonizate unice pentru calculul celor mai economice performanțe energetice, după care se vor ghida statele membre în a-și specifica standardele minime și care, de asemenea, ia în considerare diferențele climatice de la o regiune la alta.

În final, aș dori să menționez și aspectul susținerii financiare, care este esențială pentru punerea în aplicare a măsurilor de îmbunătățire a performanței energetice în diferitele state membre. Sunt de acord cu propunerea de înființare a unui fond european în cooperare cu Banca Europeană de Investiții, care să creeze condiții pentru generarea resurselor financiare necesare înființării de fonduri naționale sau regionale prin așa-numitul efect de levier. Aplaud și propunerea de a încuraja o utilizare mai bună a fondurilor structurale, în vederea îmbunătățirii performanțelor energetice în diverse state membre.

În concluzie, doresc să accentuez un fapt foarte important, care se referă la examinarea rapidă și atentă a măsurilor de îmbunătățire a performanțelor energetice din diversele state membre. Impulsionarea performanțelor energetice din sectorul clădirilor, cu excepția unei reduceri puternice...

(Președintele l-a întrerupt pe vorbitor)

Reino Paasilinna (PSE) – (FI) Doamnă președintă, doresc să mulțumesc în special raportorilor care au luat cuvântul. Ne aflăm într-un moment important. Ne aflăm pe drumul cel bun, deși, după cum s-a spus, astăzi nimic nu este suficient. Mai avem încă mult de muncă.

Contoarele inteligente, necesitatea unui sistem energetic viabil și deschis, necesitatea unei concurențe adevărate: acestea sunt cuvintele și expresiile pe care le considerăm importante, iar aceasta se aplică și pentru drepturile consumatorilor. Penuria energetică a devenit o problemă gravă. Prețul energiei crește; a devenit o marfă scumpă și din acest motiv trebuie garantate drepturile cetățenilor. De aceasta, energia devine un serviciu public prin acest pachet legislativ. În ceea ce privește grupul meu, Grupul Socialist din Parlamentul European, se vede că apărăm interesele consumatorilor și asigurăm pe cât posibil transparența pieței. Să mergem mai departe pe acest drum. Vă mulțumesc.

(Aplauze)

Neena Gill (PSE) – Doamnă președintă, de la începutul negocierilor noastre asupra raportului Belet ne-am dat seama că toate părțile interesate – de la producătorii de pneuri la ecologiști – erau de acord că este nevoie de o astfel de legislație. Doresc să felicit raportorul pentru modul în care a abordat acest raport și pentru cum a colaborat cu raportorii alternativi.

Cred că este nevoie chiar acum de această legislație. Va impulsiona industria automobilelor în acest moment foarte dificil. Am vizitat recent uzinele Michelin și Jaguar Land Rover din circumscripția mea și am putut vedea că se aplică deja noile cercetări și dezvoltări în domeniul tehnologiilor ecologice. Orice sprijin pe care îl primește industria în timpul acestei perioade de criză trebuie să se axeze pe cerințele de adaptare la provocările de mediu.

Cu ajutorul unei legislații de acest gen, producătorii noștri vor deveni lideri mondiali în tehnologia de care avem atât de urgent nevoie. Propunerea este una de tipul câștig-câștig, deoarece va ajuta și consumatorul, oferind mult-doritele lămuriri. Deși pneurile nu sunt ieftine, majoritatea cumpărătorilor sunt obligați să cumpere pneuri de același tip. Aceste informații ne vor ajuta să trecem la produse ce reduc emisiile și poluarea fonică. Prin intermediul acestei propuneri putem promova o piață de produse ecologice cu adevărat competitivă.

Dragoș Florin David (PPE-DE) - Domnule comisar, primul avantaj de care vor beneficia cetățenii în noul scenariu de tip piață liberă își are rădăcinile în chiar chintesența conceptului de democrație. Mă refer la libertate. Piețele funcționale în care nou-veniți au oportunitatea de a pune la dispoziția cetățenilor servicii energetice vor reprezenta o alternativă benefică pentru consumatori. Astfel, din beneficiari pasivi ai unui serviciu, ei vor deveni jucători activi pe piață. Vor putea să își schimbe furnizorul dacă serviciile sunt de proastă calitate, dacă există întreruperi în alimentarea cu energie electrică sau dacă prețurile sunt prea mari. Libertatea de a alege va permite consumatorilor să participe activ la lupta împotriva schimbărilor climatice,

devreme ce vor putea să aleagă furnizori care oferă energie regenerabilă sau cu emisie mică de carbon. Noul pachet de măsuri va aduce cu sine prețuri mai mici, produse inovatoare și o calitate crescută a serviciilor. Un alt mod prin care cetățenii vor beneficia de pe urma liberalizării sectorului energetic este securitatea aprovizionării cu energie. Salut introducerea în noua legislație a măsurii speciale de protecție a consumatorilor vulnerabili.

Romana Jordan Cizelj (PPE-DE) – (SL) Parlamentul European a făcut bine că s-a concentrat pe consumatori în decursul acestor negocieri, deoarece piața internă are nevoie de consumatori cu mai multe drepturi și cu acces la informații clare. Consumatorii trebuie să-și poată alege furnizorul de servicii, motiv pentru care au nevoie și de un contor inteligent.

Mă bucur că am ajuns la un acord în legătură cu acest dosar complex și solicitant din punct de vedere profesional. Cred, însă, că acest compromis la care s-a ajuns în legătură cu separarea proprietății încă permite să existe diferențe organizatorice majore la nivelul piețelor de energie electrică și gaze din diferitele state membre. Sper că, grație mecanismelor și prevederilor conținute de acest pachet, spre exemplu independența mai mare a autorităților naționale de reglementare, vom reuși să trecem peste aceste diferențe și să reînființăm o piață unică pentru energia electrică și gazele naturale.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE) – (PL) Doamnă președintă, investițiile comune și coordonate în infrastructura energetică sunt esențiale pentru succesul unei activități precum crearea unui spațiu energetic uniform. Una din principalele sarcini este creșterea capacității de generare a centralelor electrice din Europa și dezvoltarea rețelei transfrontaliere. În același timp, trebuie să ne gândim la ce este mai bine pentru mediu și la normele din pachetul privind clima și energia. O altă provocare în armonizarea pieței de energie a UE constă în garantarea securității aprovizionării din surse de energie din afara UE.

Din rațiuni economice și de securitate, trebuie să luptăm pentru diversificarea furnizării și pentru dezvoltarea sistemului energetic european. În sfârșit, există teama că deschiderea completă a pieței energetice față de concurență poate reprezenta un pericol pentru persoanele cele mai sărace din Uniune, care deseori nu își pot plăti regulat facturile. Trebuie să avem în vedere instrumente care să garanteze că acestor persoane nu le va fi întreruptă alimentarea cu energie electrică.

Iliana Malinova Iotova (PSE) – (BG) Doamnă președintă, am fost raportor alternativ pentru piața gazelor naturale din partea Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor. Cred că sunteți de acord că cea mai mare realizare a celui de-al treilea pachet energetic este protecția asigurată consumatorilor și cetățenilor europeni. Este pentru prima dată când s-au elaborat în mod clar astfel de texte. Doresc să subliniez o serie de aspecte precum: definirea penuriei energetice, imposibilitatea întreruperii alimentării, posibilitatea de a schimba gratuit furnizorii și existența unor contracte transparente și ușor de înțeles. Cu toate acestea, viitorul acestei legislații constă în a le furniza consumatorilor garanții mai puternice, în a asigura măsuri de protecție pentru persoanele vulnerabile, precum și comparabilitate și transparență sporite din punct de vedere al relațiilor contractuale. Următoarea întrebare de bază cu care ne confruntăm noi, deputații în Parlamentul European, se referă la prețuri și la măsurile de reglementare a acestora într-un moment de creștere continuă. Consider că această legislație va continua și pe viitor în această direcție.

Paul Rübig (PPE-DE) – (DE) Doamnă președintă, domnule comisar, doresc să vă felicit în special pentru acest pachet. Reprezintă un progres enorm pentru cetățenii Europei. Cu toții îi vom simți impactul în portofel și în contul bancar. Reprezintă, de asemenea, un progres enorm pentru întreprinderile mici și mijlocii, deoarece acestea trebuie să devină mai competitive, în special acum în timpul crizei economice și financiare, iar acest tip de pachet energetic este abordarea corectă pentru această problemă.

Faptul că va exista o autoritate europeană de reglementare care să se asigure că o întreprindere dintr-un stat membru este tratată echitabil în celelalte 26 de state membre și că furnizorii de energie de pe celelalte 26 de piețe vor avea noi oportunități este un aspect important al acestui regulament ce are ca rezultat crearea de șanse inovatoare.

În ceea ce privește legislația privind locuințele pasive și active, doresc să spun că atenția acordată eficienței clădirilor poate avea ca rezultat crearea de noi locuri de muncă în acest domeniu în viitor.

Președintele – Domnule Stolojan, fiindcă ați fost o prezență remarcabilă în această dezbatere, deși v-am spus că ați depășit numărul de intervenții permis, consider că responsabilitatea și prezența dumneavoastră trebuie premiate, drept pentru care voi face o excepție și vă voi acorda dreptul la cuvânt pentru încă un minut.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE-DE) - Doamnă președintă, aș dori să felicit pe toți raportorii pentru excelența treabă făcută și sigur că ne întrebăm cu toții de ce nu avem încă o piață comună pentru energia electrică și o piață comună pentru gazele naturale și cred că aici fiecare stat membru care încă nu a îndeplinit prevederile directivelor europene ar trebui să o facă.

În al doilea rând salut decizia de înființare a Agenției de Cooperare a Autorităților de Reglementare în Domeniul Energiei și doresc să informez Parlamentul European că România și-a depus candidatura pentru a oferi găzduire acestei agenții.

Andris Piebalgs, membru al Comisiei – Doamnă președintă, vă promit că voi fi foarte concis. Sunt mulțumit de pachetul ce urmează să fie adoptat. Nicio legislație nu este ideală. Aceasta este o legislație adoptată după dezbateri și compromisuri. Am început foarte divizați, însă, la final, Consiliul a adoptat propunerea practic în unanimitate.

În cadrul Comisiei pentru industrie, energie și cercetare, acest compromis s-a adoptat cu o majoritate covârșitoare. Aceasta înseamnă că am procedat corect.

Știu că mai sunt multe de făcut pentru punerea în practică, pentru monitorizare și pentru înființarea Agenției, dar le-am oferit cetățenilor noștri instrumentele de bază.

Vă mulțumesc foarte mult pentru eforturile depuse. Putem fi cu adevărat mândri.

Eluned Morgan, raportor – Doamnă președintă, doresc să le mulțumesc încă o dată colegilor mei pentru colaborare. Doresc, de asemenea, să le mulțumesc lui Bethan Roberts și lui René Tammist, care m-au ajutat foarte mult în elaborarea acestui raport.

După 15 ani în Parlamentul European, acesta este cântecul meu de lebadă și sunt încântată că am reușit să aducem aceste îmbunătățiri semnificative piețelor de energie în numele publicului european. Măsurile sunt departe de a fi perfecte, însă reprezintă un pas înainte.

Consider că această criză energetică se va agrava în următorii ani și, deci, este esențial să avem un cadru corect pentru piață și să creăm stimulentele potrivite pentru investițiile potrivite. Pentru a nu se mai produce întreruperi de energie în viitor, piețele necesită investiții de aproximativ o mie de miliarde de euro.

Însă mai sunt foarte multe de făcut. Știți că în Uniunea Europeană există 12 țări în care o singură companie domină 70% din piața de energie electrică. Situația este una negativă pe ambele fronturi. Credem că există concurență, însă există doar puterea masivă a companiilor foarte mari ce domină anumite piețe. Autoritățile naționale de reglementare și autoritățile concurențiale trebuie să ia măsuri pentru a pune capăt acestei situații.

Adevărata provocare a viitorului va fi punerea în aplicare. Să nu uităm că există deja multe legi europene privind piețele de energie, iar această legislație trebuie revizuită tocmai pentru că aceste legi nu au fost respectate. Dacă avem sau nu nevoie de un al patrulea pachet depinde de felul în care Comisia va asigura și va controla punerea în aplicare a acestor noi legi de către autoritățile naționale de reglementare și autoritățile concurențiale. Să urmărim, deci, acțiunile Comisiei și ale autorităților naționale de reglementare.

Giles Chichester, raportor – Doamnă președinte, doresc să vă comunic că domnul Vidal-Quadras vă prezintă scuze. Nu își poate prezenta discursul. Are activități urgente în altă parte, însă a fost foarte amabil și m-a rugat să spun că amândoi am convenit ca eu să iau cuvântul în numele grupului nostru.

Doresc să fac referire la unul sau două aspecte ridicate în decursul acestei dezbateri. În primul rând, îi voi răspunde colegului care s-a arătat îngrijorat că energia se va concentra în foarte puține utilități. Dacă se va întâmpla acest lucru, Comisia, conform normelor concurenței, are puterea de a soluționa această situație și există precedente în alte părți ale lumii, inclusiv în Statele Unite, unde s-au anihilat monopoluri puternice sau puteri dominante pe piață. Deci aceasta este ultima soluție dacă legislația eșuează.

Vom reveni asupra acestei probleme pentru un al patrulea pachet? Trebuie să îi reamintesc comisarului că i-am solicitat să se înceapă cu prudență lucrul la cel de-al treilea pachet: că ar fi fost mai bine să așteptăm și să vedem ce se realizează după punerea în aplicare a celui de-al doilea pachet. Cred că acum trebuie să lăsăm să treacă o perioadă de timp pentru ca acest pachet să fie transpus: să fie pus în aplicare și să vedem cum funcționează înainte de a ne hotărî dacă mai este nevoie de ceva.

Trebuie să spun că dezamăgirea pe care mi-a provocat-o lipsa noastră de succes în abordarea separării proprietății este compensată de optimismul privind posibilitatea ca Agenția să își folosească competențele

pe care i le-am acordat pentru a rezolva situația și doresc să îi mulțumesc celui alt coleg care solicită o putere mai mare pentru autoritățile de reglementare în domeniul energetic.

Forțele de piață acționează deja în această direcție. Două utilități germane renunță deja la sistemele de transport pentru că și-au dat seama că este mai bine.

În final, pot să susțin din nou ideea concurenței? Concurența înseamnă valoare sporită și servicii mai bune pentru consumatori și, în același timp, o utilizare mai eficientă a resurselor. Din acest motiv, este un lucru bun.

Antonio Mussa, raportor – (IT) Doamnă președintă, doamnelor și domnilor, în cadrul acestei dezbateri comune s-a manifestat un sentiment puternic: o mare satisfacție pentru că s-a creat, sub forma celui de-al treilea pachet al Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, un pachet important pentru cetățenii Europei. Cu siguranță nu va fi ultimul pachet, pentru că – după cum știți – există un entuziasm foarte mare față de folosirea resurselor alternative de energie, precum energiile regenerabile și energia nucleară. În următorii 10, 15 sau 20 de ani, însă, acest pachet va fi suficient pentru cererea și necesarul de energie și va proteja, bineînțeles, consumatorii, în special pe cei mai vulnerabili.

Cred că doamna Morgan, eu însumi și toți ceilalți membri implicați am jucat un rol semnificativ în protecția consumatorilor vulnerabili, acordând competențe considerabile autorităților naționale și regionale, care pot efectua modificări în perioade de criză; nu spun să asigure energie gratis, însă cu siguranță vor putea face schimbări pentru a asigura continuitatea alimentării cu energie.

Celălalt aspect fundamental este următorul: populația Europei nu știe cum au lucrat Comisia, Consiliul și Parlamentul la acest pachet legislativ, care este foarte important pentru consumatorii de energie – ați văzut ce s-a întâmplat iarna trecută. Cred că nu este nimic mai rău decât ca persoanele care beneficiază de pe urma unui proiect major să nu afle despre el. Din punctul meu de vedere, Comisia, Consiliul și Parlamentul, chiar înainte de a se preocupa de punerea în aplicare a acestui pachet, ar trebui să informeze consumatorii în legătură cu existența acestuia, să le comunice ce anume s-a făcut pentru ei, în numele lor și, din nou, pentru ei.

Atanas Papanizov, raportor – Doamnă președintă, asemeni colegilor mei, doresc să spun că, deși nu este perfect, cel de-al treilea pachet energetic reprezintă o bază foarte bună pentru dezvoltarea pieței comune, în special a celei de gaze naturale, precum și pentru creșterea securității în domeniul gazelor naturale.

Pentru țări precum a mea, o țară mică din Uniunea Europeană, ajungerea la un compromis privind separarea proprietății este foarte importantă, deoarece ne asigură că încă putem garanta securitatea energetică: acest pachet conține norme mai stricte, prevederi referitoare la transparență, clauza privind țările terțe și alte componente care ne vor permite să acordăm atenție prioritară securității energetice.

Pachetul asigură consumatorii că se pot prevala de drepturile lor și creează un cadru concurențial superior pentru dezvoltarea piețelor energetice și pentru funcționarea lor eficientă. Acest pachet depinde de punerea în aplicare, după cum tocmai a spus colega mea Eluned Morgan și nu cred că al patrulea pachet este soluția. Soluția constă mai degrabă într-o punere în aplicare precisă și solidaritate între statele membre în crearea pieței, în special prin dezvoltarea unor noi inițiative pentru cooperarea regională, în special pentru țările cele mai vulnerabile față de alimentarea cu energie și pentru țările care, deocamdată, fac parte din insulele energetice.

Ivo Belet, raportor – (NL) În ceea ce privește etichetarea pneurilor eficiente din punct de vedere energetic, măsură inclusă în acest pachet, doresc să adaug câteva cuvinte în legătură cu costurile. Această măsură aproape că nu implică niciun cost pentru industria pneurilor și, deci, nici pentru consumator. Costul pentru producător a fost estimat la mai puțin de 0,01 euro pe pneu, adică o valoare neglijabilă, în caz că ar putea exista critici. Orice alt cost antrenat de achiziția unor pneuri eficiente din punct de vedere energetic va fi recuperat în opt luni, conform calculelor. Atunci atât conducătorul auto, cât și mediul înconjurător vor putea aprecia adevăratele beneficii.

Acestea fiind spuse, doresc să subliniez faptul că este esențial ca această măsură să se aplice uniform, la nivelul tuturor statelor membre și pentru toți producătorii din UE și din afara sa. Din acest motiv, aș prefera să văd un regulament, nu o directivă.

În concluzie, ne dăm seama că, deși încă există diferențe de opinie între unele grupuri din Parlament în legătură cu o serie de aspecte, sperăm ca această măsură să fie mâine susținută de o mare majoritate. Cu ajutorul acestei măsuri simple, vom putea preveni producerea unui volum de emisii de CO₂ echivalent cu

renunțarea la un milion de autoturisme. Este evident, prin urmare, că această măsură trebuie introdusă cât mai repede.

Doresc să închei mulțumindu-le raportorilor alternativi, doamnei Chambris de la Comisia Europeană și domnului Sousa de Jesus din Grupul Partidului Popular European (Creștin-Democrat) și al Democraților Europeni pentru colaborarea excelentă.

Silvia-Adriana Țicău, raportoare – Stimăți colegi, propunerea de modificare a directivei privind eficiența energetică a clădirilor este una dintre cele mai importante măsuri pe care Parlamentul le-a adoptat, atât pentru creșterea calității vieții cetățenilor europeni, cât și pentru redresarea economică a Uniunii. Cetățenii europeni așteaptă acțiuni și soluții concrete la problemele și nevoile foarte concrete pe care aceștia le au.

Personal, consider că o creștere de până la 1 5% a cotei din Fondul European de Dezvoltare Regională ce poate fi utilizată de către statele membre pentru finanțarea performanței energetice a locuințelor este o necesitate. Aceasta ar da statelor membre o mai mare flexibilitate și posibilitatea de a folosi revizuirea la mijloc de termen de anul viitor privind modul de utilizare a fondurilor structurale pentru ca acestea să își redefinească în mod corespunzător programele operaționale în scopul unei mai bune absorbții a fondurilor structurale.

Doresc să subliniez că această directivă are un potențial foarte mare pentru crearea de noi locuri de muncă: aproximativ 500 000 de locuri de muncă ar putea fi create la nivel european cu implicații majore pe piața regională sau națională a forței de muncă.

Domnule comisar, sper să susțineți în continuare inclusiv introducerea unei cote minime din Fondul European de Dezvoltare, pe viitor cel puțin, pentru eficiența energetică a clădirilor. Mulțumesc încă o dată raportorilor din umbră, personalului din Comisia ITRE și, de asemenea, colegilor raportori care ne-au sprijinit și cu care am avut o colaborare excelentă.

Președintele – Dezbateră este închisă.

Votarea va avea loc miercuri, 22 aprilie 2009.

Votarea raportului doamnei Țicău va avea loc joi, 23 aprilie 2009.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Adam Gierek (PSE), în scris – (PL) Acum nu foarte mult timp, mutarea într-o locuință din beton prefabricat era considerată de mulți drept o ascensiune pe scara socială și o îmbunătățire a standardului de viață. Energia ieftină însemna că nimeni nu se îngrijora în legătură cu cheltuielile de încălzire.

Astăzi, aproape 100 de milioane de persoane locuiesc în clădiri prefabricate. Doresc să solicit Comisiei Europene să aloce ajutoare din fondurile Uniunii Europene pentru modernizarea acestor clădiri și a unor zone rezidențiale întregi, în special în Europa Centrală și de Est. Trebuie să se găsească fonduri în acest scop, ca parte a revizuirii intermediare a cadrului financiar pentru perioada 2007-2013. Limita pentru cheltuielile cu locuințele, respectiv de 3% din sumele alocate prin Fondul European de Dezvoltare Regională, este mult prea mică.

Modernizarea pe scară largă și revitalizarea zonelor rezidențiale și a clădirilor prefabricate din UE va reduce cheltuielile cu încălzirea, va crește nivelul de trai, va crea zeci de mii de locuri de muncă și va reduce consumul de energie. Aceasta va conduce direct la o reducere a emisiilor de gaze de seră care ne va apropia de unul dintre cele 3x20 de obiective.

Susținerea modernizării clădirilor prefabricate existente trebuie să reprezinte o prioritate pentru Parlamentul European în noul său mandat. Cererea pentru acest tip de serviciu poate juca un rol major în depășirea actualei crize economice și a șomajului, precum și în combaterea sărăciei.

Louis Grech (PSE), în scris – Cheltuielile cu energia cresc într-un ritm îngrijorător, contribuind la o creștere substanțială a penuriei energetice la nivelul Uniunii Europene. Prețul de piață al energiei este, însă, doar o parte a problemei. Consumatorii au sarcini financiare suplimentare semnificative, datorate ineficiențelor și distorsiunilor pieței de energie. De exemplu, în Malta, facturile de energie ale consumatorilor casnici și ale întreprinderilor au înregistrat creșteri fabuloase atunci când prețul petrolului a atins nivelul maxim, însă atunci când acesta s-a înjumătățit prețul energiei nu a scăzut deloc. Avem nevoie de o politică europeană care să protejeze consumatorii și IMM-urile față de politicile de preț necorespunzătoare adoptate de companiile de utilități publice. O soluție o poate reprezenta o autoritate națională independentă de reglementare, care să efectueze verificările și ajustările necesare în cazul oricărui comportament netransparent al distribuitorilor

privati și/sau al unităților guvernamentale, în ceea ce privește orice creștere de prețuri la utilitățile publice precum gazele, electricitatea, apa, taxele de aeroport etc.

Această soluție trebuie pusă în aplicare prin îmbunătățirea legislației europene existente și a directivelor ce privesc protecția consumatorilor, pentru a asigura în special:

- Standarde mai bune de transparență și raționalitate în ceea ce privește creșterile de prețuri, precum și acces și informare mai bună în ceea ce privește drepturile consumatorilor.

- Costuri mai mici și birocrație mai puțină pentru consumatorul cu probleme pentru a remedia situația.

András Gyürk (PPE-DE), în scris – (HU) Din punctul nostru de vedere, are o semnificație deosebită faptul că Parlamentul European poate deja aproba cel de-al treilea pachet energetic la a doua lectură. Noul regulament poate accentua concurența pe piața europeană de energie electrică și gaze naturale. Nu putem trece, însă, la adoptarea propunerii fără a menționa că regulamentul final nu este nici pe departe la fel de ambițios cum a fost propunerea inițială a Comisiei.

În timpul negocierilor asupra pachetului, subiectul separării producției și transportului a generat cele mai aprinse dezbateri. Rezultatul final va avea un impact fundamental asupra structurii pieței de energie a UE. Din punctul meu de vedere, compromisul la care au ajuns statele membre nu va asigura transparența în acest domeniu, pentru că statele membre pot aplica trei modele diferite de separare. Se vor produce diferențe semnificative care vor diviza piața de energie a Uniunii.

În același timp, salut modul în care compromisul Consiliului reflectă numeroasele propuneri ale Parlamentului privind protecția consumatorilor. Măsuri precum opțiunea de a schimba furnizorul în trei săptămâni, informații mai detaliate privind facturarea și simplificarea procedurilor de compensare vor face ca mulți cetățeni să resimtă în mod concret beneficiile liberalizării pieței. Un alt progres important îl reprezintă faptul că noul regulament va face ca țărilor terțe să le fie mai greu să încerce să achiziționeze energie. Grație acestui fapt, viitoarea adoptare a pachetului energetic va marca un pas important în drumul spre crearea unei politici energetice europene comune.

Zita Pleštinšá (PPE-DE), în scris – (SK) Costul și fiabilitatea alimentării cu energie reprezintă factori cheie, nu doar pentru competitivitatea UE, ci în special pentru bunăstarea cetățenilor săi. Din acest motiv, în centrul celui de-al treilea pachet energetic al Parlamentului European se află consumatorii. Pentru ca aceștia să poată beneficia de pe urma acestei legislații, Parlamentul a revizuit și îmbunătățit directiva privind performanța energetică a clădirilor, care reprezintă aproximativ 40% din consumul de energie al UE.

Directiva furnizează îndrumări corespunzătoare pentru proiectanți și inspectorii de construcții. Acord o importanță deosebită metodei de calcul al costului optim și specificării cerințelor minime de eficiență economică pentru componentele structurale ale izolației termice a unei clădiri și pentru servicii, precum și aplicării acestor calcule în cazul clădirilor noi și al celor deja existente. Parametrii pentru clădirile cu un consum nul de energie reprezintă o parte semnificativă a directivei reformate.

Salut crearea unui fond european pentru eficiența energetică și energia regenerabilă, care să susțină punerea în aplicare a acestei directive. Până acum, utilizarea limitată a fondurilor structurale pentru performanța energetică a clădirilor a fost autorizată doar în cele 12 state care au devenit membre UE în ultimii ani. Această opțiune s-a extins acum la toate statele membre. În același timp, procentul maxim de resurse din FEDR ce pot fi folosite în aceste proiecte a crescut de la 3% la 15%.

Pentru a asigura punerea în aplicare cu succes a directivei, statele membre trebuie să se consulte cu reprezentanții autorităților locale și regionale în toate aspectele ce decurg din directivă și, de asemenea, cu grupurile de protecție a consumatorilor.

Katrin Saks (PSE), în scris – (ET) Doresc să mulțumesc raportorilor care au lucrat la pachetul energetic, în special doamnei Morgan, care a desfășurat o activitate importantă în domeniul protecției consumatorilor. Mă bucur că noul pachet acordă atenție și penuriei energetice. Statele membre care nu au făcut încă acest lucru, inclusiv Estonia, țara mea, trebuie să pregătească un plan național de acțiune pentru combaterea penuriei energetice, pentru a reduce numărul persoanelor ce suferă de pe urma acesteia. Acest lucru este cu atât mai important dacă se iau în considerare condițiile economice actuale. Această problemă trebuie abordată urgent, deoarece facturile la încălzire au crescut considerabil în ultimii ani. Susținerea directă a consumatorilor defavorizați, cum se întâmplă în Marea Britanie, este o măsură importantă, deși poate fi îmbunătățită și eficiența energetică a clădirilor, ceea ce ar fi o soluție foarte bună pentru Estonia.

Andrzej Jan Szejna (PSE), *în scris – (PL)* Europa se confruntă cu multe provocări antrenate de aprovizionarea pe termen scurt, mediu și lung și de cererea de energie.

Comunitatea Europeană și-a stabilit un obiectiv foarte ambițios. Până în 2020 vom reduce emisiile de gaze de seră cu 20% și consumul de energie cu 20%.

În această privință, consider că trebuie să acordăm atenție performanței energetice a clădirilor, deoarece acestea reprezintă 40% din consumul nostru total de energie.

Doresc să-mi exprim sprijinul față de raportor. Cred că trebuie organizată o campanie de informare pentru ca cetățenii să știe că pot economisi bani prin izolarea clădirilor și trebuie să apelăm la guvernele din toate țările Comunității, pentru a pune la dispoziție subvenții pentru această inițiativă. Trebuie să redactăm o listă de standarde uniforme minime pentru izolarea clădirilor la nivelul întregii Uniuni.

Susțin, de asemenea, extinderea utilizării fondurilor structurale pentru a include lucrările aferente performanței energetice a clădirilor în toate statele membre, precum și creșterea de la 3 la 15% a procentului ce poate fi alocat din Fondul European de Dezvoltare Regională pentru proiectele din acest domeniu.

18. Modificarea Regulamentului (CE) nr. 717/2007 (telefonie mobilă) și a Directivei 2002/21/CE (comunicații electronice) (dezbateri)

Președintele – Următorul punct pe ordinea de zi îl reprezintă raportul (A6-0138/2009) doamnei Vălean, în numele Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 717/2007 privind roaming-ul în rețelele publice de telefonie mobilă în interiorul Comunității și a Directivei 2002/21/CE privind un cadru de reglementare comun pentru rețelele și serviciile de comunicații electronice [COM(2008)0580 – C6-0333/2008 – 2008/0187(COD)].

Adina-Ioana Vălean, raportoare. – Doamnă președintă, doamnă comisar Reding, stimați colegi, se întâmplă rar ca un liberal să promoveze intervenția pe piață prin reglementarea prețurilor, fie și doar prin fixarea de limită maximă. Totuși, în cazul tarifelor de telefonie mobilă în roaming, acest lucru este necesar și nu poate fi realizat decât colectiv, la nivelul Uniunii Europene. Este necesar pentru că tarifele excesive ridică obstacole practice în calea liberei circulații și în calea comunicării între cetățenii europeni. Eliminarea acestor obstacole reprezintă unul dintre obiectivele fundamentale ale Uniunii Europene și unul dintre obiectivele mele personale ca parlamentar european. De aceea am preluat responsabilitatea de a fi raportor pentru acest regulament, dar și pentru raportul Parlamentului European adoptat la începutul lunii cu referire la barierele administrative și juridice ridicate de statele membre în calea liberei circulații a cetățenilor europeni.

Prezentul regulament este necesar pentru micul întreprinzător aflat în vizită de afaceri care trebuie să comunice cu colaboratorii de acasă pentru a rezolva o problemă. Este important pentru jurnalistul care trimite prin email o știre direct de la locul evenimentului, este important pentru tânărul care trimite un mesaj-text iubitei sale, este important pentru lucrătorul din străinătate care dorește să audă la telefon vocea copiilor săi. Toți acești cetățeni europeni au plătit și încă plătesc adesea de trei sau patru ori mai multe pentru a folosi telefonul mobil, doar pentru că se află la câțiva kilometri de propria țară, chiar în interiorul spațiului comunitar.

Prin intermediul regulamentului pe care îl vom adopta mâine, prețurile excesive vor fi eliminate. Limitele maxime fixate de regulament permit încă operatorilor să obțină o marjă de profit importantă și să concureze oferind prețuri mai scăzute. Avem în față o problemă complexă legată de fragmentarea și de funcționarea pieței de telefonie mobilă în Europa.

Atunci când consumatorul își alege operatorul de telefonie mobilă, se uită în primul rând la tarifele naționale sau la prețul oferit pentru un nou model de telefon mobil, dar analizează mai puțin tarifele de roaming. Dacă trece frontiera într-un alt stat al Uniunii este supus acestor tarife, chiar și atunci când doar primește un apel. Consumatorul nu poate decât să aleagă să nu comunice cu telefonul mobil. Concurența dintre operatori nu funcționează din acest punct de vedere. La rândul lui, operatorul din țara de origine trebuie să îl plătească pe operatorul din rețeaua vizitată pentru a purta semnalul.

Unele țări, cum ar fi destinațiile turistice primesc mulți vizitatori într-o perioadă scurtă de timp, altele dimpotrivă, au mai mulți cetățeni care pleacă în străinătate, cererea și oferta sunt astfel dezechilibrate și de aici rezultă tarife de gross ridicate și între operatori. În plus, în unele țări costul instalării și operării rețelelor de telefonie mobilă este mai ridicat, de asemenea, operatorii mai mici sau cei nou intrați pe piață au arătat

că sunt adesea supuși la prețuri discriminatorii din partea operatorilor mari paneuropeni. Până la urmă, tot consumatorii sunt cei care plătesc.

Regulamentul pe care îl vom adopta mâine este o soluție pe termen scurt. Nu putem reglementa prețurile la nesfârșit, deoarece acest lucru afectează inovarea și poate afecta competitivitatea. De aceea, regulamentul prevede obligația pentru Comisia Europeană de a analiza diverse alte mijloace de reglementare a pieței. O parte din aceste mijloace sunt sugerate chiar de regulament: peste doi, trei ani vom putea dezbate mai multe opțiuni, având la dispoziția noastră mai multe informații. Sper că atunci vom putea să realizăm un cadru legislativ pentru a avea tarife de roaming competitive pe termen lung.

În afară de acest aspect, Parlamentul a îmbunătățit regulamentul, în opinia mea, din mai multe puncte de vedere. Am redus până la 50 de cenți pe megabyte tarifele maxime de gross pentru transferul de date în roaming pentru a încuraja utilizarea acestui serviciu și concurența corectă în domeniu. Am sporit transparența în ceea ce privește comunicarea către clienți a tarifelor pentru accesarea Internetului pe mobil în roaming, am flexibilizat considerabil prevederile menite să limiteze la 50 de euro facturile lunare pentru transferul de date în roaming, pentru cei care doresc acest lucru. SMS-urile cu tarif de roaming ce se transmit odată ce consumatorul intră într-o rețea străină vor conține și o referire la numărul unic de urgență 112, am redus tarifele maxime pentru apelurile primite și efectuate, păstrând o marjă de profit pentru operatori, am interzis operatorilor care încă mai practică acest lucru să taxeze clienții aflați în străinătate pentru simplul fapt că cineva le lasă un mesaj vocal.

În încheiere, aș dori să mulțumesc colegilor din celelalte grupuri politice, doamnei comisar Reding și colaboratorilor săi, doamnei ambasador Reinisova, reprezentanților președinției cehe și franceze, Consiliului, precum și colaboratorilor noștri din Parlamentul European, pentru eforturile depuse într-o perioadă scurtă de timp, astfel încât în această vară milioane de cetățeni să se bucure de tarife corecte în roaming.

Viviane Reding, membru al Comisiei – Doamnă președintă, sunt complet de acord cu raportarea, pe care o felicit pentru activitatea promptă și eficientă desfășurată.

Ne confruntăm cu un obstacol pentru libertatea de circulație pentru că, dacă taxăm cetățenii la factura telefonică la trecerea granițelor, aceasta nu este piața internă pentru care ne luptăm și pe care dorim să o construim. Pentru a le oferi cetățenilor noștri această libertate de circulație, trebuie să scăpăm de aceste obstacole. Aceste obstacole privesc multe persoane. În Uniunea Europeană se află aproximativ 150 de milioane de cetățeni care își folosesc telefonul mobil în roaming cel puțin o dată pe an atunci când se află în străinătate, iar acest lucru îi costă. Este vorba despre studenți, despre călători și despre turiști, dar și despre muncitorii imigranți, despre jurnaliști și despre oamenii de afaceri care sunt afectați de cheltuielile foarte mari pentru comunicare.

Din acest motiv, îi mulțumesc Parlamentului European pentru promptitudinea cu care a răspuns la propunerea Comisiei. Cred că am reușit ca o propunere să fie pusă în practică într-un timp record în Uniunea Europeană – doar șapte luni de la propunere la punerea în aplicare. Această propunere reprezintă o premieră și, de asemenea, o premieră pentru interesele consumatorilor europeni.

Doresc să spun câteva cuvinte în legătură cu rezultatele primului pachet legislativ privind serviciile de roaming. Pentru roaming-ul de voce s-a obținut un preț cu 60% mai mic pentru cetățeni și un trafic cu 30% mai mare pentru industrie. Este interesant faptul că s-a înregistrat o creștere constantă a ratei de penetrare a telefoniei mobile în rândul cetățenilor europeni. În Europa se înregistrează acum o rată medie de penetrare de 119%. Acesta este un record mondial și, având în vedere scăderea prețurilor în roaming, asigurăm libertatea cetățenilor care folosesc telefonul mobil. Și industria câștigă considerabil pentru că traficul crește în continuu. În același timp, scad prețurile naționale. De când Comisia Barroso s-a ocupat de această problemă, prețurile pentru telefonul mobil la nivel național au scăzut cu aproximativ 35%. Acesta este un răspuns la criticile care susțin că dacă reducem prețul în roaming vor crește prețurile naționale. Nu este așa. Statisticile arată chiar contrarul.

Acum facem un pas înainte: desigur, întâi în ceea ce privește roaming-ul de voce. Cred că este bine faptul că reducem în continuare prețurile maxime, astfel încât ofertele să poată concura sub aceste prețuri maxime. Să nu uităm de roaming-ul pentru SMS-uri, pentru că în fiecare an se trimit 2,5 miliarde de mesaje text în Uniunea Europeană. Veniturile generate de industrie din aceste SMS-uri sunt de aproximativ 800 de milioane de euro. Cine trimite mesajele? În principal tineretul: 77% din tinerii până în 24 de ani folosesc mesajele text când se află în străinătate pentru că este mai simplu și mai ieftin. Ei sunt pedepsiți când trebuie să plătească un preț foarte ridicat în roaming. Bun: reducem aceste prețuri pentru ca mesajele text să devină un lucru normal, chiar dacă te afli acasă sau într-o țară vecină. Consumatorii vor avea așadar mult de câștigat. Reducerea – care va fi votată mâine în Parlament – este de 60% pentru mesajele text. În ceea ce privește facturarea la

secundă pentru apelurile în roaming: altfel spus, oamenii nu trebuie să plătească pentru ce nu au folosit, ci doar pentru ce au folosit cu adevărat. Vom reduce și actuala taxă ascunsă de 24%, astfel încât cetățenii să plătească doar pentru ceea ce au consumat. La fel și pentru roaming-ul de date, unde considerăm că am progresat.

Însă, deși dorim să asigurăm un mediu în care să putem descărca, indiferent unde ne aflăm, un film, un articol de ziar sau o fotografie pe care să o trimitem prietenilor, facturile ating valori halucinante. Am primit copii după facturi ale unor persoane care s-au aflat în altă țară timp de trei sau patru zile și au trebuit să plătească mii de euro doar pentru că și-au descărcat programul de televiziune preferat sau articolele de ziar pe care sunt obișnuiți să le citească. Această situație va înceta acum, printre altele fiindcă noul regulament prevede o limită de întrerupere a serviciului, care se va aplica automat începând cu 1 iulie 2010, pentru a asigura protecția consumatorilor.

Aceasta este, deci, o zi mare pentru Europa și o zi mare pentru consumatorii europeni. Multe mulțumiri Parlamentului care a acționat foarte prompt. Cred că toată lumea va înțelege că acest Parlament lucrează pentru cetățenii săi.

PREZIDEAZĂ: DOMNUL SIWIEC

Vicepreședinte

Syed Kamall, raportor pentru aviz al Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor - Domnule președinte, pot să încep prin a le mulțumi înainte de toate raportorilor alternativi ai Comisiei pentru piața internă aparținând tuturor grupurilor politice, precum și personalului și consilierilor acestora? Cred că în cadrul Comisiei pentru piața internă putem fi mândri că am ajuns la un consens în ceea ce privește transparența crescută și modurile prin care putem în sfârșit elimina problema „șocului facturii”. Șocul facturii dăuna reputației operatorilor de telefonie mobilă, dar în primul rând acesta dăuna consumatorilor.

Cu toate acestea, când vine vorba de plafonarea prețurilor, mai sunt încă unele lucruri care mă îngrijorează. Trebuie să ne întrebăm ce consumatori vor beneficia de politica de tip sovietic a plafoanelor tarifare. Dat fiind faptul că numai 35% dintre consumatori folosesc serviciile de roaming și că cifrele pentru cei care le folosesc în mod regulat sunt mult mai mici, după cum a recunoscut și doamna comisar, și dat fiind faptul că de această legislație va beneficia un număr restrâns de consumatori privilegiați cum ar fi oficialii de la Comisie, deputații în Parlamentul European, lobbyiștii și oamenii de afaceri, să sperăm că nu luăm de la săraci pentru a plăti conversații telefonice mai ieftine celor bogați.

Manolis Mavrommatis, raportor pentru aviz al Comisiei pentru cultură și educație - (EL) Domnule președinte, doamnă comisar, doamnelor și domnilor, aș dori să încep prin a-i felicita atât pe doamna raportoare Vălean cât și pe domnul Rübig, raportor pentru prima reglementare cu privire la serviciile de roaming, pentru excelența colaborare în Comisia pentru cultură și educație, în cadrul căreia am fost raportor pentru aviz, cu privire la o chestiune care, în mod normal, prezintă interes pentru 150 de milioane de consumatori și pentru industria telecomunicațiilor.

Ca urmare a aplicării reușite a primului regulament adoptat în urmă cu doi ani, Parlamentului European i se cere să adopte un regulament revizuit care să includă reglementări cu privire la prețurile pentru mesajele text și serviciile de date.

Aș dori să discut beneficiile noului regulament, în special pentru cei care călătoresc în interes de serviciu. Profesioniștii media, de exemplu, folosesc deseori această funcție pentru a descărca fișiere pe telefonul lor mobil.

Regulamentul revizuit va fi ca o supapă de siguranță împotriva tarifelor excesive și necontrolate impuse astăzi de companiile de telefonie mobilă, așa cum a spus doamna comisar. De aceea consider că un vot favorabil pentru prezentul raport va constitui o altă victorie a Parlamentului în lupta pentru protecția consumatorilor și un alt pas înainte care va revigora piața internă.

În ultimul rând, cred și sper că, dacă există un consens între instituții, acest regulament va intra în vigoare în vară, astfel încât cei care pleacă în călătorie să fie protejați de tarifele neclare și excesive ale companiilor de telefonie mobilă.

Paul Rübig, în numele Grupului PPE-DE - (DE) Vă mulțumesc, domnule președinte. Aș dori să o felicitez în special pe doamna raportoare Vălean, dar și pe doamna comisar Reding, care a dat dovadă de un extraordinar angajament în negocierile pentru Regulamentul Roaming II. Consider că aceste negocieri și de asemenea,

bineînțeles, obiectivul de a aduce la același nivel tarifele naționale și tarifele pe care le plătim în alte țări europene, constituie un important pas înainte.

Este bine, de asemenea, că autorităților naționale de reglementare sunt, de asemenea, acum responsabile de serviciile de roaming și că acestea vor prelua în consecință rolul de control și monitorizare, ceea ce va duce la o transparență crescută. Transparența este de importanță vitală pentru funcționarea unei piețe. Până acum aceasta lipsea în mai multe domenii, și exista un abuz de piață evident.

Nu este corect să se ceară până la o mie de ori mai mult pentru serviciile de date în roaming, așa cum se întâmplă deseori. Tarifarea la secundă a apelurilor primite va aduce, de asemenea, un progres considerabil și va atrage reduceri ale costurilor pentru cetățenii europeni.

David Hammerstein, în numele Grupului Verts/ALE - (ES) Domnule președinte, intervenția este necesară atunci când piața nu funcționează. Încă o dată am desființat un tabu: piața liberă nu este sfântă, în special pe timp de criză, când buzunarele consumatorilor europeni sunt mai goale ca niciodată.

Acest acord, menit să limiteze costurile excesive ale apelurilor și mesajelor text în roaming, este în beneficiul consumatorilor, promovează comunicarea între țările europene și promovează o Europă eficace și constructivă.

Facturile de telefon ale milioane de cetățeni europeni ar putea scădea sau, pe de altă parte, s-ar putea întâmpla exact contrariul: dat fiind faptul că un mesaj text ar costa numai 11 cenți, s-ar putea ca oamenii să trimită mesaje toată ziua și să cheltuiască până la urmă aceeași sumă.

Măsurile de transfer care prevăd o tarifare la secundă după primele treizeci de secunde sunt foarte bine primite. Costul maxim al mesajelor text și al serviciilor de date ar fi putut fi mai scăzut, dar am făcut acest compromis de dragul unui acord.

Aș dori să mulțumesc doamnei comisar Reding, doamnei Vălean și raportorilor din toate grupurile politice, deoarece împreună am dat un bun exemplu de acțiune a Uniunii Europene în timp de criză.

Președintele - Ca să terminăm într-o notă optimistă, ceea ce este foarte important, în special înainte de alegeri. Îi dau cuvântul doamnei Țicău în cadrul procedurii „catch-the-eye”.

Silvia-Adriana Țicău (PSE) - (RO) Domnule președinte, doamnă comisar, doresc să felicit colegii pentru munca și pentru raportul efectuat, da, Parlamentul European lucrează în interesul cetățenilor europeni și îmi aduc aminte că la dezbaterile anterioare de acum doi ani privind reducerea tarifelor pentru telefonie mobilă în sistem roaming era o foarte mare dezbatere. Mă bucur că acum nu au mai fost puncte de vedere divergente, ci cu toții am adoptat rapid această reducere de tarife. Vreau să apreciez ca fiind deosebit de importantă reducerea în continuare și mai mult a tarifelor existente pentru telefonie mobilă, atât pentru apeluri în ieșire, cât și pentru cele primite, dar mai ales reducerea tarifelor pentru SMS-uri.

Într-adevăr, ne adresăm nu doar generației tinere, ci tuturor celor care călătoresc în Uniunea Europeană și într-adevăr această măsură este pe de o parte pentru protecția consumatorilor, dar în același timp este și un bun exemplu privind modul în care piața poate fi reglementată în interesul cetățenilor europeni.

Czesław Adam Siekierski (PPE-DE) - (PL) Domnule președinte, doamnă comisar, telefonul mobil și internetul au devenit simboluri ale mobilității și inovației. Așadar, cetățenii ar trebui să aibă un acces simplu și larg la serviciile de telecomunicații. În pofida apelurilor repetate ale doamnei comisar, tarifele serviciilor SMS în roaming sunt încă în medie cu mult mai ridicate și depășesc cu mult tarifele naționale pentru aceste servicii. Trebuie să ne străduim să schimbăm această situație. În această privință consider munca realizată de Comisie și de doamna comisar ca fiind deosebit de valoroasă.

Situația este similară în ceea ce privește internetul. De ce folosirea internetului pe telefonul mobil trebuie să fie un lux? Suntem cu toții de acord că trebuie să asigurăm cel mai larg acces posibil la internet. O reducere a tarifelor pentru serviciile de date în roaming ar constitui cu siguranță un pas înainte în această privință. Acest fapt este important, deoarece această problemă privește într-o mare măsură tinerii.

Bogusław Liberadzki (PSE) - (PL) Domnule președinte, doamnă comisar, sunt mulțumit de direcția pe care am adoptat-o. Mă refer la reducerile drastice ale tarifelor pentru apelurile voce în roaming și accesul la internet. Acesta este primul pas, și cred că vor urma și alții. Acești factori pot accelera realizarea strategiei de la Lisabona. Acest lucru este important pentru procesul de educație și pentru tânără generație. Este important ca internetul

să fie accesibil oamenilor relativ săraci și acelora cu venituri scăzute. Ne îndreptăm într-o direcție bună. Aceste noutăți vor fi fără îndoială primite cu bucurie. Aș dori să mulțumesc Comisiei.

Alojz Peterle (PPE-DE) - (SL) Aș dori să le felicit din toată inima pe doamna raportoare și pe doamna comisar. Doamnă comisar, în urmă cu câțiva ani v-am spus că nu îmi place să fiu pedepsit pentru că sun în străinătate. Nu mă așteptam să văd atât de repede o îmbunătățire a situației mele de consumator, și în special de la această directivă.

Această directivă demonstrează că Uniunea Europeană este capabilă să își folosească politicile comune pentru a construi o relație mai apropiată cu cetățenii ei oferindu-le beneficii acolo unde aceștia sunt mai afectați - la buzunare. Această directivă înseamnă consolidarea Europei, o mai mare competitivitate și o economie unică și, din punctul meu de vedere, este una dintre reușitele cheie ale mandatelor actuale ale Comisiei și Parlamentului. Singurul lucru pe care mi-l doresc acum este să continuăm în această direcție și să acordăm la fel de multă atenție consumatorilor și în următorul mandat. Felicitări încă o dată și vă mulțumesc foarte mult.

Viviane Reding, membră a Comisiei - Domnule președinte, aș dori mai ales să le mulțumesc deputaților, care au făcut o treabă excelentă. În primul rând, bineînțeles, doamnei raportoare Vălean, dar și raportorilor celorlalte comisii, raportorilor alternativi și purtătorilor de cuvânt ai grupurilor politice. Aceștia au făcut posibil ca, în numai șapte luni, o propunere foarte importantă pentru libera circulație a persoanelor și pentru scăderea tarifelor excesive să devină realitate. Cred că este un moment important pentru piața internă. Este un moment important care le demonstrează cetățenilor că deputații europeni îi iau în serios.

Cu toate acestea, dacă îmi dați voie, aș dori să spun - cu tot respectul pentru domnul Kamall, de exemplu - că atunci când piața nu funcționează, este de datoria liderilor politici să intervină. Aș dori ca cineva din această Cameră să-mi explice cum putem spune că piața funcționează când pentru operatori costul transferării unui mesaj text dintr-o țară în alta este sub 11 cenți, iar în același timp consumatorii sunt obligați să plătească peste 28 de cenți. În acest caz, ceva nu merge.

Deci dacă acum fixăm un plafon de 11 cenți, cred că lăsăm destulă libertate de mișcare; lăsăm destulă libertate pentru dezvoltarea concurenței. La fel ca cei mai mulți dintre dumneavoastră, mi-aș fi dorit ca piața să fi funcționat, ca să nu fi fost nevoie să facem acest lucru. Să sperăm că nu va mai fi nevoie de o astfel de intervenție în viitor și să sperăm că după această decizie piața va funcționa cu adevărat în interesul industriei, în interesul cetățenilor, în interesul liberei circulații și în interesul pieței interne unde fiecare cetățean poate să călătorească fără să fie pedepsit de o factură de telefon.

Adina-Ioana Vălean, raportoare - Reducerea prețurilor la roaming este necesară, absolut, piața nu funcționează, de acord. Cum reglementăm este un lucru pe care încă putem să îl mai discutăm.

Propunerea Comisiei de stabilirea a unor tarife maxime este cea pe care o discutăm acum. Este cel mai bun instrument? Nu știm, dar este singura opțiune pe care o avem la dispoziție în acest moment. Sper ca în viitor să putem găsi metode alternative.

Un ultim cuvânt pe care aș dori să îl adresez referitor la industria din domeniu: nu trebuie să lăsăm să se înțeleagă că industria de telefonie mobilă este un exploatator nemilos al consumatorilor. O astfel de idee ar putea fi periculoasă pentru că industria este una de succes care se traduce în locuri de muncă, contribuții semnificative la bugete și inovație tehnologică. De aceea, cred că este important pentru noi, cei care reglementăm piața, să nu ne declarăm satisfăcuți pe deplin de munca noastră și să avem în vedere să o îmbunătățim pentru a obține efecte benefice pe termen lung.

Mulțumesc tuturor celor implicați în acest raport și sper să discutăm același lucru și cu un alt prilej.

Președintele - Dezbateră este închisă.

Votul va avea loc miercuri, 22 aprilie 2009.

19. Descărcările de gestiune pentru bugetul 2007 (dezbateri)

Președintele - Următorul punct pe ordinea de zi îl reprezintă dezbateră comună privind următoarele rapoarte:

- A6-0168/2009 elaborat de domnul Audy, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2007 [SEC(2008)2359 – C6-0415/2008 – 2008/2186(DEC)],
- A6-0159/2009 elaborat de domnul Liberadzki, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului celui de-al șaptelea, de-al optulea și de-al nouălea Fond european de dezvoltare aferent exercițiului financiar 2007 [COM(2008)0490 – C6-0296/2008 – 2008/2109(DEC)],
- A6-0184/2009 elaborat de domnul Casaca, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2007, Secțiunea I: Parlamentul European [C6-0416/2008 – 2008/2276(DEC)],
- A6-0151/2009 elaborat de domnul Sørensgaard, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2007, Secțiunea IV: Curtea de Justiție [C6-0418/2008 – 2008/2278(DEC)],
- A6-0152/2009 elaborat de domnul Sørensgaard, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2007, Secțiunea V: Curtea de Conturi [C6-0419/2008 – 2008/2279(DEC)],
- A6-0155/2009 elaborat de domnul Sørensgaard, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2007, Secțiunea VI: Comitetul Economic și Social European [C6-0420/2008 – 2008/2280(DEC)],
- A6-0153/2009 elaborat de domnul Sørensgaard, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2007, Secțiunea VII: Comitetul Regiunilor [C6-0421/2008 – 2008/2281(DEC)],
- A6-0156/2009 elaborat de domnul Sørensgaard, în numele Comisiei pentru control bugetar, referitor la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2007, Secțiunea VIII: Ombudsmanul European [C6-0423/2008 – 2008/2282(DEC)],
- A6-0154/2009 elaborat de domnul Sørensgaard, în numele Comisiei pentru control bugetar, referitor la descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului general al Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2007, Secțiunea IX: Autoritatea Europeană pentru Protecția Datelor [C6-0424/2008 – 2008/2283(DEC)],
- A6-0157/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Fundației Europene de Formare aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0437/2008 – 2008/2264(DEC)],
- A6-0158/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Securitatea Rețelelor Informatice și a Datelor aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0442/2008 – 2008/2269(DEC)],
- A6-0160/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Colegiului European de Poliție aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0444/2008 – 2008/2271(DEC)],
- A6-0161/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Eurojust aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0436/2008 – 2008/2263(DEC)],
- A6-0162/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Medicamente aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0435/2008 – 2008/2262(DEC)],
- A6-0163/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene de Siguranță a Aviației aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0439/2008 – 2008/2266(DEC)],
- A6-0164/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Autorității de Supraveghere a GNSS European aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0446/2008 – 2008/2273(DEC)],

- A6-0165/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene a Căilor Ferate aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0443/2008 – 2008/2270(DEC)],
- A6-0166/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Gestionarea Cooperării Operative la Frontierele Externe ale Statelor Membre ale Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0445/2008 – 2008/2272(DEC)],
- A6-0167/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Siguranță Maritimă aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0438/2008 – 2008/2265(DEC)],
- A6-0169/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Reconstrucție aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0429/2008 – 2008/2256(DEC)],
- A6-0170/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului European de Prevenire și Control al Bolilor aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0441/2008 – 2008/2268(DEC)],
- A6-0171/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene de Mediu aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0432/2008 – 2008/2259(DEC)],
- A6-0172/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Autorității Europene pentru Siguranța Alimentară aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0440/2008 – 2008/2267(DEC)],
- A6-0173/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Fundației Europene pentru Îmbunătățirea Condițiilor de Viață și de Muncă aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0428/2008 – 2008/2255(DEC)],
- A6-0174/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Europene pentru Sănătate și Securitate în Muncă aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0433/2008 – 2008/2260(DEC)],
- A6-0175/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Observatorului European pentru Droguri și Toxicomanie aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0431/2008 – 2008/2258(DEC)],
- A6-0176/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0430/2008 – 2008/2257(DEC)],
- A6-0177/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului European pentru Dezvoltarea Formării Profesionale aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0427/2008 – 2008/2254(DEC)],
- A6-0178/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Centrului de Traduceri pentru Organismele Uniunii Europene aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0434/2008 – 2008/2261(DEC)],
- A6-0179/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, privind descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului Agenției Comunitare pentru Controlul Pescuitului aferent exercițiului financiar 2007 [C6-0447/2008 – 2008/2274(DEC)], și
- A6-0148/2009 elaborat de domnul Fjellner, în numele Comisiei pentru control bugetar, referitor la gestiunea financiară și controlul agențiilor UE [2008/2207(INI)].

Jean-Pierre Audy, *raportor* - (FR) Domnule președinte, domnule Kallas, doamnelor și domnilor, aș dori în primul rând să vă mulțumesc dumneavoastră, domnule Kallas, și colegilor dumneavoastră de la Comisie, pentru atenția pe care ați acordat-o lucrărilor parlamentare legate de procedura de descărcare de gestiune

pentru execuția bugetului Comisiei Europene și al agențiilor executive aferent exercițiului financiar 2007. Aș dori să mulțumesc de asemenea serviciilor administrative.

Aș dori totodată să amintesc efortul extraordinar făcut de Curtea Europeană de Conturi sub conducerea domnului Vítor Caldeira. Aceasta a avut resurse limitate cu care să se achite de sarcina ce i-a fost încredințată.

Aș dori să spun câteva cuvinte despre contextul acestei descărcări de gestiune. 2007 a fost primul an din noul cadru financiar multianual 2007-2013 în care multe reguli noi au fost puse în aplicare. 2007 a fost, de asemenea, anul ultimei proceduri de descărcare de gestiune a actualei Comisii, care la începutul mandatului promisese - vă veți aminti cu siguranță, domnule comisar că Președintele Comisiei a promis acest lucru - să obțină o declarație de asigurare pozitivă de la Curtea Europeană de Conturi.

Cu toate acestea, de 14 ani Curtea a emis declarații negative cu privire la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente pentru majoritatea categoriilor de cheltuieli, considerând că acestea sunt, într-o măsură variabilă, afectate de erori, cu toate că - și ar trebui să fim mulțumiți de acest lucru - cheltuielile administrative și conturile consolidate fac obiectul unei declarații de asigurare pozitive.

În ultimul rând, 2007 a fost anul ultimului vot pentru descărcare de gestiune înainte de alegerile pentru Parlamentul European. În acest context și în afară de numeroasele rețineri care apar în proiectul de rezoluție privind gestionarea fondurilor comunitare, scopul meu în prezentul raport a fost de a încerca să analizez procedura de descărcare de gestiune și să-mi aduc contribuția pe drumul dificil care trebuie să ne ducă la o declarație de asigurare pozitivă, fiind în același timp pe deplin conștienți de limitele exercițiului. De aceea sunt nerăbdător să văd ce poziție vor adopta Comisia, grupurile politice și colegii mei deputați care trebuie să ia cuvântul.

Odată terminată munca pe această temă, am sentimente împărțite: pe de o parte, cred cu tărie că situația se îmbunătățește, dar nu îndeajuns și prea încet, iar pe de altă parte este de neconceput să rămânem în situația actuală, în care Curtea Europeană de Conturi nu a emis o declarație de asigurare pozitivă de 14 ani, iar Parlamentul European votează descărcarea de gestiune în pofida acestui fapt.

Europenii vor sfârși prin a crede că Parlamentul nu își îndeplinește corect rolul de monitorizare. De aceea propun ca, dată fiind gravitatea situației, o conferință interinstituțională să fie organizată fără întârziere. Aceasta ar include toate părțile implicate în gestionarea și monitorizarea fondurilor comunitare, și ar reprezenta punctul de plecare al unei discuții exhaustive care ne-ar permite să concepem reformele necesare pentru obținerea unei declarații de asigurare pozitive cât mai repede cu putință. Sunt nerăbdător să aud motivele pentru care anumite grupuri politice se opun acestei discuții.

Trebuie să acordăm de asemenea o atenție deosebită statelor membre, care gestionează aproximativ 80% din bugetul Uniunii. Adevărul este că cele mai multe probleme apar în acest context de gestionare comună. Dacă tot am ajuns la acest subiect, regret absența Consiliului; dificultățile politice actuale ale Republicii Ceha nu pot explica prezența politică inconsecventă a Consiliului, dacă nu cumva trebuie să interpretăm această absență și tăcere ca indiferență sau, și mai rău, ca o lipsă de interes.

În legătură cu raportul cu privire la gestionarea comună a statelor membre, aș dori să subliniez nu numai rolul declarațiilor de gestionare naționale, dar și al rezumatelor anuale, care sunt elemente care ne permit să progresăm către o declarație de asigurare pozitivă.

Mai mult, în conformitate cu articolul 248 din Tratat, propun consolidarea cooperării între organismele naționale competente în domeniul auditului și Curtea Europeană de Conturi în ceea ce privește controlul gestiunii comune.

Sugerez să luăm în calcul posibilitatea ca organismele naționale competente în domeniul auditului, în funcția lor de auditori externi independenți și respectând standardele internaționale de audit, să emită certificate naționale de audit pentru gestionarea fondurilor comunitare. Aceste certificate ar fi trimise guvernelor statelor membre pentru a fi prezentate în timpul procesului de descărcare de gestiune în conformitate cu o procedură interinstituțională potrivită care ar urma să fie introdusă.

În ultimul rând, domnule președinte, aș dori să spun că mă uimește faptul că există un activ net de aproximativ 58 miliarde de euro la conturile consolidate anuale, și propun să luăm în considerare crearea unui fond de pensii pentru a externaliza cele 33,5 miliarde de euro sub forma unor angajamente către personal.

În concluzie, cred că a venit timpul pentru o reformă a sistemului și cred sincer că această reformă ar trebui să se bazeze pe un dialog sincer și profund între toate părțile implicate în gestionarea și monitorizarea bugetului.

Bogusław Liberadzki, raportor - (PL) Domnule președinte, domnule comisar, vorbim despre Fondul european de dezvoltare, care privește statele din Africa, Caraibe și Pacific. Din punctul nostru de vedere aceste țări nu reprezintă regiuni standard, nu sunt state convenționale și nu prezintă probleme tipice. În ceea ce privește punerea în aplicare a fondului, în 2007 am fost martorii unei creșteri a plăților și a angajamentelor, ceea ce înseamnă și o creștere a eficienței. Acesta este fără îndoială un fapt pozitiv, și aș dori să pornesc de aici.

Fondul a fost alcătuit din două părți: o parte gestionată de Comisia Europeană și o parte care s-a aflat sub controlul Băncii Europene de Investiții. Partea gestionată de către Comisia Europeană este cea care face obiectul prezentei dezbateri cu privire la descărcarea de gestiune, în timp ce partea gestionată de Banca Europeană de Investiții este deocamdată exclusă din procedura de descărcare de gestiune și aș dori să revin asupra acestei probleme mai târziu.

Dezbaterea noastră se bazează pe poziția Curții Europene de Conturi. Curtea a declarat clar că tranzacțiile subiacente venitului și angajamentelor pentru anul 2007 sunt, în ansamblu, legale și exacte, dar a atras atenția asupra riscului fiduciar crescut în ceea ce privește asistența bugetară care rezultă din „interpretarea dinamică” a criteriilor de eligibilitate de către Comisie. Cu toate acestea, auditul a scos la iveală un nivel de eroare semnificativ și a considerat - și suntem de acord asupra acestui fapt - că este necesară o îmbunătățire rapidă în domeniul supravegherii și controlului. Această îmbunătățire este posibilă și împărtășim acest punct de vedere.

Eșantionul luat în considerare pentru audit a inclus șase state și 250 de tranzacții. S-a făcut o constatare foarte importantă: Comisia nu este capabilă încă să ofere informații contabile complete. Întâmpinăm cu bucurie declarația că un nou sistem va intra în funcțiune din februarie 2009. Sper că domnul comisar va confirma acest lucru.

Un alt fapt foarte important este diferența dintre vorbe și fapte la pregătirea acordurilor. Elaborarea și semnarea acestora provoacă o mare ambiguitate. Comisia trebuie să clarifice acest lucru, în special că statele din grupul ACP au de asemenea abordări diferite. Un fapt foarte important din punctul de vedere al Parlamentului European este că evaluarea regularității nu ar trebui realizată numai după implementare, ci ar trebui să ia forma unei supravegheri și a unui control care să prevină neregulile. Prevenirea neregulilor ajută de asemenea la evaluarea beneficiilor pe care le realizăm alocând fonduri. Nu este vorba numai de a demonstra regularitatea conturilor, ci și de a demonstra gradul de atingere a obiectivului, și în această privință am dori să atragem atenția asupra necesității cooperării cu parlamentele naționale, deoarece acestea ar trebui să înțeleagă foarte bine această problemă. Este o problemă de cooperare cu autoritățile și guvernele, dar și cu societatea civilă.

Un aspect de o importanță deosebită este chestiunea supravegherii fondurilor gestionate de BEI. Din punctul nostru de vedere, BEI rămâne o instituție imposibil de supravegheat. Am confirmat foarte clar în raport că BEI a avut la dispoziție suma de 2,2 miliarde de euro. Aceștia sunt bani publici - nu provin de pe piețele financiare. Așadar BEI pare a fi o instituție extrem de nedemocratică, deși are la dispoziție fonduri publice.

În final aș dori să îi mulțumesc domnului comisar pentru colaborarea sa în timpul acestui mandat. Aș dori să mulțumesc Curții de Conturi prin intermediul reprezentantului acesteia, domnul Łuckiewicz. Aș dori de asemenea să le mulțumesc colegilor mei din Comisia pentru dezvoltare și din Comisia pentru control bugetar, condusă în mod eficient de domnul Bösch.

Paulo Casaca, raportor - (PT) Domnule președinte, domnule Kallas, domnule Bösch, doamnelor și domnilor, suntem pe cale să realizăm cea mai profundă reformă de până acum a Parlamentului European. Această reformă înseamnă elaborarea statutelor atât pentru deputați cât și pentru asistenți, sfârșitul discriminărilor salariale inacceptabile între deputați, sfârșitul sistemului neclar de plată a alocațiilor de călătorie și sfârșitul sistemului de pensii discriminator.

În calitate de raportor pentru descărcarea de gestiune în cadrul conturilor Parlamentului, ca membru de 10 ani al Comisiei pentru control bugetar și în calitate de purtător de cuvânt al Grupului Socialist din Parlamentul European, sunt foarte mândru de realizările noastre și cred că nu am cere prea mult dacă solicităm publicului să conștientizeze aceste schimbări, pe care ei înșiși le-au cerut cu insistență.

Acestea fiind spuse, sunt astăzi, ca întotdeauna, pentru transparența totală în utilizarea fondurilor publice. Sunt pe deplin de acord cu părerile Ombudsmanului European în această privință. Sunt astăzi, ca întotdeauna,

împotriva folosirii fondurilor publice pentru a diminua consecințele riscurilor asumate în sectorul privat. Sunt astăzi, ca întotdeauna, împotriva fondurilor de pensii private care nu țin cont de diferențele salariale, ducând la discriminare.

Consider inacceptabile generalizările complet eronate, cum ar fi aceea că toți deputații europeni au dreptul la două pensii.

Ca autor al acestui raport, aș dori să scot în evidență faptul că, după 10 ani ca deputat european și după perioade mai scurte în parlamentul portughez și în parlamentul regional al Insulelor Azore, îmi închei acum mandatul parlamentar fără a avea neapărat dreptul la pensie, fie ea națională, regională sau europeană.

În această privință trebuie să spun că aceia care cred că negarea drepturilor reprezentanților lor, care sunt aceleași în toate societățile, ajută la ameliorarea instituțiilor europene se înșeală amarnic.

Dimpotrivă, sunt convins că singurul mod de a învinge lipsa de încredere în reprezentanți este de a minimaliza elaborarea regulilor specifice pentru parlamentari, dat fiind faptul că aceștia sunt responsabili de adoptarea acestor reguli. Cred chiar că singura problemă care trebuia decisă de Parlament este poziția deputaților europeni în cadrul administrației europene.

Regret lipsa de transparență care exista în trecut între datoria publică și interesul privat în sistemul de pensii, și în același timp aș dori să fie recunoscută munca tuturor celor care, în special în Comisia pentru control bugetar, s-au luptat neobosit pentru rigoarea și transparența conturilor europene.

Aș dori să ofer un omagiu din toată inima tuturor deputaților și să îmi exprim speranța că munca realizată până acum de comisia noastră va fi continuată în următoarea legislatură, cu aceeași energie și cu același angajament demonstrate până acum pentru a crea o Europă mai strictă și mai corectă care să ofere o mai mare solidaritate.

Parlamentul care va fi ales în iunie va lucra conform unor reguli mult mai transparente și mai corecte, și acesta trebuie să fie un motiv de bucurie pentru toți cei prezenți astăzi aici.

Președintele - Următorul vorbitor va fi domnul Fjellner. Domnul raportor Søndergaard va fi alături de noi mai târziu din cauza unei întârzieri a zborului, așa că îi voi da cuvântul mai târziu.

Christofer Fjellner, raportor - (SV) Domnule președinte, sunt impresionat de faptul că ați încercat să enumerați toate agențiile descentralizate. Există, bineînțeles, un număr foarte mare de astfel de agenții. Aș susține că procedura de descărcare de gestiune a devenit și mai importantă pentru agențiile UE tocmai pentru că numărul acestora a crescut. Bugetul și personalul au crescut și ele.

Numărul de agenții a crescut de la 11 în 1995 la 27 astăzi. În 2007, bugetul tuturor agențiilor a fost de 1 243 500 000 euro. În 1995, bugetul mediu al unei agenții era de 7 milioane de euro, pe când astăzi este de 22 milioane de euro. Personalul a crescut la fel de spectaculos. În 1995, într-o agenție lucrau în medie 38 de oameni. Astăzi media este de 155. După părerea mea, această creștere este remarcabilă și acesta este un aspect la care trebuie să ne gândim, și anume dacă agențiile reprezintă un instrument potrivit și dacă o astfel de creștere este rezonabilă. De asemenea, această creștere necesită mai mult timp și mai multă energie atunci când discutăm despre descărcarea de gestiune.

Așadar, am ales să examinăm 21 de agenții pentru care suntem responsabili în rapoarte separate și de asemenea să elaborăm un raport orizontal în care să discutăm problemele comune majorității agențiilor.

Sunt bucuros să pot spune că cele mai multe agenții au primit declarații de asigurare clare de la Curtea de Conturi. Acestea au fost deci gestionate corect. În același timp, multe dintre acestea - de fapt aproape toate - au încă, în fiecare an, probleme grave de surplus și probleme în a se conforma Regulamentului financiar și Statutului funcționarilor. Trebuie să ne gândim la faptul că repetăm aceeași critică a anumitor fapte an după an și că în pofida acestui lucru nimic nu se schimbă. Acest lucru înseamnă că trebuie să ne gândim la modul în care punem în aplicare responsabilitate acestor agenții și la modul în care le conducem. De aceea propun în raportul orizontal, printre altele, să instituim reduceri fixe atunci când agențiile nu folosesc o proporție suficientă din bugetul care le este alocat sau când acestea nu pot acoperi toate posturile. Am propus de asemenea să creăm un serviciu comun de sprijin pentru a ajuta agențiile mici cu sarcinile administrative greoaie. Cred că acest lucru este deosebit de important.

Anul acesta am decis să analizăm patru agenții care au primit declarații de asigurare slabe de la Curtea de Conturi și care au probleme deosebit de grave. Acestea au fost Colegiul European de Poliție, Autoritatea

Europeană de Supraveghere a GNSS - GNSS fiind sistemul pe care îl cunoaștem sub numele de Galileo - Agenția Europeană a Căilor Ferate și Frontex. Sunt bucuros să pot spune că, după analizarea tuturor informațiilor pe care ni le-au oferit, am putut acorda descărcarea de gestiune pentru trei dintre acestea, Galileo, Agenția Europeană a Căilor Ferate și Frontex.

Din păcate, Cepol, adică Academia Europeană de Poliție, ne-a oferit un număr mare de informații, dar nici pe departe toate informațiile necesare. Așadar nu putem încă să îi acordăm descărcarea de gestiune. Problema care rămâne de rezolvat este aceea a folosirii private a banilor contribuabililor europeni, cum ar fi folosirea acestora pentru achiziționarea de mobilă, pentru plata apelurilor de telefonie mobilă private și a călătoriilor private. Am cerut informații cu privire la aceste lucruri, dar nu am primit aceste informații. Comisia din care fac parte propune așadar amânarea acordării descărcării de gestiune până când Cepol ne oferă o declarație completă în acest sens. Bineînțeles, există o anchetă de fraudă în desfășurare la OLAF cu privire la această agenție. Aceasta este o problemă serioasă și trebuie să demonstrăm că o luăm în serios și să aflăm adevărul. Acesta este motivul pentru care amânăm acordarea descărcării de gestiune. Nu sunt bucuros că trebuie să facem acest lucru, dar susțin că este singura abordare responsabilă. Trebuie să avem toate informațiile necesare înainte de a putea acorda descărcarea de gestiune.

Siim Kallas, *vicepreședinte al Comisiei* - Domnule președinte, este a cincea oară când mă găsesc în fața dumneavoastră în timpul pregătirilor pentru votul privind Rezoluția de acordare a descărcării de gestiune Comisiei. Și, pentru a cincea oară, trebuie să recunosc că - în pofida unor progrese incontestabile în execuția bugetului - nu avem încă o declarație de asigurare pozitivă.

În proiectul de rezoluție pe care îl aveți în față (alineatul 58), raportorul...

vicepreședinte al Comisiei - (FR) „solicită Comisiei să prezinte, fără întârziere, [sans délai] propunerile pentru atingerea obiectivului de a avea o declarație de asigurare pozitivă”.

-vicepreședinte al Comisiei. - Așa că voi face acest lucru „sans délai”.

Vă voi explica cele trei motive pentru care, din punctul meu de vedere, nu am realizat o declarație de asigurare pozitivă, deși acesta a fost obiectivul stabilit la începutul actualului mandat al Comisiei.

Probabil că la început ne-am bazat prea mult pe faptul că statele membre ne împărtășesc preocuparea în ceea ce privește impactul public și politic negativ al unei declarații de asigurare negative, când, de fapt, apelul nostru la acțiune a început să fie eficient numai când am început să-l susținem prin politica „avertizăm, rezolvați sau suspendăm plățile”. Deci inițial ne-am bazat prea mult pe recompense și prea puțin pe sancțiuni.

De asemenea, am încercat mai degrabă o evoluție decât o revoluție. În încercarea noastră inovatoare de a avea o declarație de asigurare pozitivă, am lăsat deoparte soluțiile mai radicale, cum ar fi cele cu privire la simplificare.

Evident, cinci ani nu au fost suficienți pentru Planul nostru de acțiune. Unele rezultate ale acestuia încep să se facă simțite abia acum. Următoarea Comisie va culege roadele, care fără acest Plan de acțiune nu ar fi fost posibile.

Dar întrebarea dumneavoastră este „cum și când puteți garanta o declarație de asigurare pozitivă?” În primul rând aș dori să le amintesc onorabililor deputați ce este așa-numita „declarație de asigurare negativă”.

Articolul 248 din Tratat însărcinează Curtea de Conturi cu emiterea unei Declarații de asigurare „privind fiabilitatea conturilor și legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente”. Acest lucru a fost inserat în Tratatul de la Maastricht în ultimul moment fără o discuție prealabilă asupra implicațiilor. Acest lucru s-a dovedit extrem de problematic până acum.

Așa-numita declarație de asigurare negativă face parte din avizul Curții de Conturi. Aceasta declară că anumite categorii de cheltuieli sunt încă profund afectate de erori, deși la diferite niveluri. Curtea declară, de asemenea, fiabilitatea conturilor noastre anuale și face comentarii pozitive și adecvate cu privire la gestionarea noastră financiară. În sine, declarația de asigurare nu are nimic special în comparație cu modul în care este formulat în general avizul de audit.

Dar ne confruntăm cu o interpretare greșită cu caracter politic și adesea intenționată a acestui verdict. Deci trebuie să mărturisesc că am fost surprins cât de dificil este să convingi aleșii politici și opinia publică de faptul că gestionarea bugetului în Uniunea Europeană este mult mai eficientă decât arată acest verdict. Așadar trebuie să facem ceva pentru a pune capăt acestei evaluări politice dăunătoare a utilizării fondurilor europene.

Pentru rezultate rapide, garantate, avem trei posibilități:

Prima posibilitate: modificarea Tratatului. Din cauza modului în care este formulat Tratatul actual, așteptările rezonabile ale opiniei publice cu privire la o gestionare financiară sănătoasă au fost subminate - în mod automat și inevitabil - în fiecare an de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Maastricht.

În timpul Conferinței interguvernamentale privind Tratatul de la Lisabona, am căutat să văd dacă putem ameliora articolul 248 din Tratat. Cu sprijinul Curții, am analizat posibilitatea unei sarcini mai realiste pentru Curtea de Conturi, poate evaluarea bugetului la sfârșitul unui ciclu de trei ani mai degrabă decât anual, rugând Curtea să ia în considerare faptul că majoritatea sistemelor de control ale Comisiei sunt multianuale, ceea ce asigură corectarea erorilor în timp. Am contactat mai multe delegații naționale: au fost cu toate de acord; nimeni nu a făcut nimic în acest sens.

A doua posibilitate: Am ajuns la a doua posibilitate, care este totodată cea mai radicală și mai rapidă metodă de a obține o declarație de asigurare pozitivă. Date fiind prevederile actualului Tratat, poate ar trebui să nu mai alocăm fonduri pentru planuri de gestionare atât de complexe încât nu putem atinge actualele praguri de eroare scăzute.

Dacă nu putem face față împreună complexității actuale, atunci trebuie să simplificăm. „A simplifica” este un cuvânt drăguț care place tuturor. Milioane de tranzacții trebuie verificate. Cum ar putea 480 de auditori, oricât de competenți, având sediul la Luxemburg, lucrând într-un mediu legislativ extrem de complex, în 27 de state membre cu 23 de limbi oficiale, să emită în fiecare an o declarație cu privire la legalitatea și regularitatea tuturor operațiunilor subiacente în toate categoriile de cheltuieli?

Dacă vreți ca simplificarea să aibă un efect rapid și eficient asupra ratei de eroare, părerea mea este că acest lucru înseamnă abandonarea gestiunii comune în unele domenii. Înseamnă reducerea numărului de operațiuni de la milioane la câteva mii.

Luând ca exemplu Fondurile structurale, ar însemna definirea clară a responsabilităților care sunt acum comune. Pentru a realiza acest lucru, Fondurile structurale ar putea fi transformate în sprijin bugetar pentru regiunile cele mai sărace. O regiune sau un stat membru eligibil ar primi fondurile UE în bugetul de stat, pentru ca acestea să fie cheltuite prin intermediul sistemelor naționale, sub responsabilitatea exclusivă a ministrului de finanțe și să fie verificate de către instituțiile supreme de audit ale statelor membre.

Un stat membru ar primi o tranșă anuală din bugetul UE și ar fi responsabil față de proprii cetățeni și față de celelalte state membre pe baza rezultatelor. Regulile de eligibilitate, procedurile de atribuire și ratele de absorbție nu ar mai fi o problemă de nivel european.

Potrivit acestui scenariu radical, am renunța la milioanele de proiecte prea mici și prea sofisticate pentru a putea fi supravegheate eficient de la Bruxelles. Nu vor mai fi proiecte mici, creative care să ajungă să fie ridiculizate de presa eurosceptică!

A treia posibilitate: Dacă nu puteți schimba Tratatul sau interpretarea acestuia, am putea să discutăm pe marginea a ceea ce înseamnă că un anumit tip de operațiune este „în regulă”. Am putea stabili plafoane realiste și rentabile pentru ceea ce este considerat „legal și regulat”.

Aceasta este dezbateră pe marginea riscului acceptabil. Deocamdată, Curtea aplică un prag de importanță relativă uniform de 2% pentru toate operațiunile. Curtea însăși a cerut o mai bună analiză a riscurilor și un acord politic cu privire la riscul acceptabil în diverse categorii bugetare.

Pentru a alimenta dezbateră, vă prezentăm o comunicare a Comisiei. Domnul raportor sugerează întâmpinarea acestei comunicări ca o „bază metodologică solidă” și solicită o mai profundă analiză, colectare de date, un dialog și propuneri concrete. Aș fi recunoscător pentru un astfel de sprijin și sugerez să progresăm cât mai rapid cu putință. Acum și Consiliul pare gata să se implice.

Pe baza sprijinului dumneavoastră politic global, Comisia ar dori să continue cu propuneri care să stabilească niveluri specifice de risc acceptabil pentru fiecare linie bugetară. Pentru fiecare propunere viitoare de cheltuieli, veți fi rugați să „acceptați” un nivel de risc calculat cu atenție, astfel încât, pornind de la acesta, Curtea să își ajusteze pragul de importanță relativă.

Trebuie să începem acum. Dacă așteptăm un Regulament financiar revizuit sau chiar următoarele perspective financiare după 2013, acest lucru nu se va reflecta în procedura de descărcare de gestiune în următorii cinci ani.

Doamnelor și domnilor, vă pregătiți astăzi să votați dacă să acordați sau nu descărcarea de gestiune pentru 2007, un an pentru care auditorii spun că pentru toate categoriile bugetare cu excepția Fondurilor structurale, până la 95% dintre plăți nu prezintă erori financiare grave.

Aceasta este cea mai bună declarație de asigurare de până acum, mai bună decât cea de anul trecut, pentru un an cu niveluri mai ridicate de plată, într-un număr mai mare de state membre, UE-27. Gestionarea financiară se îmbunătățește în mod constant și este cu siguranță îndeajuns de bună încât să merite descărcarea de gestiune. Dar aceasta nu este perfectă.

UE a fost creată pentru a aduce pace și prosperitate. Până acum a reușit să facă acest lucru. În mod evident, analizând modelul instituțional al UE, este posibil ca niciun auditor să nu fi fost prezent când acesta a fost creat, și deci acesta nu este perfect. Dar peste tot în lume perfecțiunea în domeniul auditului este un fenomen rar.

Vă mulțumesc pentru atenție și vă rog să votați pentru descărcarea de gestiune. Comisia nu va da dovadă de mulțumire de sine.

Luca Romagnoli, raportor pentru aviz al Comisiei pentru transport și turism - (IT) Domnule președinte, doamnelor și domnilor, Comisia pentru transport și turism se bucură de faptul că ratele de utilizare pentru creditele de angajament și creditele de plată pentru proiectele TEN-T sunt în continuare ridicate, de aproape 100%, și solicită statelor membre să asigure punerea la dispoziție a unor finanțări adecvate din bugetele naționale, care să se ridice la înălțimea acestui angajament UE.

Comisia este preocupată de rata scăzută de utilizare a creditelor în angajament pentru siguranța transportului și pentru Autoritatea de Supraveghere Galileo, și a creditelor de plată pentru piața internă și optimizarea sistemelor de transport, și pentru drepturile pasagerilor.

Comisia observă cu satisfacție că rata maximă de ajutor financiar pentru proiectele transfrontaliere a crescut la 30% și că pragul minim de finanțare a crescut la 1,5 miliarde de euro. Aș dori, de asemenea, să vă reamintesc că procedura de evaluare pentru selecționarea proiectelor a fost ameliorată, și odată cu aceasta și monitorizarea proiectelor, dar în același timp comisia regretă că structura pentru descrierea lucrărilor nu a fost armonizată și că monitorizarea tehnică și financiară nu a fost standardizată.

Jan Andersson, raportor pentru aviz al Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale - (SV) Domnule președinte, politica pentru ocuparea forței de muncă este inclusă în politica de coeziune. Există încă în acest domeniu multe defecte și neajunsuri și multe lucruri în privința cărora avem rezerve. Aproximativ 27% din politica de coeziune este de competența Comisiei pentru ocuparea forței de muncă și afaceri sociale. În ceea ce privește plățile, majoritatea provin din perioada 2000 - 2006. Este plăcut să constatăm că în această perioadă creditele de plată au fost utilizate 100%.

Sunt uneori problematice lipsa de dovezi pentru costurile indirecte și costurile de personal, și supraestimarea acestor costuri. Ne-am exprimat așadar sprijinul pentru o modalitate standard de justificare a acestor costuri, dublată de controale mai eficiente la nivelul statelor membre, care vor fi puse în aplicare pentru perioada următoare și care pot aduce îmbunătățiri în acest domeniu în viitor.

Péter Olajos, raportor pentru aviz al Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară - (HU) După 2006 mi s-a încredințat onoarea de a formula avizul Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară referitor la execuția bugetului celor cinci agenții europene care sunt de competența noastră aferent exercițiului financiar 2007.

Consider că nivelul general de implementare a liniilor bugetare în acest domeniu, care este de 94,6%, este per ansamblu satisfăcător. Rata de execuție a creditelor de angajament pentru programul LIFE+ a fost excelentă, atingând 98,87%. Alte agenții demne de menționat sunt Agenția Europeană de Mediu, care a atins o rată de 100% atât pentru creditele de angajament cât și pentru creditele de plată, precum și Centrul European pentru Prevenirea și Controlul Bolilor. Cu toate acestea, există loc de mai bine în ceea ce privește gestionarea bugetului pentru Agenția Europeană pentru Medicamente, Autoritatea Europeană pentru Siguranță Alimentară și Agenția Europeană pentru Produse Chimice. În cazul celei din urmă, 2007 a fost și primul an de funcționare. Ca raportor pentru aviz al Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară, propun ca agențiilor Comisiei care operează în domeniul politicii de mediu, sănătate publică și siguranță alimentară să le fie acordată descărcarea de gestiune pentru execuția bugetului aferent exercițiului financiar 2007.

Jan Olbrycht, raportor pentru aviz al Comisiei pentru dezvoltare regională - (PL) Domnule președinte, domnule comisar, Comisia pentru dezvoltare regională a analizat până în cel mai mic detaliu rezultatele evaluării

Curtii de Conturi, dar a participat de asemenea activ la lucrările deosebit de aprofundate ale Comisiei pentru control bugetar. Compararea acestor rezultate cu cele care au făcut obiectul procedurii precedente de descărcare de gestiune scoate la iveală un progres fundamental în lucrările Comisiei din punctul de vedere al gradului de supraveghere. Cu toate acestea, suntem conștienți de faptul că efectele vizibile ale introducerii Planului de acțiune vor apărea doar pe parcursul următorilor ani.

Pentru comisia din care fac parte este important ca rezultatele din raportul Curtii de Conturi să nu contravină cu înțelegerea importanței politicii de coeziune în politicile UE și să nu submineze obiectivele acestei politici. Am dori de asemenea să atragem atenția asupra faptului că erorile scoase în evidență în raport nu trebuie greșit interpretate ca nereguli sau chiar abuzuri. Considerăm că în general s-au făcut progrese considerabile și vom sprijini acordarea de descărcare de gestiune Comisiei.

Marusya Ivanova Lyubcheva, raportor pentru aviz al Comisiei pentru drepturile femeii și egalitatea de gen - (BG) Raportul privind descărcarea de gestiune acordată Comisiei Europene pentru execuția bugetului aferent exercițiului financiar 2007 demonstrează că s-au făcut unele progrese, deși acțiunile și mecanismele de control trebuie armonizate corespunzător pentru a realiza o utilizare mai eficientă a resurselor, pentru a reduce numărul și gravitatea neregulilor și pentru a oferi o mai mare transparență și hotărâre, în special în ceea ce privește includerea dimensiunii de gen în procesul de elaborare a bugetului.

Nu trebuie ignorată responsabilitatea Comisiei de a coopera cu statele membre și cu celelalte instituții. Cooperarea și comunicarea sunt instrumente importante, și suntem deseori martorii consecințelor unor omisiuni în acest sens. Fără a scoate în evidență câteva dintre neregulile constatate în cele mai noi state membre, Bulgaria și România, consider că este necesar să asigurăm un tratament egal tuturor statelor membre.

Un sistem special de cooperare este aplicat acestor două state, care nu trebuie complicat. Unele părți ale raportului sunt inacceptabile, în special sugestiile de creare a unui sistem de elaborare de rapoarte trimestriale pentru Bulgaria și România, precum și a unor rapoarte speciale cu privire la utilizarea Fondurilor structurale. Solicit abandonarea acestor texte. Acest lucru va oferi celor două state posibilitatea de a se concentra asupra rezolvării problemelor care au apărut.

Președintele - Aș dori să spun că nu am auzit opinia Comisiei pentru dezvoltare, a Comisiei pentru piața internă și protecția consumatorilor, a Comisiei pentru transport și turism și a Comisiei pentru cultură și educație deoarece raportorii nu au venit la dezbateri la timp, astfel încât s-a schimbat ordinea vorbitorilor. Vom continua discuția. Domnul Ferber va vorbi acum în numele Grupului Partidului Popular European (Creștin-Democrat) și al Democraților Europeni - un minut și jumătate.

Markus Ferber, în numele Grupului PPE-DE - (DE) Domnule președinte, domnule comisar, doamnelor și domnilor, consider că în timpul prezentei legislaturi am făcut progrese în ceea ce privește procedura de descărcare de gestiune pentru instituțiile europene. Cu toate acestea, regret că acest lucru a durat atât de mult, deoarece în principiu abia acum am terminat procesul început în 1999, când a avut loc o demisie în bloc a Comisiei - cu alte cuvinte, în urmă cu 10 ani. Acest lucru demonstrează că trebuie să ne îmbunătățim procedurile și metodele de lucru și să ne asigurăm că transparența necesară este mai ușor de atins atunci când vine vorba ca cetățenii să descopere pentru ce sunt folosite impozitele pe care le plătesc.

Aș dori să-i mulțumesc în special domnului Casaca, cu care am avut onoarea să lucrez la descărcarea de gestiune a Parlamentului pentru Grupul Partidului Popular European (Creștin-Democrat) și al Democraților Europeni. Regret că un coleg deputat care a făcut foarte multe comentarii în presă cu privire la diferite aspecte legate de Parlamentul European nu participă nici la dezbateri sau voturi în comisie și nici la dezbaterile din cadrul prezentei ședinței plenare. Aș dori să spun foarte clar un lucru, ca să fie înregistrat și să rămână pentru posteritate!

Știm foarte bine că au existat și există în continuare multe probleme în Parlament, și deputații care sunt prezenți azi aici sunt cei care pe parcursul ultimilor cinci ani s-au asigurat de realizarea reformelor necesare în multe domenii în interesul deputaților europeni. Vă mulțumesc sincer tuturor pentru acest lucru. Am făcut ceea ce a trebuit să facem și nu am făcut publice toate informațiile prin intermediul mass-media ca apoi să nu participăm. Vă mulțumesc pentru colaborarea pozitivă.

Costas Botopoulos, în numele Grupului PSE - (EL) Domnule președinte, doamnelor și domnilor, voi începe prin a spune ceea ce spun întotdeauna când dezbaterem probleme bugetare și controlul bugetar, și anume că avem de-a face aici nu cu o procedură tehnică, ci cu o procedură profund politică.

Imaginea Parlamentului și a Uniunii Europene în general pe care o transmitem cetățenilor este foarte importantă. Cu alte cuvinte, cum și câți bani folosim din impozitele plătite de contribuabili și ce imagine transmitem cetățenilor europeni cu privire la transparența acestei gestiuni. Acesta este așadar un proces politic și este foarte important să analizăm elementele esențiale, impresia pe care o oferă Uniunea Europeană, și nu numai anumite detalii legate de unele state, ceea ce nu înseamnă că nu trebuie să vorbim despre fiecare stat.

Această observație impune o altă: aceea că rapoartele noastre sunt de asemenea foarte importante. Un exemplu este ameliorarea pe care am reușit în sfârșit s-o aducem în statutul parlamentarilor și a asistenților acestora, după mulți ani de încercări, și aș dori acum să îl felicit și eu pe colegul meu domnul Casaca pentru eforturile făcute în acest sens. Avem astăzi un rezultat foarte bun care demonstrează că rapoartele noastre sunt importante, că acestea dau rezultate și că trebuie să ne preocupăm în continuare de acest aspect.

Aș dori să adaug câteva cuvinte despre rezultatele eforturilor noastre din acest an. Împărtășesc opinia domnului raportor Audy că am făcut cu siguranță progrese, dar că acestea nu sunt încă suficiente. Problema principală este sfera coeziunii, dar aici aș dori să spun că noi socialiștii solicităm o ameliorare, credibilitate, eficacitate și simplificare, așa cum a spus și domnul comisar. Domnule comisar, cred că trebuie să trecem de la evoluție la revoluție în ceea ce privește simplificarea. Acest lucru este necesar nu pentru a renunța la coeziune, care este o politică de bază a Uniunii Europene, ci pentru a o ameliora și a o face mai eficientă.

În sfârșit, o problemă importantă ridicată în raport este capacitatea Uniunii Europene de a gestiona crizele. Trebuie să gestionăm crizele pe cont propriu, și nu să transferăm această capacitate altor organisme.

Jan Mulder, în numele Grupului ALDE - (NL) Aș dori în primul rând să le mulțumesc raportorilor și, de asemenea, domnului Audy care, după părerea mea, a cărui intervenție a fost excelentă. De asemenea, le sunt recunoscător domnului comisar și serviciilor Comisiei. Aceștia au fost întotdeauna dispuși la dialog cu Parlamentul, și apreciez acest lucru. Au avut neînțelegeri sporadice, dar unde nu se întâmplă astfel de lucruri?

După părerea mea, Comisia ar trebui evaluată pe baza a ceea ce a promis la începutul perioadei și a rezultatului actual. Ei bine, așa cum a spus deja domnul comisar, Comisia nu a realizat nici pe departe ce își propusese să realizeze, și anume o declarație de asigurare pozitivă. Nici măcar nu s-a apropiat de rezultatul sperat, ceea ce constituie o problemă, cu toate că domnul comisar a făcut sugestii foarte interesante. Păcat că acestea au fost prezentate la sfârșitul perioadei. Am fi putut să realizăm ceva - nu știu - dacă am fi putut să le discutăm la trei ani de la preluarea mandatului de către domnul comisar, deoarece au fost făcute multe sugestii interesante.

După câte văd - și domnul comisar s-a referit, de asemenea, la acest lucru - gestionarea comună este în continuare problema principală. Putem lăsa acest lucru în sarcina statelor membre sau nu, și cum putem monitoriza mai eficient statele membre? Am declarat în acordul interinstituțional că dorim declarații la un anumit nivel politic, ceea ce s-a concretizat în normele și regulamentele financiare. Pentru mine marea întrebare a fost întotdeauna dacă acest lucru este suficient. Nu cunosc foarte bine problema în acest moment. Îmi mulțumesc domnului comisar pentru raportul detaliat pe care l-a trimis, deși din punctul meu de vedere acesta putea să fie mai clar în unele privințe. Unde sunt recompensele pentru statele membre care își îndeplinesc obligațiile și sancțiunile pentru statele membre care nu le îndeplinesc? Nu îmi este foarte clar acest lucru și cred că ar trebui explicat.

Cred că discuția despre o declarație de asigurare pozitivă ar trebui continuată. Dacă este susținută situația actuală, în care avem o declarație de asigurare negativă an după an, acest lucru afectează în mod negativ opinia publică.

Mogens Camre, în numele Grupului UEN - (DA) Domnule președinte, analiza conturilor pentru 2007 demonstrează că nici în acest an nu am fost capabili să gestionăm suficient de bine resursele importante puse la dispoziția UE de către statele membre. Rapoartele excelente ale comisiilor scot clar la iveală deficiențele constatate. Permiteți-mi să citez unul dintre aceste rapoarte. În ceea ce privește politica de coeziune, comisia declară că ia la cunoștință cu îngrijorare estimările Curții de Conturi potrivit cărora cel puțin 11% din suma totală rambursată pentru proiecte care țin de politica structurală nu ar fi trebuit rambursată.

Pot să admit că enorma rețea de organisme legislative și administrative a UE, combinată cu proasta administrare și corupția evidentă din unele state membre îngreunează gestionarea financiară responsabilă, dar acest lucru este, și va rămâne, inacceptabil. Există o singură soluție, și anume să nu mai plătim aceste sume mari de bani la UE, punând punct astfel întregului cerc de redistribuție al Uniunii Europene.

Anul acesta, țara mea, Danemarca, va plăti aproape 20 miliarde de coroane daneze Uniunii Europene. Nu ne-ar trece niciodată prin cap să folosim acești bani în scopurile în care îi utilizează Uniunea Europeană. Până și trimiterea banilor statelor membre pentru ca aceștia să fie redistribuiți de la Bruxelles implică o reducere a valorii nete a acestor bani și contribuie la o utilizare ilicită a banilor cetățenilor. Statele membre UE trebuie să se finanțeze singure și nu să-și taxeze vecinii.

În final, aș dori să-i mulțumesc președintelui Comisiei pentru control bugetar, domnul Bösch, pentru coordonarea excepțională a lucrărilor acestei comisii, și aș dori, de asemenea, să-i mulțumesc domnului raportor, colegilor mei deputați, secretariatului comisiei și tuturor celor implicați pentru devotamentul extraordinar și pentru colaborarea constructivă.

Bart Staes, în numele Grupului Verts/ALE - (NL) De această dată mă voi limita la bugetul Parlamentului și aș dori să-mi exprim încântarea față de raportul domnului Casaca, în special capitolul despre fondul de pensii private, în care am aprobat aproximativ 10 alineate. Unele dintre acestea au fost la origine amendamente pe care le-am propus, și pe care le consideram necesare la momentul respectiv.

Ce se întâmplă acum cu acest fond voluntar de pensii în condițiile în care acesta a fost respins de eurosceptici? Pe bună dreptate, pentru că este o rușine! Ce se întâmplă este imoral și trebuie să luăm măsuri împotriva acestui lucru. Nu putem accepta că în vremuri ca acestea deputații europeni se gândesc mai degrabă la propriile venituri decât la cele ale cetățenilor. Aș dori să mă alătur domnului Ferber și să le spun euroscepticilor prezenți astăzi aici că nu au încercat în niciun fel să aducă o contribuție constructivă în vederea rezolvării problemelor în această sesiune.

Aș dori, în special, să îi rog pe colegii mei deputați să sprijine alineatul 105, care se referă la fondul de pensii private. Acesta va garanta că Biroul Parlamentului nu va putea utiliza banii contribuabililor pentru a umple golurile imense, pentru că acest lucru nu este admisibil. Așadar solicit colegilor mei deputați să sprijine și să voteze raportul Casaca. Am cerut un vot nominal, deoarece toată lumea ar trebui să își dea arama pe față în această problemă!

Véronique Mathieu (PPE-DE) - (FR) Domnule președinte, în această perioadă de recesiune este important ca Uniunea Europeană să dea în continuare dovadă de solidaritate față de țările în curs de dezvoltare. Să ne amintim că în 2007 Comunitatea Europeană și statele membre au contribuit 60% din ajutorul pentru dezvoltare, făcând din Uniunea Europeană principalul donator din lume.

Fondul european de dezvoltare ne permite să combatem sărăcia, promovând în același timp dezvoltarea economică și democrația. Sunt deci încântată că un buget de 23 miliarde de euro a fost alocat țărilor din grupul ACP pentru perioada 2008-2013 în cadrul celui de-al zecelea FED. Această sumă este aproape dublă față de cea alocată în cadrul celui de-al nouălea FED.

În raportul său, Curtea de Conturi conchide subliniind fiabilitatea, legalitatea și regularitatea celui privind cel de-al 6-lea, al 7-lea, al 8-lea și al 9-lea FED. Nu putem decât să ne bucurăm de nivelurile record de punere în aplicare a contractelor și plăților în cadrul FED.

Cu toate acestea, observ că mai trebuie să progresăm în ceea ce privește consolidarea sistemelor de monitorizare și control, deoarece există încă o număr semnificativ de erori care afectează anumite operațiuni.

De asemenea, există un risc crescut în domeniul sprijinului bugetar, și cred că astfel de riscuri ar trebui mai bine evaluate. În legătură cu acest lucru, împărtășesc opinia potrivit căreia sprijinul bugetar ar trebui acordat numai dacă statul beneficiar are capacitatea de a gestiona fondurile într-o manieră transparentă, responsabilă și eficientă.

Dintre prioritățile la care va trebui să lucrăm în viitor, aș dori să menționez integrarea FED în bugetul general al Comunității, din moment ce acest lucru ar crește eficiența și transparența ajutorului pentru dezvoltare.

În încheiere, domnule președinte, aș dori să îi mulțumesc domnului raportor pentru raportul excelent, reprezentanților Curții și personalului Comisiei care au făcut o treabă excelentă pe teren. Se înțelege de la sine, regret absența Consiliului, și în special a Președinției cehe.

Edit Herczog (PSE) - (HU) În această perioadă Parlamentul European a avut sarcina de a controla administrarea unui număr mereu mai mare de agenții, așa cum a spus și colegul meu deputat, domnul Fjellner. Dialogul constructiv care s-a creat în timpul procesului de monitorizare între Parlament, agenții și Curtea Europeană de Conturi a avut drept rezultat o mai mare transparență și o mai bună monitorizare a gestionării. Importanța monitorizării a crescut mai mult ca niciodată în actualul context economic și financiar dificil.

Făcând bilanțul perioadei care a trecut, ceea ce ne dă satisfacții este faptul că în procesul de monitorizare a bugetului nu am stabilit numai regularitatea sau lipsa acesteia, dar am și reușit să facem recomandări pentru viitor instituțiilor care au fost verificate, care la rândul lor au încercat să le pună în aplicare cu succes. Cred că este important, și susțin această abordare, nu numai ca agențiile să facă obiectul unei verificări pe deplin obiective, ci să analizăm și dezvoltarea lor individuală. Susțin în special ideea creării de agenții și în noile state membre, pentru a aduce lucrările Uniunii Europene mai aproape de oamenii care trăiesc acolo. Suntem aproape întru totul de acord cu domnul Fjellner și vom da verdictul final mâine.

Ingeborg Gräßle (PPE-DE) - (DE) Domnule președinte, domnule comisar, doamnelor și domnilor, raportul Audy - mulțumirile mele sincere domnului raportor - reprezintă un adevărat pas înainte, deoarece conține elemente inovatoare cum ar fi politica de „denunțare” - o etapă importantă în controlul bugetar. Acest lucru presupune critici bine ținute, și nu nemulțumiri generale. Faptul că acum grupul socialiștilor dă înapoi și ar prefera să ascundă adevărul este scandalos și face un deserviciu activităților noastre de control. Este în joc credibilitatea Parlamentului și fac apel către colegii mei deputați să nu lase să se întâmple acest lucru.

Aș dori să spun câteva cuvinte despre cele mai mari probleme din acest moment, România și Bulgaria. Eșecul Comisiei cu privire la pregătirea pentru aderare a acestor țări este cel mai evident în acest domeniu. Am pierdut mulți bani. Comisia a stat cu mâinile în sân mult timp și nu a înghețat fondurile până în 2008. Între timp, totuși, am pierdut peste 1 miliard de euro în ceea ce privește Bulgaria și aproximativ 142 milioane de euro în ceea ce privește România. Cu toate acestea, înghețarea fondurilor nu este o soluție. Sistemul de cooperare și verificare, de care este responsabil însuși președintele Comisiei, este un tigru de hârtie, iar rapoartele de progres nu sunt demne de acest nume. Raportul Audy oferă sugestii pentru ameliorarea situației. Comisia Europeană a înșelat Parlamentul cu privire la gradul de pregătire pentru aderare al acestor țări și comisarul pentru extindere ar trebui să învețe ceva din acest lucru. Cu toate acestea, ne interesează gestionarea următoarelor aderări, și așadar acest subiect rămâne în atenția noastră.

Grupul nostru va acorda descărcarea de gestiune Comisiei, dar personal voi refuza să îi acord descărcarea. Din păcate, entuziasmul Comisiei pentru reformă, din care am putut vedea din nou o mică scânteie pe parcursul anului trecut, s-a stins deja din nou. Combaterea fraudei stagnează, în domeniul prevenirii nu se întâmplă nimic și nu există motivație pentru un comportament mai etic, printre altele. Un lucru asupra căruia Comisia, și în special domnul comisar Kallas, ar trebui să fie clari este faptul că cine dorește să facă parte din noua Comisie depinde de sprijinul Parlamentului.

Siim Kallas, vicepreședinte al Comisiei - Domnule președinte, le mulțumesc onorabililor deputați pentru observațiile făcute. Nu pot decât să spun că în timpul acestor cinci proceduri de descărcare de gestiune m-am bucurat și am fost foarte mulțumit de colaborarea noastră. Procedura a fost întotdeauna complicată, dar întotdeauna constructivă și foarte profesionistă. Deci vă mulțumesc tuturor pentru contribuția adusă la complicatul sistem de descărcare de gestiune.

Doar două observații. Domnului Liberadzki aș dori să-i spun că toate conturile FED au fost transferate cu succes la ABAC în februarie 2009. Am ridicat această problemă, dar cele două au fuzionat.

Întrebarea domnului Jan Mulder cu privire la motivul pentru care aceste propuneri radicale apar atât de târziu a fost foarte bună. Patru ani nu este o perioadă suficient de mare pentru ca o astfel de propunere să ajungă la maturitate. În Europa lucrurile cer timp, iar în acest caz încercăm să utilizăm toate posibilitățile în cadrul Planului de acțiune deoarece vedem că avem nevoie de o soluție serioasă pentru a scăpa de această problemă.

Deci nu cred că aceste propuneri vin prea târziu, dar regret bineînțeles că acest lucru a durat atât.

Dragoș Florin David (PPE-DE) - Domnule președinte, domnule comisar, o intervenție scurtă: în concluziile principale la descărcarea gestiunii pentru Comisia Uniunii Europene, în raportul domnului Audy, la punctul 4 se precizează că este de părere că aderarea României și a Bulgariei nu a fost tratată de către Comisie cu seriozitatea necesară, că cele două candidate la integrare - raporturile pentru cele două țări candidate au fost eronate și că regretă faptul că această informare eronată a dus la situația actuală, în care au fost eliberate fonduri de coeziune unor state membre cu sisteme administrative și juridice nefuncționale și că acest lucru a dus în eroare opinia publică și Parlamentul în detrimentul reputației Uniunii.

Aș dori sincer ca colegii Dan Jørgensen și Paulo Casaca, care au făcut acest amendament și colegii care au aprobat în Comisia de buget să explice aceste raționamente, pentru că consider că atât România, cât și Bulgaria au sisteme administrative și juridice care funcționează, poate nu la parametrii care ar trebui să fie, dar ele funcționează și nu cred că cineva și-a permis să ducă în eroare opinia publică, cu atât mai puțin Parlamentul și Comisia

Jean-Pierre Audy, raportor - (FR) Domnule președinte, cred că situația României și Bulgariei merită dezbătută, dar ne aflăm într-o situație cu adevărat gravă.

În ceea ce privește concluziile, aș dori să le mulțumesc raportorilor din grupurile politice și tuturor vorbitorilor, în special Comisiei pentru control bugetar. Aș dori să închei referindu-mă la mai multe aspecte.

În primul rând, nu există fraudă în ceea ce privește bugetul. În al doilea rând, există multe erori, din două motive. Primul este că regulamentele noastre sunt prea complexe, și astfel beneficiarilor finali le este greu să le aplice și comit erori, care nu sunt prea grave. Al doilea motiv este că pragul importanței relative aplicat de Curtea Europeană de Conturi este prea scăzut: 2% pentru toate categoriile; în ceea ce privește metodele de audit, aceste trebuie reanalizate.

Astfel, se spune că lucrurile merg prost, dar suntem cu toții responsabili de acest lucru. Comisia este responsabilă pentru că nu și-a ținut promisiunea, și vă mulțumesc, domnule comisar, pentru că ați analizat propunerile pentru următorul mandat. Consiliul este responsabil pentru că își pierde interesul față de această problemă: nu este prezent aici. Statele membre sunt responsabile pentru că nu aplică regulamentele cu suficientă rigoare. Curtea Europeană de Conturi este responsabilă pentru că trebuie să-și regândească metodele de audit, în special pragul de importanță relativă; este responsabilitatea Curții, nu a Comisiei sau a Parlamentului, să stabilească pragurile de importanță relativă. Parlamentul este responsabil pentru că trebuie să fie clar cu privire la imperfecțiunile actuale și să accepte reformele.

Pe scurt, cred că avem o serie de responsabilități comune. Rezumatul este făcut la sfârșitul acestui mandat. Ei bine, sperăm ca această reformă să aibă loc astfel încât să avem în sfârșit o declarație de asigurare pozitivă în cadrul următoarelor perspective financiare. Sperăm, de asemenea, că dacă avem o declarație de asigurare negativă vom avea și un vot negativ din partea Parlamentului, astfel încât să existe o coerență politică între organismele care trebuie să ia decizii cu privire la controlul bugetar.

PREZIDEAZĂ: DOMNUL ONESTA

Vicepreședinte

Herbert Bösch, raportor pentru aviz al Comisiei pentru control bugetar - (DE) Domnule președinte, doamnelor și domnilor, îmi revine sarcina onorabilă de a mulțumi, în primul rând raportorilor, care au lucrat excelent și au prezentat rapoarte constructive, dintre care mai avem încă unul de dezbătut mâine. În al doilea rând, aș dori să mulțumesc secretariatului de excepție care ne-a sprijinit în ultimii ani. În ceea ce îi privește pe succesorii noștri, pot doar să sper că vor avea un personal excepțional de bun care să lucreze pentru ei.

Totuși, domnule președinte, este ceva ce nu înțeleg. Urmărind avanpremiera din presă – avanpremieră ședinței plenare dintre 21 și 24 aprilie – pot citi despre rapoartele importante privind imunitatea deputaților, dar nu există nimic despre descărcările de gestiune aferente exercițiului financiar 2007. Dacă nu recunoaștem drepturile Parlamentului, atunci cine ne va recunoaște din publicul general, ne va lua în serios și va vota la 7 iunie dacă am ales să facem așa ceva cu cel mai puternic drept pe care-l are Parlamentul? Acest drept este de a controla modul în care au fost cheltuiți peste 100 de miliarde de EUR în anul 2007.

Dacă nu discutăm fapte, mai târziu va trebui să discutăm zvonuri. Domnul Ferber a menționat deja acest punct. Trebuie să construim această Europă bazându-ne pe fapte. Avem nevoie de cooperarea și ideile constructive pe care le-am dezvoltat de-a lungul ultimilor ani. Nu este surprinzător că, la sfârșitul acestei perioade, am creat cu adevărat cea mai mare putere de producție și cel mai mare grad de claritate în această perioadă. Acest lucru se datorează parțial persoanelor implicate, pe care aș dori să le felicit, dar și faptului că ne-am lămurit cu privire la numeroase lucruri, dintre care unul fiind ce înseamnă în cele din urmă controlul pentru contribuabilii europeni.

De asemenea, ar trebui să știm să extindem analiza noastră dincolo de acest an 2007. Bineînțeles, știm că am luat câteva decizii greșite și că le-am corectat într-o anumită măsură. Sunt foarte recunoscător domnului Costas pentru cele spuse. În această perioadă, am elaborat un statut pentru asistenți. Pentru acest lucru am fost criticați acum câțiva ani. Am stabilit un statut pentru asistenți și am fost, de asemenea, criticați pentru acest lucru. Unele persoane s-ar putea să nu fie convinse în totalitate despre acest lucru, dar să nu uităm, ca membri ai Comisiei pentru control bugetar, că lucrurile nu pot fi făcute întotdeauna după modelul german, portughez, austriac sau spaniol. Avem nevoie de un model european. Uneori, acest lucru este foarte dificil și, în special în timpul alegerilor, uneori greu de reprezentat. Sunt foarte recunoscător față de toți cei care au rezistat tentațiilor campaniei electorale care se apropie și au spus: ne vom rezuma la fapte și, de asemenea, suntem pregătiți să explicăm aceste fapte deputaților precum și alegătorilor.

Domnule Kallas, aş dori să mai adaug un punct, deoarece vom discuta despre acest lucru în legătură cu raportul domnului Audy privind descărcarea de gestiune pentru execuţia bugetului general al Uniunii Europene aferent exerciţiului financiar 2007, pe care îl salut. Mă refer la aşa-zisul comision bancar. Timp de mulţi ani Comisia a întârziat să calculeze produsul intern brut al Uniunii Europene pentru a obţine VNB, care este de fapt stipulat, pe o bază adecvată. Acest lucru costă diferite state membre mai multe milioane de euro, despre care am discutat. Sper că dumneavoastră sau succesorul dumneavoastră veţi lămuri acest lucru în consecinţă.

Domnule preşedinte, sunt recunoscător pentru această lucrare excelentă pregătită de comisia mea şi, după cum ştiţi, mâine vom recomanda ca descărcarea de gestiune să nu fie acordată. Sunt foarte bucuros să fiu preşedintele acestei comisii. Vă mulţumesc foarte mult.

Christofer Fjellner, raportor – (SV) Domnule preşedinte, s-au adus multe mulţumiri, dar totuşi aş dori să profit de această oportunitate pentru a mulţumi eminentului nostru preşedinte, domnul Bösch. Cred că acesta s-a descurcat excelent în calitate de preşedinte al comisiei în ultimii doi ani şi jumătate.

Deşi nu a existat o dezbatere foarte intensă referitoare la rapoartele mele privind descărcarea de gestiune pentru execuţia bugetului agenţiilor, sper că toţi deputaţii vor alege să le sprijine, indiferent de modul cum au votat în comisie sau de ce au menţionat anterior. Este important ca Parlamentul să fie unit în ce priveşte aceste chestiuni.

Deoarece aceasta este o dezbatere comună pentru toate rapoartele, aş dori să comentez un raport care nu este al meu. Simpatizez foarte mult raportul domnului Casaca, despre care cred că este unul foarte bun, în special alineatul 105, în care reţinem faptul că Parlamentul nu va oferi sume suplimentare de la buget pentru a acoperi deficitul fondului facultativ de pensii pentru noi, deputaţii. Ştiu că mulţi dintre dumneavoastră cred că aceste puncte sunt foarte controversate, dar după părerea mea, acestea sunt cel puţin ceva sigur. Multe persoane au criticat acest fond timp de mulţi ani. Aş dori să precizez că fondul însuşi, după părerea mea, este într-o anumită măsură un scandal. Suntem afectaţi cu toţii de criza financiară mondială în acest moment. Într-un moment în care oamenii obişnuiţi îşi văd pensiile reduse, politicienii nu trebuie să-şi salveze propria piele prin utilizarea mai multor bani de la contribuabili pentru pensiile lor.

Sper că acesta este un mesaj pe care cei care conduc acest Parlament vor fi pregătiţi să-l adopte şi că se vor abţine de la completarea fondului utilizând şi mai mulţi bani de la contribuabili. Din contră, trebuie să oprim acest lucru şi trebuie s-o facem cât mai curând posibil.

Preşedintele – Dezbaterea comună a fost închisă.

Votarea va avea loc joi, 23 aprilie 2009.

Declaraţii scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Bárbara Dührkop Dührkop (PSE), în scris – (ES) Comisia pentru libertăţi civile, justiţie şi afaceri interne a solicitat ca descărcarea de gestiune să fie acordată Comisiei, precum şi celor cinci agenţii comunitare competente.

Totuşi, comisia noastră este preocupată de rata scăzută de execuţie a creditelor de plată în domeniul libertăţii, securităţii şi justiţiei în comparaţie cu 2006 (60,41% în 2007 şi 86,26% în 2006).

Cu toate acestea, cunoaştem faptul că responsabilitatea nu revine atât de mult Comisiei cât statelor membre şi că execuţia scăzută este cauzată în special de aprobarea, în mai şi iunie 2007, unor fonduri incluse în programul-cadru de solidaritate şi gestionare a fluxurilor migratorii şi de întârzieri în implementarea altor programe specifice (precum cele referitoare la dreptul civil şi informarea publicului şi prevenirea consumului de droguri).

După cum am precizat, Comisia pentru libertăţi civile, justiţie şi afaceri interne a recomandat ca descărcarea de gestiune să fie acordată:

- Agenţiei pentru Drepturile Fundamentale,
- Centrului European de Monitorizare a Drogurilor şi a Dependenţei de Droguri din Lisabona,
- Frontex,
- Eurojust şi

- CEPOL.

Doresc să subliniez următoarele aspecte privind ultimele două agenții:

- sperăm că Eurojust va reduce reportările excesiv de ridicate și că va standardiza modul în care acordă contracte, așa cum declară Agenția;

- ținând cont de criticile adresate CEPOL de către comisia noastră, din punctul nostru de vedere, descărcarea de gestiune pentru Agenție nu trebuie amânată. Din câte știm, directorul CEPOL a lucrat îndeaproape cu Comisia pentru control bugetar și ia măsurile necesare pentru a corecta erorile de gestionare care au fost detectate.

Silvana Koch-Mehrin (ALDE), în scris – (DE) Aproape 80% din fondurile UE sunt gestionate și cheltuite în continuare de statele membre și există încă întrebări deschise și nereguli în legătură cu administrarea banilor Uniunii Europene. Curtea Europeană de Conturi nu a reușit până acum să confirme legalitatea și regularitatea tranzacțiilor financiare din UE în rapoartele de audit anuale, de 14 ori la rând. Dezvăluirea completă și verificarea cheltuielilor UE este esențială. Este necesar ca miniștrii de finanțe ai statelor membre să transmită o declarație națională de asigurare pentru toate fondurile UE utilizate.

20. Cadrul comunitar pentru securitatea nucleară (dezbateri)

Președintele – Următorul punct pe ordinea de zi este raportul (A60236/2009) elaborat de domnul Hökmark, în numele Comisiei pentru industrie, cercetare și energie, referitor la propunerea de directivă a Consiliului (Euratom) privind instituirea cadrului comunitar pentru securitatea nucleară [COM(2008)0790 – C6-0026/2009 – 2008/0231(CNS)].

Gunnar Hökmark, raportor – Domnule președinte, cred că este corect să spunem că ne aflăm într-o nouă eră a politicii energetice, în care este necesar ca politica energetică să fie în acord cu o politică pentru combaterea schimbărilor climatice și în același timp să fie combinată cu o politică pentru securitate energetică. Cei trei piloni – politica energetică, politica în domeniile schimbărilor climatice și securitatea energetică – trebuie să funcționeze împreună.

După părerea mea, acest lucru subliniază importanța energiei nucleare. Este important ca centralele nucleare existente să fie gestionate într-un mod cât se poate de sigur, dar este, de asemenea, important să avem reguli clare pentru a ne asigura că viitoarele centrale electrice ale Uniunii Europene sunt cât se poate de sigure.

Acesta nu este doar o chestiune de pregătire a terenului pentru a produce mai multă energie nucleară. Cred că există un sprijin foarte mare pentru o astfel de politică în Uniunea Europeană, care crește și că trebuie să ne ridicăm la înălțimea responsabilităților pe care acesta ni-l oferă tuturor. Îi respect pe cei care ezită sau sunt împotriva utilizării energiei nucleare, dar indiferent de opinia și punctul nostru de vedere privind energia nucleară, nu poate exista niciun dezacord privind necesitatea ca regulile să fie cât se poate de mai sigure pentru energia nucleară pe care o avem.

Din acest punct de vedere, aș dori să prezint acest raport asupra cadrului comunitar pentru securitate nucleară. Există o bază juridică pentru acesta și în comisie a avut loc o dezbatere privind respectarea tuturor procedurilor. Comisia pentru afaceri juridice a trimis o scrisoare Comisiei pentru industrie, cercetare și energie în care preciza că dacă există o propunere nouă atunci este nevoie de un nou aviz din partea grupului de experți. Punctul meu de vedere și punctul de vedere al majorității din comisie este că aceasta este o propunere modificată la care lucrăm în Uniunea Europeană de aproape șapte ani. Aceasta s-a schimbat datorită unui aviz emis de grupul de experți și datorită avizului Parlamentului și trebuie să precizez că acum este momentul să se ia o decizie. Sper că Consiliul va putea lua această decizie în această primăvară.

Dacă nu luăm o decizie și întârziem acest proces, vom vedea că, în realitate, centralele nucleare vor fi proiectate și construite fără acest cadru comunitar. Deci, acum este timpul să acționăm. Cei care încearcă să întârzie decizia ca urmare a atitudinii lor față de energia nucleară împiedică, în realitate, Uniunea Europeană, să aibă un cadru comunitar care să stabilească reguli cât se poate de sigure.

Am încercat să mă concentrez asupra trei chestiuni în raportul meu. În primul rând asupra prezentării unei structuri clare a responsabilităților statelor membre și guvernelor, deținătorilor de licență și autorităților de reglementare naționale. În al doilea rând, am fost foarte clar cu privire la independența pe care autoritățile de reglementare naționale o vor avea și subliniez importanța cerințelor pentru autoritățile de reglementare

naționale, în sensul că acestea trebuie să poată acționa atunci când observă orice risc la o centrală nucleară care nu respectă regulile de securitate.

Aș dori să închei precizând faptul că în al treilea rând, includem într-o anexă regulile IAEA ca norme obligatorii, făcând prin urmare acest cadru comunitar clar, strict și ferm.

Andris Piebalgs, *membru al Comisiei* – Domnule președinte, securitatea nucleară este o prioritate absolută pentru Uniunea Europeană, după cum a precizat raportorul și doresc să mulțumesc raportorului pentru un raport foarte puternic, clar și complet.

Deoarece utilizarea energiei nucleare în Uniunea Europeană este o realitate și va fi o realitate, iar securitatea nucleară nu este constrânsă de granițele naționale, avem nevoie de un cadru la nivel comunitar prin care să se obțină, mențină și îmbunătățească continuu securitatea nucleară în Uniunea Europeană.

Acesta este obiectivul propunerii modificate de directivă care instituie un cadru comunitar pentru securitate nucleară. Scopul fundamental al propunerii este să stabilească legislație obligatorie, singura soluție care oferă garanții că angajamentele politice și industriale de a îmbunătăți în mod continuu securitatea nucleară sunt urmate de măsuri concrete. Aceste principii fundamentale de securitate ale Agenției Internaționale pentru Energie Atomică (AIEA) și obligațiile Convenției privind securitatea nucleară constituie nucleul directivei. În realitate, transpunerea lor în legislație comunitară obligatorie ar asigura certitudinea juridică.

Propunerea urmărește, de asemenea, asigurarea că autoritățile de reglementare naționale responsabile cu securitatea nucleară sunt independente de orice organism guvernamental cu putere de decizie și de orice altă organizație care ar avea un interes în chestiunile nucleare. Acestea pot, prin urmare, să se preocupe doar de securitatea instalațiilor.

Propunerea urmărește să crească rolul autorităților de reglementare prin asigurarea că statele membre le garantează autoritate, competență și resurse umane și financiare adecvate pentru a-și îndeplini responsabilitățile.

Propunerea modificată ia în calcul rezultatul unui proces de consultare care a început în 2004 cu Grupul de lucru al Consiliului pentru securitate nucleară. Aceasta a fost discutată, înainte de adoptare, cu Grupul european al autorităților de reglementare în domeniul securității nucleare, precum și în alte foruri. Acesta reflectă, de asemenea, conținutul opiniei prezentate de Grupul științific de experți, menționată în articolul 31 din Tratatul Euratom, iar propunerea actuală privind securitatea nucleară este a doua modificare a propunerii regionale în domeniul securității nucleare. Articolul 31 din Tratatul Euratom nu necesită o retrimiteri a propunerii modificate Grupului științific de experți. În plus, cooperarea strânsă cu Agenția Internațională pentru Energie Atomică a asigurat compatibilitatea cu practicile internaționale.

Comisia este de acord cu majoritatea amendamentelor propuse care consolidează direcția adoptată. Raportul recunoaște în mod clar obligația statelor membre de a respecta Principiile fundamentale de securitate care provin de la AIEA și prevederile Convenției privind securitatea nucleară, urmărind, de asemenea, să consolideze rolul autorităților de reglementare nucleară și să asigure rolul lor independent de luare a deciziilor. -

Prin urmare, am încredere că Consiliul va lua în calcul poziția Parlamentului oricând aceasta contribuie la îmbunătățirea și clarificarea obiectivelor directivei.

Rebecca Harms, *raportoare pentru avizul Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară* – (DE) Domnule președinte, doamnelor și domnilor, Parlamentul nu are realmente nimic de spus în această chestiune. Acesta a fost consultat și este utilizat pentru pregătirea unei directive care va servi la menținerea nesiguranței în loc să ajute la creșterea siguranței în sectorul nuclear. Directiva este irelevantă pentru toate centralele energetice nucleare existente în Uniunea Europeană. De asemenea, este irelevantă pentru proiecte cu risc ridicat, precum cele planificate în prezent în Bulgaria, Slovacia și România. Aceasta nu are absolut nimic de oferit în această privință.

În plus, dacă supraviețuiește, în special în ceea ce privește planificarea ulterioară care încă nu a început, nu va stabili standardele științifice și tehnologice cele mai înalte disponibile în prezent, ci va recomanda respectarea principiilor.

Mă întreb de ce noi, ca Parlament, acceptăm să fim utilizați astfel cu acest gest simbolic, care nu va servi la asigurarea securității cetățenilor.

Herbert Reul, în numele Grupului PPE-DE – (DE) Domnule președinte, domnule comisar, doamnelor și domnilor, decizia pe care am luat-o este una înțeleaptă și a fost prezentată foarte inteligent. De asemenea, este o decizie înțeleaptă ca Parlamentul să contribuie la armonizare în Europa și să stabilească mai multe reguli de securitate. Avem datoria să facem acest lucru.

Doamnă Harms, cred că vă înșelați când, pe de o parte, solicitați din ce în ce mai multă securitate în sectorul nuclear și vă plângeți că tehnologiile nucleare nu au garanții suficiente de securitate, în timp ce utilizați fiecare ocazie pentru a obstrucționa astfel de decizii aici, în acest Parlament. Nu vă puteți plânge că Parlamentul European este preocupat de această chestiune și apoi să fiți nesatisfăcută că tehnologia nucleară nu este suficient de sigură.

Astăzi ne-am făcut datoria. Încercăm să contribuim la asigurarea unui nivel minim de siguranță pentru tehnologie nucleară pe teritoriul Europei împreună cu, bineînțeles, de asemenea – așa cum am stabilit împreună, cu o mare majoritate, în alte decizii din Parlament – stabilizarea și sprijinirea tehnologiei nucleare ca una dintre numeroasele opțiuni din setul de resurse energetice. În legătură cu aceasta, este relevant, de asemenea, să întrebăm cum stau lucrurile cu privire la securitate. Răspunsul trebuie dat, nu putem să-l cerem pur și simplu la nesfârșit.

Această propunere este deschisă discuțiilor astăzi și sper că mâine va primi votul majorității.

Edi Herczog, în numele Grupului PSE – (HU) Măine vom încheia o dezbatere foarte importantă cu un vot asupra acestei propuneri, care va crește fără îndoială securitatea cetățenilor europeni și sentimentul lor de securitate. Scopul nu este ca noi să găsim o soluție, ci să înregistrăm un progres față de situația actuală. Simt, în orice caz, că elaborarea unui regulament comunitar marchează un pas important înainte pentru reglementarea națională. De aceea sprijinim absolut fără nicio rețineră directiva înaintată de Comisie și raportul domnului Hökmark. Am încercat să aducem îmbunătățiri suplimentare prin amendamentele pe care le-am propus. Cred că cetățenii Europei merită ca noi să înregistrăm progrese în ce privește energia nucleară, care reprezintă de fapt 32% din totalul surselor de energie. Atunci să facem acest lucru împreună!

Anne Laperrouze, în numele Grupului ALDE – (FR) Domnule președinte, grupul meu susține fără rezerve scopul acestei directive, care este de a stabili un cadru comunitar de asigurare și menținere a îmbunătățirii continue a securității instalațiilor nucleare de pe teritoriul Uniunii Europene.

Parlamentul a subliniat întotdeauna nevoia urgentă de punere în aplicare a unei legislații clare și riguroase și de adoptare a măsurilor practice la nivel comunitar în domeniile legate de securitatea nucleară, gestionarea deșeurilor radioactive și scoaterea din funcțiune a instalațiilor nucleare.

Printre altele, debaterile noastre au ridicat problema instruirii și cunoașterii. Este vital pentru Europa, care deține experiență nucleară, să-și păstreze cunoștințele, mai ales prin asigurarea că inspectorii de siguranță din instalațiile nucleare sunt instruiți și calificați.

În final, sunt mulțumită că Comisia pentru industrie, cercetare și energie a acceptat un amendament la rezoluția legislativă care solicită Comisiei Europene să consulte grupul de experți, în conformitate cu articolul 31 din Tratat.

Repet: solicităm transparență și dorim o legislație clară și riguroasă. Mulțumesc raportorului nostru, domnul Hökmark.

Paul Rübig (PPE-DE) – (DE) Domnule președinte, doamnelor și domnilor, propunerea discutată în prezent este binevenită. Doresc să mulțumesc comisarului Piebalgs și predecesorului dumneavoastră, comisarul Palacio, care a realizat deja că este important să ne gândim la securitate. De asemenea, cred că este important să îmbunătățim independența autorităților de reglementare naționale.

Dacă autoritățile de reglementare din toate celelalte țări ar fi fost la fel de independente ca autoritatea de reglementare din Franța, am fi realizat deja un mare progres. Ar fi, bineînțeles, și mai bine dacă am fi avut o autoritate de reglementare la nivelul UE cu capacitatea de a elimina centralele electrice nucleare periculoase din rețea în procesul de evaluare de către omologi. De asemenea, este important să existe standarde de securitate obligatorii stricte și să se asigure, prin autoritatea de reglementare europeană, că închiderea are loc.

Siguranța și protecția sunt extrem de importante pentru sănătatea publică și primesc sprijinul nostru total. Trebuie să se facă mai multe în legătură cu acestea în viitor.

Atanas Papanizov (PSE) – (BG) Și eu doresc să profit de această ocazie pentru a menționa cât de importantă este propunerea Comisiei pentru o directivă-cadru privind securitatea nucleară. Cred că acest document oferă o bază bună pentru elaborarea de reglementări obligatorii în Uniunea Europeană privind această chestiune și pentru oferirea unei noi asigurări pentru toate statele, inclusiv pentru cele care nu utilizează energie nucleară, conform căreia energia nucleară produsă în Europa este sigură.

Doresc să subliniez că sunt mulțumit de amendamentele care au fost adoptate și pe care le-am depus, cu privire la definirea specifică a sferei de acțiune a directivei, asigurând un schimb permanent de bune practici între statele membre și repartizarea mai clară a responsabilității între state, deținători de licență și autoritatea de reglementare.

Doresc să subliniez că această directivă evidențiază încă o dată dreptul oricărei țări de a-și alege setul de resurse energetic, chiar dacă dorește să includă energie nucleară, care reduce emisiile de dioxid de carbon și este benefică pentru mediu.

Andris Piebalgs, membru al Comisiei – Domnule președinte, după cum bine s-a precizat, scopul acestei propuneri este să creeze un cadru la nivel comunitar. Nu a fost ușor să se ajungă aici. Munca noastră a avut la bază Asociația Autorităților de Reglementare în Domeniul Nuclear din Europa de Vest (WENRA) și experiența din Grupul european la nivel înalt pentru securitatea nucleară și gestionarea deșeurilor. De asemenea, am colaborat cu Consiliul, care a discutat mai mult sau mai puțin aceleași propuneri în 2003.

Cred că aceasta a ajuns la un echilibru optim în această etapă; Cred că aceasta oferă cetățenilor europeni o înțelegere clară că există un cadru la nivel comunitar. Am încredere că acest cadru va evolua în timp, dar salut raportul domnului Hökmark deoarece subliniază importanța propunerii menținând în același timp echilibrul de care avem nevoie. Autoritățile de reglementare naționale sunt responsabile pentru securitatea instalațiilor care funcționează în statele respective. Aceste chestiuni sunt atât de sensibile încât nu putem și nu trebuie să le evităm, ci trebuie să îmbunătățim constant standardele de securitate nucleară. Cred că această directivă ne oferă această ocazie.

Gunnar Hökmark, raportor – Domnule președinte, în primul rând, cred că este important să precizez că nimeni nu ar trebui să fie împotriva creșterii nivelului de securitate și consolidării regulilor de siguranță. Nu trebuie să existe nicio tendință, doar pentru că cineva are aversiune pentru energia nucleară și este împotriva utilizării acesteia, de a nu da importanță suficientă regulilor de care avem nevoie.

În acest sens, cred că este un pas înainte că avem un cadru comunitar deoarece acesta creează o coerență, o transparență și o ocazie pentru a asigura dezvoltarea noastră comună către standarde superioare. Această directivă nu se aplică în realitate centralelor electrice existente deoarece crește importanța și independența autorităților naționale de reglementare – ceea ce este foarte important – și care pregătește calea pentru ca noi să asigurăm cerințe din ce în ce mai mari pentru a avea, dacă mă pot exprima astfel, o „cursă spre vârf” privind securitatea.

Să fim cinstiți în legătură cu aceasta. Vom avea energie nucleară în viitor, indiferent ce credem noi astăzi aici despre această chestiune. În opinia mea, este important că putem să punem bazele pentru a avea mai multe centrale electrice nucleare. Acestea trebuie să fie credibile și trebuie să existe credibilitate în rândul opiniei publice, dar – și mai important – trebuie să existe o securitate substanțială, reală în gestionarea energiei nucleare, la fel cum trebuie să fie în tot ceea ce facem.

Regulile existente sunt bune și puternice, dar noi le facem și mai consistente și acesta este un pas înainte. Doresc să vă mulțumesc pentru cooperare și pentru discuție. Cred că am obținut un rezultat mai bun și sper că Consiliul va asculta această opinie.

Președintele – Dezbateră este închisă.

Votarea va avea loc miercuri, 22 aprilie 2009.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

John Attard-Montalto (PSE), în scris – Doresc să atrag atenția asupra situației mediului din Golful Marsaxlokk. Cel mai pitoresc golf din Malta a fost distrus atunci când s-a construit o centrală electrică. Aceasta a avut un impact asupra sănătății locuitorilor din această regiune, în special asupra celor din Marsaxlokk. Acum este planificată o instalație de incinerare în acest golf și, încă o dată, locuitorii acestei regiuni vor fi subiectul unui coșmar ecologic. În plus, există un pericol pentru sănătate care nu poate fi estimat.

Atunci când am fost avocat într-un caz, încercând să împiedic construcția unei centrale electrice în golf, am reușit să dovedesc că evacuările nu erau absorbite în întregime de atmosferă. S-a descoperit că unele evacuări erau prea grele pentru a se evapora și cădeau în apropierea centralei. Țiglele din locurile deschise erau pătate în mod vizibil de o substanță de culoare roșie. S-a ajuns la concluzia că acele pete erau un rezultat al evacuărilor. Care va fi situația atunci când o cantitate crescută de substanțe de la instalația de incinerare va fi evacuată în atmosferă?

Vladimir Urutchev (PPE-DE), în scris – (BG) Cu o întârziere de aproximativ șase ani, UE se apropie în prezent de adoptarea unei directive privind securitatea nucleară, un document politic important pentru energie nucleară în Europa, care este utilizat pentru a produce aproape o treime din electricitatea UE.

Statele membre au dreptul exclusiv să decidă dacă se bazează sau nu pe energie nucleară. Atât pentru țările care acceptă cât și pentru cele care resping această formă de energie, este la fel de important să se aplice cele mai înalte standarde de securitate privind energia nucleară.

Salut includerea principiilor de securitate de bază ale AIEA ca o anexă la directivă. Aceasta va asigura că cele mai bune evoluții în standardele de securitate nucleară vor deveni o parte integrantă a legislației europene, pe care statele membre trebuie să o respecte în consecință.

Lipsa cerințelor de securitate nucleară aprobate la nivel global în UE a permis, în trecut, nu prea îndepărtat, ca unora dintre țările care au aderat la UE să li se impună soluții politice privind energia nucleară, care în prezent nu mai sunt în conformitate cu obiectivele UE pentru limitarea schimbărilor climatice și pentru securitatea alimentării cu energie.

Într-un moment în care un număr de centrale electrice nucleare noi sunt în construcție pe teritoriul UE sau în stadiu de proiect, adoptarea din timp a Directivei privind securitatea nucleară nu este doar justificată, ci obligatorie, datorită garanțiilor pe care le oferă pentru securitatea și liniștea populației.

21. Combaterea despăduririlor și degradării pădurilor pentru a lupta împotriva schimbărilor de climă și diminuarea biodiversității - Obligațiile operatorilor care comercializează lemn și produse din lemn (dezbateri)

Președintele – Următorul punct este dezbateri comună privind:

- declarația Comisiei – Soluționarea provocărilor defrișării și degradării pădurilor pentru abordarea schimbărilor climatice și pierderea biodiversității și

- raportul (A6-0115/2009) elaborat de doamna Lucas, în numele Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară, referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a obligațiilor operatorilor care introduc pe piață lemn și produse din lemn [COM(2008)0644 – C6-0373/2008 – 2008/0198(COD)].

Stavros Dimas, membru al Comisiei – (EL) Domnule președinte, despădurirea este responsabilă pentru aproximativ 20% din emisiile de gaze cu efect de seră la nivel mondial. În consecință, din punctul de vedere al schimbărilor climatice, soluționarea despăduririi este o prioritate. În același timp, soluționarea despăduririi ajută la îndeplinirea altor obiective importante, precum eradicarea sărăciei și inversarea pierderii biodiversității, care este o altă amenințare ecologică majoră pentru planeta noastră.

Despădurirea a devenit acum o problemă majoră în negocierile internaționale, atât asupra schimbărilor climatice cât și asupra biodiversității. Pentru a promova o politică în vederea soluționării acestei probleme, Comisia Europeană a emis o comunicare în octombrie 2008, pe care Consiliul a acceptat-o în întregime în decembrie, anul trecut. Această comunicare se referă la chestiunea despăduririi și deteriorării în pădurile din țările în curs de dezvoltare și propune, printre altele, dezvoltarea unui mecanism de finanțare în scopul furnizării de stimulente pentru păstrarea pădurilor existente.

Această propunere este deja discutată și procesată în negocierile internaționale asupra schimbărilor climatice care au loc în prezent. În această comunicare, Comisia recunoaște, de asemenea, că diferite politici europene, atât la nivel intern cât și internațional, pot avea un impact indirect asupra resurselor forestiere mondiale. Ca atare, Comisia a luat măsuri specifice cu scopul de a consolida coeziunea politicilor europene.

Măsurile propuse includ următoarele:

- o evaluare a impactului asupra consumului de bunuri importate în Uniunea Europeană, care poate contribui la despădurire;

- continuarea procedurii de evaluare a coeziunii politicii noastre de dezvoltare, care este necesară pentru a sprijini țările în curs de dezvoltare în eforturile lor de a atinge Obiectivele de Dezvoltare ale Mileniului.

Aceste acțiuni vor fi puse în aplicare, de asemenea, prin politica Comisiei Europene privind consumul și producția durabile. Scopul acestei politici este de a stimula creșterea și cererea de bunuri și servicii durabile, inclusiv lemnul și produsele din lemn care provin din păduri în care sunt aplicate metode de gestionare durabilă.

Vă rog să-mi permiteți acum să mă refer la unul dintre factorii principali ai despăduririi: exploatarea forestieră ilegală. Exploatarea forestieră ilegală este adesea primul pas către exploatarea generală a pădurilor naturale. Ca urmare, soluționarea exploatării forestiere ilegale și îmbunătățirea gestionării forestiere în general au o importanță fundamentală dacă dorim ca eforturile pentru limitarea despăduririi și pentru deteriorarea pădurilor să dea rezultate. În conformitate cu Planul de acțiune pentru 2003 al Uniunii Europene referitor la aplicarea reglementărilor forestiere, guvernare și schimburile comerciale, Comisia a propus o serie de măsuri pentru a soluționa problema exploatării forestiere ilegale și a schimburilor comerciale asociate acesteia.

Elementul central al planului de acțiune menționat mai sus a fost încheierea unor acorduri de parteneriat voluntar cu producătorii de cherestea din țările terțe. Credem că acordurile în cauză pot ajuta la soluționarea cauzelor aflate la baza exploatării forestiere ilegale. În același timp, însă, Comisia a recunoscut că aceste acorduri nu sunt suficiente pentru a soluționa problema și, prin urmare, trebuie cercetate alte posibilități.

Pe baza rezultatelor evaluării de impact, Comisia a prezentat anul trecut o propunere de politică pe baza „principiului depunerii tuturor eforturilor necesare”. Conform regulamentului propus, operatorii trebuie să minimizeze riscul introducerii pe piață a lemnului exploatat ilegal și produselor asociate, demonstrând că au depus toate eforturile necesare, atunci când introduc aceste produse pe piața Uniunii Europene, prin obținerea de informații asupra provenienței și legalității produselor în cauză.

Aș dori să mulțumesc în special raportoarei, doamna Lucas, raportorilor alternativi și raportorului pentru aviz, domnul Ford, pentru munca lor extrem de laborioasă. Comisia a examinat amendamentele la proiectul de regulament propus de Parlamentul European și aș dori să le comentez pe scurt:

Amendamentul care interzice comerțul cu lemn exploatat ilegal și produse aferente este foarte important. Această interdicție a fost inclusă în opțiunile examinate de Comisie atunci când a elaborat propunerea. Totuși, deși această abordare este foarte atractivă la prima vedere, prezintă dificultăți practice și politice importante. Tocmai din acest motiv am adoptat o propunere bazată pe principiul depunerii tuturor eforturilor necesare. Această propunere va atinge cel mai bun echilibru posibil între o abordare eficientă a practicilor ilegale, facilitarea de a aplica aceste măsuri fără a incomoda operatorii în mod inutil și, în final, compatibilitatea lor cu regulile Organizației Mondiale a Comerțului.

Amendamentele care necesită ca toate tipurile de operatori să depună toate eforturile necesare în toate etapele lanțului de aprovizionare nu par să respecte principiul proporționalității. Dacă legalitatea lemnului este verificată atunci când intră prima dată pe piață, nu pare să fie necesar ca verificările să continue în toate etapele ulterioare ale lanțului de aprovizionare.

De asemenea, doresc să comentez amendamentul Parlamentului care propune o definiție mai largă a „lemnului legal”. Această definiție este punctul central al propunerii și va fi, fără îndoială, un subiect de discuție cu Consiliul. Comisia va examina cu atenție consecințele adoptării unei astfel de definiții mai cuprinzătoare.

În ce privește amendamentele referitoare la recunoașterea autorităților de monitorizare și control, credem că, prin acordarea statelor membre a responsabilității pentru recunoașterea acestor autorități, propunerea noastră inițială se armonizează mai bine cu principiul subsidiarității.

Motivele pentru care a fost propusă alcătuirea unui grup consultativ este cât se poate de logică. Comisia a fost întotdeauna pregătită să se consulte cu părțile implicate, așa cum a remarcat, de altfel, în expunerea sa de motive. Totuși, deși Comisia are dreptul de inițiativă pentru a înființa astfel de grupuri consultative, nu este necesar ca o astfel de prevedere să fie inclusă în regulament.

În final, înțelegem, de asemenea, de ce a fost propusă standardizarea aplicării legii în statele membre. În ceea ce ne privește, totuși, considerăm că amendamentele în cauză ar trebui, din principiu, să fie armonizate cu principiul subsidiarității.

Cu aceasta mi-am încheiat expunerea și voi urmări dezbaterile cu interes.

Caroline Lucas, raportoare – Domnule președinte, doresc mai întâi să precizez cât de ușurată sunt, în cele din urmă, că avem în sfârșit în față o propunere legislativă pentru combaterea problemei exploatarei forestiere ilegale. Parlamentul o așteaptă de foarte mult timp și mulțumesc călduros colegilor mei pentru eforturile lor persistente de a o vedea prezentată. De asemenea, doresc să mulțumesc colegilor pentru cooperarea lor extraordinară al cărui rezultat este votul de mâine; raportorii alternativi și personalul au eliminat cu adevărat toate obstacolele astfel încât noi să putem încheia prima lectură a Parlamentului în cel mai scurt timp posibil, pentru a putea obține un acord la primă lectură și a elimina astfel toate întârzierile ulterioare.

Din păcate, totuși, ritmul dureros de lent al progresului în Consiliu a pus capăt acestei idei. Astfel, se pare că va trebui să ne mulțumim cu încheierea acestei lucrări în toamnă, ca urmare a acordului politic dat de Consiliu în iunie și acest lucru este dezamăgitor atât pentru mine cât și pentru mulți colegi care au depus atât de multe eforturi. Dacă Consiliul ar fi fost prezent, mi-ar fi plăcut să le solicit o garanție în seara aceasta că vor depune toate eforturile posibile pentru a ajunge la o poziție comună înainte de începutul verii, deoarece această situație este foarte urgentă.

Exploatarea forestieră ilegală este o problemă extrem de serioasă, pe care UE a condamnat-o mulți ani, totuși continuând să reprezinte în tot acest timp una dintre cele mai mari piețe din lume pentru lemnul exploatat ilegal și produsele din lemn aferente. Se estimează că 20% și 40% din producția industrială mondială de lemn provine din surse ilegale și până la 20% din aceasta este distribuită în UE. Aceasta scade prețul lemnului, reduce resursele naturale și venitul din impozite și crește sărăcia persoanelor care depind de pădure. Efectele pe termen lung sunt și mai grave, după cum a indicat comisarul Dimas, deoarece despădurirea, pentru care exploatarea forestieră ilegală este un factor major, este responsabilă pentru aproape o cincime din emisiile de gaze cu efect de seră la nivel mondial.

Odată cu iminenta Conferință privind schimbările climatice de la Copenhaga, acțiunea credibilă a UE privind exploatarea ilegală a lemnului este și mai importantă. Dar acțiunea credibilă înseamnă legislație eficientă, obligatorie. Deși acordurile de parteneriat voluntar elaborate în cadrul Planului de acțiune FLEGT 2003 pot duce la schimbări pozitive, până în prezent doar unul a fost semnat și, atât timp cât acoperirea lor nu este universală, riscurile de spălare de bani și de fraudă sunt prea mari.

Vestea bună este că avem în sfârșit legislație europeană; vestea proastă este că propunerea Comisiei este extrem de slabă și va avea nevoie de o îmbunătățire completă pentru a deveni semnificativă și eficientă.

În pofida remarcilor favorabile ale comisarului Dimas despre importanța abordării problemei exploatarei forestiere ilegale, propunerea Comisiei, așa cum se prezintă situația, nu poate face față problemei. Prefața la propunere precizează că „regulile slabe pentru prevenirea comercializării lemnului exploatat ilegal” stau la originea preferinței pentru exploatarea forestieră ilegală, dar ceea ce a elaborat Comisia, mi-e teamă, nu va face nimic pentru a schimba acest lucru. Foarte simplu, propunerea Comisiei, așa cum se prezintă situația, nu-și va atinge scopul, de a se asigura că UE nu mai reprezintă o piață pentru lemnul exploatat ilegal.

Lipsa cea mai evidentă a propunerii este că nu interzice de fapt importul și comercializarea lemnului exploatat ilegal – oricât de aberant ar suna acest lucru. Aceasta solicită doar ca operatorii dintr-un anumit punct al lanțului de aprovizionare să pună în aplicare un sistem de cunoaștere a clientelei în timp ce toți ceilalți sunt scutiți de orice obligație în ce privește legalitatea lemnului sau produselor din lemn pe care le comercializează.

Aceasta este acum în contrast total cu Legea Lacey din SUA modificată în mai 2008, care legiferează o interdicție explicită a importului și vânzării lemnului exploatat ilegal și nu există niciun motiv întemeiat pentru care UE să nu o poată imita. Așadar, raportul meu păstrează sugestia Comisiei că doar operatorii care introduc lemn și produse din lemn pe piața UE pentru prima dată ar trebui să pună în aplicare un sistem complet de verificare a clienților – deoarece aceștia sunt în mod clar actorii cu cea mai mare influență – precizează clar că toți operatorii de pe piață sunt în aceeași măsură responsabili de comercializarea exclusivă a lemnului de proveniență legală și nerespectarea acesteia poate constitui un delict.

Aș dori să transmit comisarului Dimas încrederea mea că propunerile noastre completează cu adevărat depunerea tuturor eforturilor necesare pentru cunoașterea clienților: o fac mult mai eficientă, o fac operațională și nu există nicio problemă cu regulile OMC. Dacă SUA poate să facă acest lucru, și noi ar trebui și de aceea Parlamentul dorește să modifice această propunere.

Péter Olajos, în numele Grupului PPE-DE – (HU) În calitate de purtător de cuvânt al Grupului Partidului Popular European (Creștin-Democrat) și al Democraților Europeni, consider cele două elemente prezentate

la fel de importante: declarația Comisiei și raportul doamnei Lucas. După părerea noastră, avem nevoie foarte mare de acestea pentru a opri despăduririle, degradarea pădurii și declinul biodiversității. În prezent, aproape 13 milioane de hectare de pădure, o suprafață de mărimea Greciei, dispar în fiecare an. În plus, despădurirea este responsabilă pentru aproape 20% din emisiile de dioxid de carbon de pe glob, ceea ce este mai mult decât totalul emisiilor de gaze cu efect de seră ale Uniunii Europene. Despădurirea este responsabilă pentru declinul semnificativ al biodiversității și pentru dispariția anumitor specii, fără a menționa deteriorarea ecosistemului Pământului. Prin urmare, nu există nicio îndoială că trebuie să acționăm acum. Aceasta înseamnă că Uniunea Europeană trebuie să-și asume un rol principal în formularea unui răspuns politic general.

Pe lângă pădurile tropicale, cred că este foarte important să oprim despădurirea care are loc în Europa Centrală și de Est și să creăm, de asemenea, un set de criterii stricte de durabilitate pentru lemn și produse din lemn. Achizițiile publice ecologice și criteriile de durabilitate sunt necesare pentru lemn și alte forme de energie din biomasă utilizate pentru producția de energie regenerabilă. O parte din veniturile de la licitațiile publice care rezultă din reducerea emisiilor de dioxid de carbon trebuie desemnate special pentru oprirea despăduririi. Salut aspirația exprimată în raportul doamnei Lucas care vizează înăsprirea controalelor și crearea unui sistem de sancționare eficient. În final, cred că este foarte importantă înființarea organismelor de monitorizare și aplicarea unor amenzi care reflectă compensarea adecvată pentru daunele aduse mediului.

Riitta Myller, în numele Grupului PSE – (FI) Domnule președinte, raportul privind interzicerea exploatării forestiere ilegale, care a fost adoptat cu o mare majoritate în Comisia pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară, este unul echilibrat. Deși este suficient de ambițios în interzicerea exploatării forestiere ilegale, importul și comercializarea produselor care provin din acesta, nu creează birocrație suplimentară pentru operatori care în prezent au o conduită ireproșabilă.

Este foarte important să controlăm exploatarea forestieră ilegală, care este un motiv major pentru despădurirea globală, care cauzează singură, cum preciza cineva aici, 20% din emisiile de gaze cu efect de seră și este o cauză majoră a declinului biodiversității. Pe lângă problemele de mediu, exploatarea forestieră ilegală prejudiciază competitivitatea operatorilor legali din sectorul forestier și cauzează pierderea unor venituri importante în țările respective.

Doresc să adresez mulțumiri sincere raportoarei, doamna Lucas, pentru munca sa, datorită căreia mâine putem vota o propunere de bază adecvată.

Magor Imre Csibi, în numele Grupului ALDE – Domnule președinte, după timpul alocat acestei dezbateri, s-ar putea spune că Parlamentul acordă o importanță redusă salvării pădurilor. Aceasta pune capăt dezamăgirii de a descoperi abordarea timidă a Comisiei pentru soluționarea problemei exploatării forestiere ilegale, dar ceea ce m-a dezamăgit cel mai mult a fost repetarea argumentului că nu ar trebui să pedepsim operatorii UE de bună-credință pentru a rezolva o problemă externă.

O parte din rezolvarea unei probleme este, de asemenea, recunoașterea problemei și este timpul să recunoaștem că unele regiuni europene – ca a mea – se confruntă, de asemenea, cu despădurirea excesivă. Regulamentul privind exploatarea forestieră ilegală nu urmărește să pedepsească sau să împiedice schimburile comerciale ci să controleze mai bine comerțul. Este adevărat că propunerile Comisiei nu au fost foarte clare privind modul în care sistemul ar trebui să funcționeze în realitate.

Sunt mulțumit că PE a reușit să consolideze și să clarifice propunerea prin acoperirea tuturor produselor din lemn și solicitând tuturor operatorilor să se asigure că depun toate eforturile necesare prin introducerea unui nou nivel de bază pentru amenzi și furnizând criterii clare pentru un sistem de monitorizare credibil și independent. Acum provocarea pentru noi este să avem acest sistem adoptat și pus în aplicare cât mai curând. Trebuie să oferim consumatorilor garanția că nu alimentează degradarea mediului prin achiziționarea accidentală a produselor din lemn exploatat ilegal.

Stavros Dimas, membru al Comisiei – Domnule președinte, doresc să mulțumesc tuturor interlocutorilor din dezbateră din această seară pentru contribuțiile lor constructive. Este important să subliniez că soluționarea despăduririi generale și degradării pădurilor este o chestiune complexă. Rezolvarea acesteia necesită voință politică reală și acțiuni din partea cererii.

Trebuie să reținem că modelele de despădurire tropicală sunt rezultatul interacțiunii unui număr de factori diferiți care variază ca importanță în diferite locații. Suprafața forestieră nu este afectată doar de politicile forestiere, ci și de alte politici precum politica fiscală, posesiunea și drepturile funciare.

În Uniunea Europeană înțelegem că eforturile în vederea coerenței politicilor noastre trebuie să fie completate de sprijinirea statelor în eforturile lor de consolidare a instituțiilor naționale și locale și înregistrarea unui progres în gestionarea și utilizarea eficientă a resurselor forestiere. Doresc să mulțumesc din nou doamnei Lucas, domnului Ford și raportorilor alternativi pentru munca lor excelentă. Sunt încurajat de faptul că Parlamentul, deși sprijină abordarea Comisiei, dorește să o sprijine și mai mult și a propus amendamente în acest scop.

Doresc să vă asigur că împărtășesc în totalitate obiectivul Parlamentului de a elabora un regulament ambițios pentru a soluționa problema exploatarea forestiere ilegale și a schimburilor comerciale asociate. De asemenea, doresc să vă asigur că Comisia va analiza cu atenție amendamentele regulamentului propus.

Pentru a încheia, aș dori să comentez în special două chestiuni abordate în această seară. În primul rând aș dori să mă refer la abordarea depunerii tuturor eforturilor necesare, care este mult mai cuprinzătoare decât un simplu certificat de legalitate. Principiul depunerii tuturor eforturilor necesare reflectă obligația juridică a unui comportament proactiv la o anumită legalitate și trebuie demonstrată pe baza unor măsuri cuprinzătoare care vor permite asigurarea în mod rezonabil a legalității.

În unele cazuri un certificat de legalitate va fi doar un punct de pornire, prima măsură inclusă în procedura de depunere a tuturor eforturilor necesare. Sunt necesare garanții suplimentare pentru a sprijini legalitatea atunci când evaluarea riscurilor demonstrează că țara de origine prezintă un risc mai mare de corupție administrativă sau în țările unde aplicarea legilor naționale este ineficientă.

Cealaltă chestiune la care doresc să mă refer este extinderea propusă a sferei de acțiune pentru a acoperi operatorii în aval. Conform principiilor unei mai bune reglementări și reducerii sarcinii administrative, solicitarea adresată distribuitorilor și comercianților cu amănuntul de a cere operatorilor de piață în aval să facă dovada depunerii tuturor eforturilor necesare pare să fie excesivă. Dacă lemnul a fost subiectul cercetării pentru depunerea tuturor eforturilor necesare atunci când a fost introdus prima dată pe piață, de ce să împovăram inutil operatorii în aval?

Pe scurt, din 75 de amendamente propuse, Comisia poate sprijini complet, parțial sau în principiu 37. Voi pune la dispoziția secretariatului Parlamentului o listă care detaliază poziția Comisiei privind amendamentele.

Caroline Lucas, raportoare – Domnule președinte, doresc să mulțumesc foarte mult colegilor mei și comisarului Dimas pentru comentariile lor.

Aș dori să subliniez că am fost foarte atenți să nu reinventăm roata în amendamentele noastre. Am aflat din întâlnirile cu numeroși reprezentanți ai industriei și alte părți implicate că multe țări și, de asemenea, multe companii, au pus deja în aplicare sisteme excelente care ar îndeplini majoritatea, dacă nu toate, cerințele sistemul prin care se asigură depunerea tuturor eforturilor necesare.

Pare logic, atunci, ca toată munca desfășurată pentru punerea în aplicare a acelor sisteme să nu fie irosită și să nu creăm sarcini administrative suplimentare inutile; aceasta nu este nici pe departe intenția noastră.

În aceste condiții, am fost foarte atenți și am beneficiat de sfaturi bune pentru includerea formulărilor care ar permite sistemelor existente performante să se califice conform regulamentului fără nevoia de a stabili structuri complet noi.

Prin urmare am tratat cu foarte mare seriozitate mesajul că nu vom acționa disproporționat, că nu vom împovăra prea mult diferiții operatori din sistemul comercial și că raportul nostru urmărește să facă exact acest lucru: să se asigure că toți operatorii din sistemul comercial au o responsabilitate, că nu punem toată povara pe seama celor care introduc primii produsele pe piață. Acest lucru pare disproporționat. Cred că este mult mai bine dacă toată lumea se implică.

De asemenea, aș dori să adaug că multe elemente ale propunerilor noastre sunt sprijinite în realitate de către industrie. Este oarecum ironic că, din multe puncte de vedere, industria pare să fie mult mai ambițioasă în acest domeniu decât Comisia însăși.

Am aflat direct de la industrie cât de mult apreciază nu doar faptul că raportul Comisiei pentru mediu le oferă o claritate mult mai mare în ceea ce privește ce se așteaptă de la ei, dar, de asemenea, chiar această partajare mai echitabilă și mai eficientă a responsabilității de-a lungul diferitelor părți ale lanțului de aprovizionare pe care tocmai l-am descris.

În ceea ce-i privește pe operatorii europeni, aș dori să precizez foarte clar că regulamentul, așa cum l-am modificat, ar trebui să aducă doar beneficii operatorilor europeni responsabili, deoarece marea majoritate a

acestora îndeplinesc deja cele mai multe cerințe, iar existența regulamentului îi va împiedica să fie subminați de alți operatori, mai puțin stricți.

Astfel încât ar trebui să precizăm foarte clar că nu există nimic în acest raport care să le facă viața grea operatorilor europeni. Avem, de asemenea, unele măsuri speciale pentru operatorii mai mici, astfel încât am tratat foarte serios riscul de a acționa în mod disproporționat; Cred că am abordat acest lucru într-un mod foarte înțelept în raportul pe care vi l-am prezentat.

Ascultând încă o dată comentariile dumneavoastră, domnule comisar, privind raportul Comisiei pentru mediu, mi-e teamă că-mi mențin punctul de vedere că propunerea Comisiei, așa cum se prezintă situația, este dezamăgitoare și slabă și nu va reuși să realizeze ceea ce pretinde că poate realiza. Nu văd cum puteți avea legislație care urmărește să prevină vânzarea de lemn exploatat ilegal, dar care nu face de fapt din aceasta un delict. Modul în care este elaborată întreaga propunere a Comisiei este foarte neuniform și foarte timid.

Cred că majoritatea consumatorilor europeni ar fi cu adevărat șocați să realizeze că UE nu a pus în aplicare deja o legislație împotriva exploatării forestiere ilegale și bănuiesc că toți cei care au ajuns la concluzia, ca răspuns la propria consultare a Comisiei, că legislația era singurul mod de a soluționa cu adevărat problema nu cred că propunerile speciale ale Comisiei, sistemul separat prin care se asigură depunerea tuturor eforturilor necesare, sunt suficiente pentru a putea să soluționeze problemele cu care ne confruntă.

Îmi voi încheia comentariile din această seară urmărind – poate prin intermediul dumneavoastră, domnule comisar – să fac presiuni asupra Consiliului pentru a-și accelera activitatea, deoarece dorim cu adevărat să ne asigurăm că obținem o poziție comună din partea Consiliului înainte de începutul verii, astfel încât să putem acționa rapid în această privință la toamnă.

După cum am precizat mai devreme, speram cu adevărat să obținem un acord la prima lectură. Parlamentul a făcut tot ce i-a stat în putere pentru a transforma acest lucru în realitate. Este, sincer, foarte regretabil că Consiliul nu a acționat cu aceeași seriozitate și rapiditate, dar sper că vă pot solicita încă o dată, domnule comisar, să faceți tot ce vă stă în puteri pentru a vă asigura că Consiliul acționează rapid în această privință.

Președintele – Dezbaterile comune a fost închisă.

În conformitate cu articolul 103 alineatul (2), am primit o moțiune pentru o rezoluție, din partea Comisiei pentru mediu, sănătate publică și siguranță alimentară⁽¹⁾.

Votarea acestei moțiuni pentru o rezoluție va avea loc joi, 23 aprilie 2009.

Votarea raportului domnului Lucas va avea loc miercuri, 22 aprilie 2009.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Véronique Mathieu (PPE-DE), în scris – (FR) Combaterea comerțului cu lemn exploatat ilegal trebuie să fie în mod clar o prioritate, date fiind consecințele acestuia pentru ecosisteme și concurența neloială la care supune operatorii „legali” din sectorul forestier-lemn-hârtie.

Totuși, dacă impunem constrângeri disproporționate – în special în legătură cu posibilitatea de identificare – asupra operatorilor care introduc lemn pe piață, aceasta va avea ca rezultat scăderea competitivității afacerilor noastre fără toate cazurile de reducere a exploatării forestiere ilegale, care va fi redirectionată către alte piețe. Într-adevăr, ar fi nerealist să ne gândim că doar legislația europeană obligatorie va rezolva problemele legate de corupție sau deficitul de stat, care există adesea în țările care practică această activitate ilegală.

În mod similar, cred că acest raport merge prea departe prin punerea la îndoială a propunerii inițiale a Comisiei, care este acceptabilă pentru operatori. Prin urmare nu cred că este potrivit să se pună la îndoială sistemele de certificare puse în aplicare de profesioniști, să se excludă organizațiile profesionale și organizațiile de monitorizare finanțate de operatori din sector sau să se elimine autoritatea națională responsabilă pentru desemnarea organizațiilor de monitorizare. Cred că profesioniștii din sector trebuie să rămână în centrul sistemului și nu trebuie să li se impună măsuri administrative foarte împovărătoare.

⁽¹⁾ Vă rugăm să consultați procesul-verbal.

22. Sistemul comunitar de control pentru asigurarea respectării reglementărilor politicii comune în domeniul pescuitului (dezbateri)

Președintele – Următorul punct pe ordinea de zi este raportul (A6-0253/2009) elaborat de domnul Romeva i Rueda, în numele Comitetului pentru pescuit, referitor la propunerea de regulament al Consiliului de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării reglementărilor politicii comune în domeniul pescuitului [COM(2008)0721 – C6-0510/2008 – 2008/0216(CNS)].

Raül Romeva i Rueda, raportor – (ES) Domnule președinte, aș dori să încep prin a ne reaminti cu toții că, acum câteva săptămâni, Greenpeace a denunțat o companie din Galicia, *Armadores Vidal*, biroului procurorului general al Spaniei pentru primirea de subvenții în valoare de 3,6 milioane de EUR de la guvernul spaniol, între 2003 și 2005, în pofida faptului că, din 1999, compania a acumulat numeroase sancțiuni impuse în mai multe țări pentru pescuitul ilegal efectuat în toată lumea.

De fapt, Comisia a condamnat această situație recent.

Săptămâna trecută a început sezonul de pescuit al tonului roșu. Oamenii de știință ne spun că am depășit deja limitele acceptabile ale pescuitului durabil al acestei specii, care este în mod clar în pericol de dispariție.

Ministrul apărării din Spania se află în prezent în Somalia, conducând operația de protecție a bărcilor de pescuit ton din Oceanul Indian împotriva atacurilor piraților.

Dacă vasele de pescuit ton europene trebuie să se abată atât de departe de casă pentru a lucra, aceasta deoarece, în primul rând, cele mai apropiate stocuri sunt pe punctul să dispară și, în al doilea rând, avem o flotă subvenționată excesiv și supradimensionată în mod evident care caută profitabilitatea chiar cu prețul epuizării elementului principal care susține activitatea acesteia: peștele.

Încă o dată, factorii comuni în toate aceste cazuri – și în multe altele – sunt pescuitul excesiv, flota europeană excesiv de mare și, cel mai important, lipsa controlului și a capacității de a aplica sancțiuni.

De aceea raportul nostru afirmă că aplicarea regulilor într-un mod nediscriminatoriu și eficient ar trebui să fie unul dintre pilonii de bază ai politicii comune în domeniul pescuitului.

Prin urmare solicităm, de exemplu, să fie interzisă în mod explicit acordarea subvențiilor publice oricui acționează ilegal, ca în cazul *Armadores Vidal*.

Respectarea reglementărilor și adoptarea unei abordări coerente sunt cele mai bune căi de a proteja interesele industriei pescuitului pe termen lung.

Astfel de politică este destinată eșecului dacă acele persoane care lucrează în industria pescuitului, de la pescari la comercianți care vând peștele consumatorilor, nu respectă reglementările. Stocurile de pește sunt sortite dispariției împreună cu cei care depind de ele pentru supraviețuire.

De nenumărate ori, Comisia și Parlamentul European au deplâns nivelul redus de respectare și am solicitat, printre altele, ca statele membre să sporească controalele, să armonizeze criteriile de inspecție și sancțiunile și ca rezultatele inspecțiilor să fie mai transparente. În plus, am solicitat ca sistemele de inspecție comunitare să fie consolidate.

Regulamentul propus care a dat naștere acestui raport abordează reforma foarte necesară a sistemului de control existent și propune o serie de recomandări care să fie adăugate la cele existente în urma adoptării regulamentului privind pescuitul ilegal, nedeclarat și nereglementat – pescuitul „yo-yo” – sau regulamentul privind autorizarea activității de pescuit.

Cel mai important factor al unui sistem de control aplicat celor 27 de state membre este, probabil, că toate părțile implicate ar trebui tratate în mod egal și, în special, că toți cei din lanțul de producție – pescari, intermediari, cumpărători, oameni care au legături cu pescuitul de agrement și alții – trebuie să simtă că nu sunt discriminați, ci, de asemenea, că împărtășesc responsabilitatea în această chestiune.

Prin urmare, trebuie să ne asigurăm că există condiții egale pe tot teritoriul Comunității și, de asemenea, de-a lungul întregului lanț de custodie.

Deși sprijinim, de asemenea, în cea mai mare parte propunerea originală a Comisiei, propunerea pe care o prezentăm include o serie de aspecte care ne permit să facem progrese considerabile în această direcție.

Aș dori să subliniez un aspect prin menționarea necesității ca Agenția Comunitară pentru Controlul Pescuitului să joace un rol foarte important, datorită naturii comunitare și a gradului de imparțialitate a acesteia.

Prin urmare, sper că amendamentele pe care le-am propus în ultimul moment, pentru a finaliza raportul, vor fi acceptate de către colegii deputați, așa cum a fost deja cazul în dezbaterile comisiei noastre și sper, într-adevăr, că se va dovedi un instrument util pentru a-i salva pe cei care au nevoie să fie salvați: nu doar stocurile, ci și comunitățile care trăiesc de pe urma lor.

Joe Borg, membru al Comisiei – Domnule președinte, în primul rând permiteți-mi să-i mulțumesc raportorului, domnul Romeva i Rueda, care a depus o muncă impresionantă la acest raport. Ceea ce este și mai demn de semnalat este faptul că raportorul s-a angajat să se întâlnească cu numeroase părți implicate internaționale și comunitare în mai multe capitale. Acest dosar a fost complex și delicat. Comisia dorește să-i mulțumească domnului Romeva i Rueda pentru munca pe care a depus-o la acest raport.

După cum știți, regulamentul actual privind controlul pescăriilor datează din 1993. De atunci a fost modificat în numeroase rânduri, în special în 1998, pentru a include controlul efortului de pescuit și în 2002 cu ocazia ultimei reforme a politicii comune în domeniul pescuitului (PCP). Totuși, sistemul rezultat are deficiențe grave care-l împiedică să fie atât de eficient pe cât ar trebui să fie. După cum au accentuat atât Comisia Europeană cât și Curtea de Conturi Europeană, sistemul actual este inefficient, costisitor, complex și nu produce rezultatele dorite. În schimb, acest lucru subminează inițiativele de gestionare a efortului și conservare. Eșecurile controlului contribuie astfel la performanța negativă a politicii comune în domeniul pescuitului.

Scopul principal al reformei controlului este asigurarea respectării reglementărilor PCP prin constituirea unui cadru standard nou care va permite statelor membre și Comisiei să-și asume în totalitate responsabilitățile. Aceasta stabilește o abordare globală și integrată a controlului, concentrându-se asupra tuturor aspectelor ale PCP și acoperind întregul lanț de pescuire, debarcare, transport, procesare și comercializare – „de la navă la consumator”. Pentru a realiza acest lucru, reforma se bazează pe trei axe.

Axa 1: crearea unei culturi de respectare și responsabilitate a sectorului. Scopul acestui obiectiv este de a influența comportamentul tuturor părților implicate într-o gamă largă de activități de pescuit pentru a fi în conformitate, nu doar prin activități de monitorizare și control, ci ca rezultat al unei culturi generale de respectare a regulilor, unde toate părțile industriei înțeleg și acceptă că respectarea regulilor este în propriul lor interes pe termen lung.

Axa 2: instituirea unei abordări globale și integrate pentru control și inspecție. Propunerea asigură uniformitate în punerea în aplicare a politicii de control, odată cu respectarea diversității și caracteristicilor specifice ale diferitelor flote. Aceasta stabilește un set de condiții egale pentru industrie prin acoperirea tuturor aspectelor, de la pescuit până la piață.

Axa 3: aplicarea eficientă a regulilor PCP. Reforma urmărește, de asemenea, să definească în mod clar rolurile și responsabilitățile statelor membre, Comisiei și Agenției Comunitare pentru Controlul Pescuitului. Conform PCP, controlul și aplicarea țin de competența exclusivă a statelor membre. Rolul Comisiei este de a controla și a verifica dacă statele membre pun în aplicare regulile PCP în mod corect și eficient. Propunerea actuală nu încearcă să schimbe această alocare a responsabilităților. Totuși, este important să raționalizăm procedurile și să ne asigurăm că Comisia are mijloacele pentru verifica într-adevăr dacă statele membre pun în aplicare în aceeași măsură regulile PCP.

De asemenea, aș dori să subliniez faptul că propunerea va reduce sarcinile administrative și birocrăția sistemului. Evaluarea de impact a Comisiei a constatat că dacă este adoptată reforma, costurile administrative totale pentru operatori pot fi reduse cu 51% – de la 78 la 38 de milioane de EUR – în cea mai mare parte prin utilizarea unor tehnologii mai moderne, precum extinderea utilizării sistemului electronic de raportare (ERS), a sistemului de monitorizare a navelor prin satelit (VMS) și a sistemului de identificare automată (AIS).

Instrumentele existente pe hârtie vor fi înlocuite în toate etapele lanțului pescăriilor – de ex. jurnalul de bord, declarațiile de debarcare și notele de vânzare – cu excepția vaselor cu o lungime totală mai mică de 10 m. Pentru pescari, sistemul electronic va facilita înregistrarea și comunicarea datelor. Odată ce sistemul este introdus, vor fi eliminate o serie de cerințe privind raportarea.

Sistemul va fi mai rapid, mai precis, mai ieftin și va permite procesarea automată a datelor. De asemenea, va facilita verificarea datelor și informațiilor și identificarea riscurilor. Rezultatul va fi o abordare mai rațională și bazată pe riscuri față de acțiunile de control pe apă și pe uscat, cele din urmă fiind în mod inerent mai eficiente în privința costului.

Propunerea va elimina, de asemenea, obligația actuală a statelor membre de a transmite listele de licențe de pescuit sau permise de pescuit la Comisie, care vor fi accesate în schimb prin mijloace electronice de către serviciile de control național, de către alte state membre și de către Comisie.

Revenind la raport, aș dori să comentez amendamentele propuse.

Comisia salută faptul că Parlamentul European susține legislația în principiu și consideră că este necesar un regulament de control nou. În timp ce Comisia poate fi de acord cu anumite amendamente care sunt în conformitate cu discuția din cadrul grupului de lucru al Consiliului, aceasta consideră că este fundamentală susținerea anumitor elemente esențiale ale propunerii.

Comisia poate fi de acord cu un număr important de amendamente, în special amendamentele 3, 6, 9, 10, 11, 13-18, 26-28, 30, 31, 36, 44, 45, 51-55, 57, 58, 62, 63, 66-69, 82, 84, 85 și 92-98.

Comisia nu poate, totuși, accepta următoarele amendamente, care pot fi rezumate după cum urmează:

În ceea ce privește monitorizarea activităților de pescuit: amendamentul 23 modifică marja de toleranță care trebuie aplicată la intrările de captură în jurnalul de bord la 10%, în loc de 5% conform propunerii. Acest lucru va afecta grav precizia datelor jurnalului de bord care este esențială în momentul utilizării unor astfel de date pentru verificări. Deoarece astfel de verificări vor fi utilizate pentru a identifica inconsecvențele datelor ca indicatori de comportament ilegal asupra cărora statele membre ar trebui să-și concentreze resursele de control insuficiente, acest amendament ar afecta, de asemenea, în mod negativ funcționarea sistemului de validare computerizată prevăzut în articolul 102 alineatul (1) al propunerii, care este considerat componenta principală a sistemului nou de control. Cel mai important argument este, totuși, că pescarii pot într-adevăr să estimeze capturile cu un nivel de acuratețe de 3%. În cele din urmă, peștele este stocat și transportat în cutii și aceștia știu ce cantitate de pește poate să conțină o cutie.

În ceea ce privește amendamentul 29 referitor la notificările prealabile, Comisia crede că ideea de a rezerva acordarea de excepții Consiliului va complica enorm procedura și nu va permite reacții rapide la evoluțiile de pe teren.

Comisia constată, de asemenea, că realocarea cotelor neutilizate este o chestiune de gestionare care ar trebui tratată în contextul reformei PCP. Prin urmare, amendamentul 41 privind măsurile de corecție nu poate fi acceptat.

În ceea ce privește transbordările de stocuri supuse planurilor multianuale, amendamentul 42 elimină în totalitate articolul 33. Acest lucru nu este acceptabil deoarece, după cum știți, transbordările au fost utilizate în trecut pentru a ascunde capturi ilegale. Din acest motiv, este esențial să păstrăm articolul 33 și cantitățile care trebuie transbordate să fie cântărite de un organism independent înainte să fie transferate pe vasul de transport.

Amendamentul 47 elimină toată secțiunea privind închiderea în timp real a pescăriilor. Prin acceptarea acestuia, Comisia ar pierde un instrument foarte important pentru protecția stocurilor. Închiderile în timp real sunt legate direct de chestiuni de control. Prin urmare, acest amendament nu poate fi acceptat.

Amendamentul 102 nu este acceptabil deoarece elimină articolul privind capacitatea Comisiei de a închide pescăriile dacă Comisie solicită acest lucru. O prevedere similară există deja în regulamentul de control actual și este un instrument necesar pentru a asigura că, dacă un stat membru nu închide o pescărie, atunci Comisia are dreptul să închidă pescăria respectivă pentru a asigura respectarea cotelor – și acest lucru l-am făcut anul trecut pentru tonul roșu și acum doi ani pentru codul din Marea Baltică.

În mod similar, Comisia nu poate accepta amendamentul 103, care elimină prevederile privind măsurile de corecție. Acest lucru ar slăbi rolul Comisiei ca gardian al legislației UE, care se asigură că toate statele membre sunt capabile să beneficieze la maxim de posibilitățile lor de pescuit. În plus, această prevedere există deja în legislația actuală.

În ceea ce privește tehnologiile noi: privind sistemul de monitorizare a navelor prin satelit (VMS) și sistemul de detectare a navelor (VDS), amendamentul 18 prevede intrarea în vigoare a acestor dispozitive electronice pentru nave între 10 și 15 metri de la 1 iulie 2013, în loc de 1 ianuarie 2012, așa cum este stipulat în propunere. Amendamentul 20 prevede că instalarea dispozitivelor VMS și jurnalelor de bord electronice este eligibilă pentru finanțare, cu o cofinanțare de 80% din bugetul UE.

În ceea ce privește amendamentul 19, propunerea prevede deja o perioadă de tranziție, ca urmare această obligație s-ar aplica doar de la 1 ianuarie 2012, în timp ce intrarea în vigoare a regulamentului este prevăzută

la 1 ianuarie 2010. Deoarece sistemul de control nou intenționează să utilizeze în cel mai înalt grad tehnologiile moderne, pentru a dezvolta un sistem de verificare automat și sistematic eficient, este important ca aceste prevederi să se aplice de la data prevăzută în propunere, astfel încât să nu întârzie și mai mult punerea în aplicare a noii abordări referitoare la control. -

În ceea ce privește preocupările legate de costul introducerii acestor tehnologii noi, cofinanțarea de către Comisie este deja disponibilă conform Regulamentului Consiliului (CE) nr. 861/2006, care stabilește ratele de cofinanțare și în cadrul acestui regulament, Comisia va analiza creșterea acestor rate. Stabilirea ratelor pentru cofinanțare într-un alt act legislativ ar contraveni, totuși, regulilor bugetare.

În ceea ce privește pescuitul de agrement: aș dori să subliniez că, în cazul acestui subiect controversat, contrar relatărilor generale, proiectul de regulament nu urmărește să împovăreze în mod disproporționat pescarii cu undița sau industria pescuitului de agrement. Ceea ce se propune este supunerea anumitor pescării de agrement pe anumite stocuri specifice, în special cele care fac obiectul unui plan de redresare, la anumite condiții de bază referitoare la permise și la raportarea capturii. Aceste cerințe vor ajuta, de asemenea, la obținerea de informații care permit autorităților publice să evalueze impactul biologic al unor astfel de activități și, unde este necesar, să pregătească măsurile necesare.

În ceea ce privește raportul PE, Comisia salută faptul că o definiția „pescăriilor de agrement” este furnizată în amendamentul 11 și că Parlamentul prevede ca, în cazul în care se constată că o pescărie de agrement are un impact semnificativ, capturile ar trebuie să aibă prioritate față de cote. De asemenea, salută faptul că PE este de acord cu interzicerea comercializării capturilor provenite din pescuitul de agrement, cu excepția scopurilor filantropice. Totuși, aș dori să subliniez că este important să menținem obligația ca statele membre să evalueze impactul pescăriilor de agrement după cum se stipulează în amendamentul 93 și nu doar posibilitatea de a face acest lucru, așa cum este prevăzut în amendamentele 48, 49 și 50.

Comisia, bineînțeles, dorește să se asigure că regulamentul final adoptat de Consiliu realizează un echilibru corect între, pe de o parte, obținerea de informații precise privind impactul pescăriilor de agrement asupra stocurilor de refacere – urmând o analiză de la caz la caz – și, pe de altă parte, asigurarea că pescăriile de agrement, ale căror capturi au în mod evident un impact biologic neglijabil, nu sunt împovărate de cerințe disproporționate.

În ceea ce privește sancțiunile și aplicarea acestora: amendamentul 64 introduce articolul 84 alineatul (2a) care arată că atât timp cât un posesor al unei autorizații de pescuit a primit „puncte de penalizare”, posesorul nu trebuie să mai primească subvenții UE sau ajutor public național în perioada respectivă. Comisia nu poate să accepte acest amendament. În același spirit, amendamentul 61 nu poate fi acceptat.

De fapt, articolul 45, punctul 7 al Regulamentului (CE) nr. 1005/2008 care stabilește un sistem comunitar pentru a preveni, împiedica și elimina pescuitul ilegal, neraportat și nereglementat oferă deja posibilitatea de a interzice accesul temporar sau permanent al contravenienților la ajutor public sau subvenții. Pentru a introduce o astfel de regulă suplimentară în contextul sistemului cu puncte de penalizare ar fi o măsură disproporționată.

Amendamentul 107 elimină nivelurile minime și maxime de sancțiuni propuse de Comisie. Acest lucru nu este acceptabil, deoarece sancțiunile comparabile în toate statele membre este un element important pentru a atinge același grad de descurajare în toate apele comunitare și astfel pentru a crea un set de condiții unitare prin instituirea unui cadru comun la nivel comunitar. Prevederea nu afectează opțiunea statelor membre de a determina care încălcări vor fi caracterizate ca grave.

În ceea ce privește puterile Comisiei: amendamentul 71 impune prezența unui oficial al unui stat membru în timpul inspecțiilor efectuate de Comisie și, în același spirit, amendamentul 108 limitează posibilitatea efectuării cercetărilor și inspecțiilor de către Comisie doar în cazurile în care un stat membru a fost informat în prealabil. Capacitatea Comisiei de a desfășura inspecții independente ar fi afectată grav atunci când funcționarii statului membru vizat ar trebui să fie întotdeauna prezenți în timpul inspecțiilor. Neasigurând prezența unui funcționar, statul membru vizat ar putea chiar împiedica desfășurarea inspecției independente.

Amendamentele 104, 108, 109 și 110 sunt, de asemenea, problematice, deoarece acestea restricționează competențele inspectorilor comunitar, restricționând capacitatea lor de a efectua verificări și inspecții independente. Fără astfel de competențe pentru inspectorii comunitari, Comisia nu poate asigura aceeași calitate a aplicării regulilor PCP în toate statele membre.

Amendamentul 72 elimină baza conform căreia asistența financiară comunitară poate fi suspendată sau anulată atunci când există dovada că prevederile regulamentului nu au fost respectate. Comisia nu poate să

accepte acest amendament. Cu acest amendament, concluzia simplă a Comisiei că statul membru vizat nu a luat măsuri adecvate ar fi suficient pentru a lua măsuri împotriva statului membru respectiv.

Pe de altă parte, amendamentele 111 și 112 limitează competența Comisiei de a suspenda asistența financiară a Comunității. Acest lucru ar submina grav capacitatea Comisiei de a aplica această măsură. În plus, amendamentul nu clarifică cine, în locul Comisiei, trebuie să ia o astfel de decizie.

În ceea ce privește închiderea pescăriilor: amendamentul 73 limitează considerabil cazurile în care Comisia va putea să închidă o pescărie pentru nerespectarea obiectivelor politicii comune în domeniul pescuitului. „Dovada” nerespectării va fi mult mai greu de demonstrat decât „motivul”. Pentru a asigura aplicarea în mod egal a regulilor PCP în toate statele membre și pentru a evita o amenințare particulară asupra stocurilor sensibile, este important ca Comisia să aibă posibilitatea să închidă o pescărie atunci când statul membru relevant nu face chiar el acest lucru. În același spirit, Comisia nu poate accepta amendamentul 113, care propune eliminarea acestui articol.

Amendamentele 74 până la 78 reduc substanțial presiunea asupra statelor membre pentru a respecta cotele naționale. Acceptarea acestor amendamente ar însemna pur și simplu menținerea situației actuale. Amendamentele reduc substanțial posibilitatea luării de măsuri de către Comisie, pentru a se asigura că pescarii statelor membre nu pescuiesc dintr-un stoc reglementat pentru care statul membru nu are nicio cotă sau are o cotă mică. Acest lucru ar fi dăunător în special în cazurile în care astfel de pescuit împiedică efectiv alte state membre să-și pescuiască cotele.

Amendamentele 79 și 80 elimină articolele 98 și 100, care dau Comisiei posibilitate de a deduce cote și a refuza schimbul de cote pentru nerespectarea obiectivelor PCP. Comisia dorește să păstreze această prevedere, care este un instrument important, pentru a asigura respectarea regulilor PCP de către statele membre. Aceasta răspunde la recomandarea Curții de Conturi pentru a consolida capacitatea Comisiei de a pune presiune asupra statelor membre. Aceasta va ajuta, de asemenea, să demonstreze industriile de pescuit naționale că respectarea regulilor PCP de către administratorii naționali este, de asemenea, în interesul lor, deoarece se așteaptă ca acestea să exercite o presiune pozitivă asupra administrațiilor naționale în acest sens.

Amendamentul 114 propune eliminarea articolului 101 privind măsurile de urgență. Comisia nu poate accepta acest amendament deoarece această prevedere este un instrument important pentru asigurarea respectării regulilor PCP de către statele membre.

Din nou, aș dori să mulțumesc domnului Romeva i Rueda pentru raport și comisiei pentru atenția pe care a acordat-o acestei chestiuni foarte importante. Acest raport are o contribuție semnificativă pentru un sistem de control cu adevărat eficient. Vă cer scuze pentru că am ocupat atât de mult timp.

Carmen Fraga Estévez, în numele Grupului PPE-DE – (ES) Domnule președinte, domnule comisar, există o obiecție inițială, majoră care trebuie ridicată împotriva acestei propuneri: anume, neconsultarea sectorului vizat.

Este inacceptabil ca Comisie să declare în continuare că întreaga politică de pescuit se va baza pe discuții cu părțile interesate, în același timp în care elaborează un regulament care va avea consecințele cele mai grave și imediate pentru flotă, atunci când, de fapt, industria nu este invitată să participe la un astfel de dialog sau consultare prealabilă.

Aceasta este o tentativă de instituire a unei culturi de respectare a regulilor la care se referă atât de des Comisia. Sincronizarea acesteia ridică, de asemenea, multe semne de întrebare.

Deși este adevărat că politica de control este unul dintre cele mai răsunătoare eșecuri ale Politicii comune în domeniul pescuitului, este, de asemenea, adevărat că Comisia a menținut-o din 1993 și a decis s-o modifice exact când prezintă un proiect de raport referitor la reforma PCP, anunțând o revizuire completă a sistemului de conservare și gestionare.

Deoarece controlul este o caracteristică permanentă a oricărui sistem de gestionare, ar fi fost mult mai înțeleaptă decizia de a coordona ambele reforme fără a exista pericolul ca prin reforma din 2012, această propunere să devină caducă. Unele dintre măsurile acesteia nici măcar nu vor intra în vigoare mai devreme de 2012.

Aceste două erori majore scad valoarea a ceea ce ar fi putut fi un real succes, precum încercările de a armoniza încălcările și sancțiunile și obiectivul de a atribui definitiv responsabilități statelor membre pentru lipsa clară de voință politică în aplicarea măsurilor de control.

Domnule președinte, nu-mi rămâne decât să mulțumesc raportorului pentru munca sa și să spun că îmi pare rău că avem la dispoziție un timp atât de scurt pentru a trata o chestiune atât de importantă.

Emanuel Jardim Fernandes, în numele Grupului PSE – (PT) Domnule președinte, domnule comisar, doamnelor și domnilor, raportul domnului Romeva i Rueda, pe care-l felicit pentru sinceritatea sa, are obiectivul principal de a asigura respectarea regulilor politicii comune în domeniul pescuitului.

Respectarea acestor reguli și o abordare europeană față de pescari sunt cele mai bune moduri de a proteja interesele sectorului de pescuit. Dacă cei implicați în sector – de la echipajele de vas la comercianții care vând peștele – nu respectă regulile, acestea vor fi sortite eșecului. Încercarea de a aplica reguli europene fără a lua în calcul diversitatea flotelor europene va contribui, de asemenea, la acest eșec.

De aceea am sugerat ca propunerea Comisiei să fie compatibilă într-o mai mare măsură cu realitatea cu care se confruntă flotele mici și artizanale – deși am dorit să merg mai departe – care există inerent pe tot teritoriul Uniunii Europene, în special în regiunile cele mai îndepărtate, fără a uita niciun moment că o politică comună în domeniul pescuitului are nevoie de măsuri de control adecvate.

În mai multe ocazii, ca raportor pentru bugetul din domeniul pescuitului, am regretat respectarea inadecvată a regulilor europene. Am solicitat în special un control mai bun din partea statelor membre, transparență în rezultatele inspecțiilor și consolidarea politicii comunitare de inspecție, cu condiția ca acestea să fie însoțite de măsuri de sprijin financiar pentru sector.

Ne-ar fi plăcut, evident, să fi ajuns mai departe, dar trebuie să-l felicit pe raportor pentru această propunere și măsurile pe care le-a prezentat, și sper că domnul comisar va oferi un răspuns adecvat la această problemă.

Elsbeth Attwooll, în numele Grupului ALDE – Domnule președinte, dincolo de felicitările pe care le adresez domnului Romeva i Rueda pentru raportul său, aș dori să mă refer la conținut în contextul mai larg al politicii comune în domeniul pescuitului.

În ultimii 10 ani, am auzit multe critici la adresa acesteia, inclusiv lipsa unui set de condiții egale, implicarea insuficientă a părților interesate, un echilibru inadecvat al necesităților economice, sociale și ecologice, în special prin intermediul unui micromanagement de la centru.

Recent, totuși, am reușit să asigur oamenii că politica este supusă unei modificări majore. Bineînțeles, mai sunt multe de făcut – eliminarea capturilor aruncate înapoi în mare, de exemplu – și există momente când Comisia pare să se îndrepte în continuare spre micromanagement. Menționez aici articolul 47 al regulamentului de control, cel puțin în versiunea sa originală. Am spus adesea, totuși, că politica comună în domeniul pescuitului seamănă puțin cu un petrolier: are nevoie de mult timp pentru a se întoarce și cred că regulamentul de control va parcurge un drum lung spre obținerea setului de condiții egale necesare în ce privește aplicarea acestora și sancțiunile, la fel cum dezvoltarea consiliilor consultative regionale vor contribui mult pentru a aduce îmbunătățiri în alte privințe.

Aș dori, prin urmare, să termin într-o notă personală, exprimându-mi aprecierea pentru munca valoroasă depusă de membrii Comisiei pentru pescuit în tot acest timp și mulțumind domnului comisar Borg și echipei sale pentru tot ce au realizat în cei cinci ani când s-au aflat la cârmă.

Pedro Guerreiro, în numele Grupului GUE/NGL – (PT) Domnule președinte, Portugalia cuprinde teritoriul definit istoric de pe continentul european și arhipelagurile Azore și Madeira. Legea definește întinderea și limita apelor ei teritoriale, zonei economice exclusive și drepturilor Portugaliei la platforma continentală adiacentă. Statul nu va transfera nicio parte a teritoriului portughez sau drepturile de suveranitate pe care le deține asupra acestuia.

Articolul 5 al Constituției Republicii Portugalia nu poate fi mai clar decât atât. Prin urmare, în conformitate cu și luptând pentru a asigura respectarea prevederilor păstrate cu sfințenie în legislația fundamentală a Portugaliei, am propus un amendament care precizează că această propunere pentru un regulament ar trebui să respecte și nu să amenințe competența și responsabilitatea statelor membre cu privire la inspectarea respectării regulilor politicii comune în domeniul pescuitului.

Totuși, amendamentele aduse de Comisia pentru pescuit, deși în unele privințe minimizează anumite aspecte negative ale propunerii inacceptabile a Comisiei Europene, nu apără principiile pe care noi le considerăm ca fiind centrale.

În special, printre alte aspecte îngrijorătoare și inadecvate, este inacceptabil ca Comisia să aibă competența de a efectua independent inspecții fără notificare prealabilă în zonele și teritoriile economice exclusive ale statelor membre și că poate, la discreție, să interzică activitățile de pescuit și să suspende sau să anuleze plățile asistenței financiare comunitare pentru un stat membru. De asemenea, este inacceptabil ca un stat membru să poată inspecta vasele sale de pescuit din zona economică exclusivă a oricărui alt stat membru, fără autorizația acestuia din urmă.

Voi încheia reamintindu-vă ce a aprobat chiar acest Parlament: importanța controlului gestionării în domeniul pescuitului, care este de competența statelor membre. Sperăm, încă o dată, că Parlamentul nu-și va încălca promisiunea, așa cum are, din păcate, obiceiul.

Nigel Farage, în numele Grupului IND/DEM – Domnule președinte, trebuie să-mi declar interesul față de acest subiect. Sunt un pescar pasionat de când mă știu, la fel ca și majoritatea celor din familia mea. Mă bucur de acest lucru, deoarece este una dintre ultimele libertăți de bază pe care le avem. Putem merge pe plajă sau în larg cu bărcile noastre, putem prinde câțiva pești și-i putem lua acasă să-i gătim.

Acum, de ceva ani, pescarii amatori au purtat tratative pentru ca sportul lor să facă parte din PCP. Am spus-o de mulți ani, „aveți grijă ce vă doriți”. Ei bine, dorința s-a împlinit și se numește articolul 47 și se cheamă acest comisar maltez, Joe Borg. Sunt peste un milion de persoane în Marea Britanie care gândesc același lucru: avem o înclinație către conservare; suntem practici. Nu avem nevoie de reglementare, domnule Borg, din partea celor ca dumneavoastră. De aceea avem nevoie de o respingere absolută a articolului 47, deoarece nimic altceva nu va fi suficient. Dacă obțineți această putere, puteți reveni an după an. Acum putem spune că pescuitul cu undița de pe țărm a fost exceptat, dar odată ce intră sub auspiciile unor oameni ca dumneavoastră, domnule Borg, puteți reveni anul viitor sau peste doi ani și să începeți să-l reglementați.

În ce privește pescuitul cu undița din barcă, ușa pentru toate acestea este deschisă tuturor celor care trebuie să aibă licențe și să raporteze. Orice victorie minoră pe care credem că am obținut-o la nivel de comisie prin schimbarea cuvintelor „statele membre vor” cu „statele membre pot” începe să colecteze aceste date, este pierdută: Mi-e teamă că cei din țară, de la Defra, vor profita de orice ocazie pentru a utiliza reglementările UE pentru a ne controla în orice mod posibil.

Pescuitul maritim cu undița are nevoie de încurajare. Ar trebui să construim recife în largul coastelor. Ar trebui să recunoaștem – așa cum au făcut-o americanii – impactul economic enorm pe care-l poate avea acest lucru. În schimb, avem o politică comună în domeniul pescuitului care s-a dovedit deja a fi un dezastru ecologic. Aceasta a prejudiciat flota activă britanică și acum va ruina pescuitul maritim cu undița în Marea Britanie, dacă oferim putere acestui om și celor din aceeași tagmă. Deci, domnule comisar Borg, sfatul meu este „lăsați-o baltă”!

Jean-Claude Martinez (NI) – (FR) Domnule președinte, mulțumesc pentru Sète. Există, într-adevăr, resurse în domeniul pescuitului și un sistem nou de monitorizare, pe care le dezbatem în această seară, dar mai presus de toate se află pescarii, locurile lor de muncă și mijloacele lor de trai, iar a fi pescar este cea mai grea muncă din lume. Nu este cea a unui funcționar sau reprezentant ales, și modelează bărbați liberi, dar disperați în prezent, de unde și revoltele pescarilor de ton din Marea Mediterană, din Sète, în Le Grau-du-Roi și pescarii furioși din Boulogne, în Franța.

Am reglementat pescuitul pentru aceștia din 1983, deci timp de 26 de ani. Totuși, de la intrarea în vigoare a Tratatului de la Roma, articolele 32-39 privind PAC se refereau, de asemenea, la aceștia și primul regulament comunitar privind pescuitul a intrat în vigoare în 1970. Timp de 39 de ani emitem legi în mai multe domenii și privind diverse chestiuni precum: șocul aderării Spaniei în 1986 și a Danemarcei în 1993, plasele de pescuit, năvoadele plutitoare, agenții din domeniul pescuitului, capturile totale permise, cote, ajutor, restructurarea flotei și modernizare.

Legiferăm sancțiuni, perioade de odihnă biologică, stocuri, capturi aruncate înapoi în mare, sisteme de monitorizare, oameni, specii, cod, merluciu, ton roșu și chiar acorduri internaționale, iar acum, pescuitul de agrement! În plus, tot nu funcționează. Europa albastră devine din ce în ce mai gri.

De ce? Deoarece pescuitul face parte din provocarea alimentară mondială a secolului 21; aceasta trebuie gestionată la nivel mondial. Ca și criza financiară, epidemiile, schimbările climatice, imigrarea și delictele grave, peștii sunt altermondialiști.

Aceștia nu respectă nici granițele și nici legislația comunitară. Europa este prea mică pentru a reglementa resursele în domeniul pescuitului și, din Peru în Japonia, din Moscova în Dakar, Irlanda și Valencia, vom avea

nevoie de reglementări referitoare la proprietatea comună mondială asupra resurselor din domeniul pescuitului. Domnule președinte, aceasta este direcția spre care trebuie să se îndrepte și Bruxelles-ul.

Președintele – După acest torent de cuvinte, are cuvântul domnul Stevenson.

Struan Stevenson (PPE-DE) – Domnule președinte, știți, probabil, că doi pescari, tată și fiu, din Irlanda de Nord, care pescuiesc dincolo de Peterhead, au fost trimiși în detenție la Liverpool după ce au primit o amendă de 1 milion de lire sterline și că Agenția de recuperare a activelor, care este o agenție utilizată în mod normal pentru măsuri împotriva traficantilor de droguri și gangsterilor, a fost utilizată pentru a-i nimici pe acești doi pescari, care, indiscutabil, au fost implicați în debarcarea de capturi ilegale, pe care nimeni nu le-ar trece cu vederea – dar să tratezi pescari, chiar și vinovați pentru respectiva contravenție, ca infractori, ca gangsteri, la fel cum sunt tratați traficanții de droguri, este îngrozitor. Acest lucru dovedește de ce avem nevoie neapărat de unele măsuri pentru a introduce un set de condiții egale pentru toți, așa cum conține raportul domnului Romeva i Rueda, deoarece o contravenție similară din unele părți ale UE ar merita probabil o amendă de doar 2000 sau 3000 de euro.

Doresc, totuși, să utilizez timpul rămas pentru a vorbi despre articolul 47, după cum era de așteptat, deoarece cred că este nevoie să se facă diferența dintre cuvântul „vor” și cuvântul „pot”, așa cum apare în amendamentele 93, 48, 49 și 50. Am câștigat un sprijin considerabil în comisie pentru amendamentul meu care conținea cuvântul „pot”, dar acum ne-ați informat, domnule comisar, că l-ați respinge oricum, așa încât se pare că ne-am pierdut timpul.

Sper că veți analiza din nou acest aspect. Dacă un stat membru nu crede că este necesar să urmeze acest mod de acțiune, sper că veți respecta principiul subsidiarității.

Nils Lundgren (IND/DEM) – (SV) Domnule președinte, ca eurosceptic, fac adesea haz de necaz atunci când diferite instituții ale UE vin cu propuneri nerezonabile și ridicole precum articolul 47. Astfel de propuneri ajută la subminarea respectului nejustificat pe care mulți cetățeni ai statelor membre ale UE îl au pentru eforturile UE – eforturi de a transfera puterea de la state membre democratice unui Bruxelles birocratic. Astfel de propuneri facilitează prin urmare lupta împotriva centralizării și birocrăției. În același timp, totuși, îmi iau în serios rolul meu aici, în Parlamentul European. Trebuie să oprim această tendință și sper că majoritatea deputaților în Parlamentul European sunt de aceeași părere. Dacă nu, sper că o majoritate se va teme măcar de judecata alegătorilor de la începutul lunii iunie și prin urmare vor realiza că, în propriile interese – de care sunt pe deplin conștienți – trebuie să respingă această propunere. Dacă principiul subsidiarității nu permite nici măcar ca UE să nu se atingă de pescuitul de agrement din arhipelagul Stockholm-ului, atunci viitorul este sumbru pentru proiectul european.

Avril Doyle (PPE-DE) – Domnule președinte, doresc să-i transmit comisarului că și eu aprob „pot” în loc de „vor”. Și eu sunt o cosemnatară.

Întreaga cultură a respectării politicii comune în domeniul pescuitului nu va fi instituită până când nu vom avea echitatea și sinceritatea în centrul politicii de inspecție și a procedurilor ulterioare care sunt luate împotriva pescarilor noștri. Avem nevoie, așa cum propune acest regulament – și cum precizează și raportorul – de control și respectarea regulilor la nivel comunitar pe care nevoile acestei situații le reflectă, în timp responsabilitatea finală revine statelor membre.

În prezent este îngrozitor că amenziile variază între 600 și 6000 de EUR pentru contravenții similare în diferite state membre. Nu există niciun respect pentru politica comună în domeniul pescuitului, care este un instrument imperfect, conform opiniei generale. Nu avem nevoie de acest lucru în centrul ei.

În ceea ce privește articolul 47 privind pescuitul de agrement, salut definiția, care lipsea din proiectul de propunere. Avem nevoie de o reacție bazată pe bun-simț. Da, statele membre pot evalua dacă există un impact grav asupra cotelor de stocuri vulnerabile, dar nu ar trebui să permitem ca aceasta să fie o regulă empirică. Aceasta trebuie să fie excepția și nu regula. Vă rog continuați în privința capturilor aruncate înapoi în mare – este imoral și total inacceptabil să-i sancționăm pe pescarii noștri. Nu trebuie să încurajăm capturile accidentale, dar nici nu trebuie să-i sancționăm pe pescari pentru că le debarcă. Domnule comisar Borg, vă rog să ajungeți la un echilibru.

Paulo Casaca (PSE) – (PT) Domnule președinte, domnule comisar, propunerea dumneavoastră este absolut fundamentală. Oricine citește raportul Curții de Conturi referitor la starea de control asupra politicii comune în domeniul pescuitului nu are nicio îndoială că această inițiativă a Comisiei Europene este absolut vitală.

Totuși, este la fel de adevărat că raportorul nostru a realizat o muncă absolut excepțională în acest caz și a reușit să ia în calcul multe dintre caracteristicile specifice, în special în domeniul pescuitului la scară redusă și a inclus unele dintre sugestiile noastre. Aș dori să-l felicit călduros pentru activitatea exemplară.

Totuși, aș dori să precizez, de asemenea, că sunt în favoarea subsidiarității. Totuși subsidiaritatea nu poate prelua controlul dacă nu există subsidiaritate în raționamentul politicii comune în domeniul pescuitului.

Aceasta este provocarea cu care se confruntă domnul comisar în reforma politicii comune în domeniul pescuitului. Sper că va fi foarte dedicat și va reuși să facă față acestei provocări, ceea ce este vital în domeniul pescuitului de pe tot teritoriul Europei.

Joe Borg, membru al Comisei – Domnule președinte, mai întâi aș dori să vă mulțumesc pentru această dezbatere interesantă. În mod clar suntem la fel de conștienți de necesitatea unei reforme semnificative a sistemelor noastre de control.

Vă rog să-mi permiteți să încerc să abordez un număr de chestiuni care au fost expuse, în primul rând cu privire la întrebarea care privește domeniul pescuitului de agrement. După cum am precizat, acesta este un subiect foarte controversat, probabil cel mai controversat dintre toate prevederile de control cuprinse în această propunere.

Totuși, aceasta a atras după sine un număr de concepții greșite cu privire la obiectivul și scopul real al prevederilor. Am precizat că suntem pregătiți să acceptăm definiția care este propusă într-unul din amendamente.

Voi marca în mod clar poziția noastră referitoare la definiția și la reglementarea propusă în domeniul pescuitului sportiv în următoarele zile, inclusiv în scris direct reprezentanților pescarilor sportivi pentru a explica detaliat obiectivele noastre, parametrii și detaliile privind domeniul pescuitului de agrement.

Apoi, sper, voi primi reacții de la aceștia și, dacă este necesar, vom analiza prevederile pentru a le ajusta în funcție de singurul obiectiv pe care trebuie să-l urmărim.

Avem o problemă semnificativă cu refacerea resurselor de pește. Există anumite activități de agrement care impun presiuni mari asupra unor astfel de resurse de pește și trebuie să soluționăm această chestiune.

Este corect față de pescarii profesioniști să soluționăm această chestiune. Altfel nu putem să sperăm niciodată că vom putea schimba situația dacă există presiune de la un efort semnificativ cauzat de pescuit, deși este efectuat pentru agrement și nu rezultă venituri din acesta. Resursele de pește nu se pot reface dacă există un efort semnificativ, după cum ne-au indicat rapoartele științifice.

(Exclamație din incinta Parlamentului: „Nu este nevoie de știință pentru aceasta!”)

În ceea ce privește lipsa totală de consultare a sectorului, cred că am consultat industria. Chiar eu am luat parte la o astfel de conferință în Scoția cu ceva timp în urmă. Toate consiliile consultative regionale și-au trimis opiniile și, în plus, ca în orice altă legislație, am organizat o consultare publică pe internet. Sectorul a fost consultat în mod specific în cadrul Consiliului consultativ pentru pescuit și acvacultură în cursul anului 2008.

În ceea ce privește chestiunea vaselor de mici dimensiuni, Comisia crede că flota de mici dimensiuni poate avea un impact semnificativ asupra resurselor. Acesta este motivul pentru care nu există nicio excepție generală pentru această flotă în propunere.

Totuși, propunerea prezintă excepții specifice pentru anumite categorii de vase, în general cele sub 10 metri și mai ale privind VMS, jurnalul de bord, notificarea prealabilă și declarațiile de debarcare. În această privință, propunerea respectă principiul proporționalității.

Aspectele financiare sunt, de asemenea, luate în calcul la nivelul cofinanțării UE de până la 95% din costurile pentru dispozitivele electronice respective, pentru a ajuta părțile implicate să utilizeze tehnologii noi. Excepțiile vor fi examinate în continuare în cadrul compromisului final adoptat de Președinție.

De asemenea, aș dori să precizez, referitor la chestiunile exprimate de domnul Guerreiro, că multe dintre punctele pe care acesta le-a menționat deja există în prevederile existente ale controlului. Prin urmare, dacă ar fi să acceptăm amendamentele pe care acesta le sugerează, ar însemna să regresăm în ceea ce privește controlul și aplicarea acestora, în loc să consolidăm prevederile care trebuie consolidate.

Încercăm să uniformizăm dispozițiile privind sancțiunile incluse în regulamentul propus. Evident, suntem pregătiți să le analizăm în continuare pentru a vedea dacă este nevoie de ajustări suplimentare, dar obiectivul suplimentar al prevederilor referitoare la sancțiuni din regulamentul propus este să ne asigurăm că nu există discrepanțe semnificative, precum există în prezent, între sancțiunile date de anumite state membre sau de către autoritățile judecătorești ale anumitor state membre și sancțiuni care sunt date de autoritățile judecătorești ale altor state membre.

În final, aș dori să mulțumesc domnului Farage pentru încrederea pe care mi-a acordat-o în timpul celui de-al doilea mandat!

Raül Romeva i Rueda, raportor – (ES) Domnule președinte, aș dori să folosesc aceste ultime două minute pentru a-mi exprima mulțumirile.

În primul rând, Comisiei, nu doar pentru activitatea desfășurată ci și pentru oportunitatea pe care oferit-o: Într-adevăr, cred că nu este niciodată ușor să punem o problemă de această natură, atât de importantă, dar cred că a fost necesară abordarea ei cel puțin pentru a începe dezbateră. A realizat-o cu mult curaj; în mod normal, vor fi întotdeauna cei care cred că niciodată nu este momentul potrivit, dar cred că dezbateră ne-a ajutat cel puțin și va continua să ne ajute să clarificăm unele dintre dificultățile pe care le avem în realizarea unei reglementări mai extinse și mai bune a acestui sector.

În al doilea rând, aș dori să mulțumesc celorlalți raportori și raportori alternativi deoarece, într-adevăr, după cum am observat în timpul dezbaterii, avem puncte de vedere foarte diferite și am făcut un efort considerabil pentru a găsi poziții comune.

Sunt recunoscător pentru efortul depus de toți în această privință. Concluzia la care am ajuns s-ar putea să nu fie una la care speram cu toții. Luând ca exemplu marja de toleranță, sunt de acord cu Comisia că 5% era suficient. Marja de 10% face parte din compromisul nostru deoarece au existat alți membri care doreau să meargă mult mai departe.

Suntem într-o situație similară în ce privește posibilitatea extinderii sau, în orice caz, amânării perioadei de punere în aplicare a sistemului electronic.

De asemenea, aș dori să vă amintesc că aceasta nu va avea niciun cost suplimentar, un detaliu care este deseori uitat. În orice caz, sunt disponibile resurse speciale în acest scop de la Comisie.

În ceea ce privește întrebarea finală referitoare la pescuitul de agrement, poate cea mai controversată, dar nu neapărat cea mai importantă parte a acestei rezoluții, aș dori să mă concentrez asupra unui aspect: cel al nediscriminării. Dacă nu realizăm că trebuie să ne jucăm cu toții rolul în împărțirea responsabilității, este puțin probabil că vom obține rezultatul dorit.

Compromisul la care am ajuns în negocierile noastre nu a fost ușor, bineînțeles, dar cred că este destul de acceptabil. Cu toate acestea, acordul nostru nu a acoperit chestiunea privind studiul impactului potențial al pescuitului de agrement. Ar trebui acesta să fie efectuat în mod voluntar sau obligatoriu?

Deoarece sunt propuse unele excepții pentru sectorul de agrement, cred că ar fi mai bine ca statele membre să se angajeze să furnizeze informațiile necesare în loc să fie constrânse să facă așa ceva deoarece, repet, fie împărțim responsabilitate fie, în cele din urmă, vom fi cu toții – inclusiv sectorul de agrement – afectați de lipsa unei reglementări.

Președintele – Dezbateră este închisă.

Votarea va avea loc miercuri, 22 aprilie 2009.

23. Conservarea resurselor halieutice prin măsuri tehnice (dezbateră)

Președintele – Următorul punct pe ordinea de zi este raportul (A6-0206/2009) elaborat de domnul Visser, în numele Comisiei pentru pescuit, referitor la propunerea de regulament al Consiliului privind conservarea resurselor halieutice prin măsuri tehnice (COM(2008)0324 – C6-0282/2008 – 2008/0112(CNS)).

Carmen Fraga Estévez, supleanta raportorului – (ES) Domnule președinte, doresc să mulțumesc raportorului pentru că a evidențiat unele dintre principalele preocupări exprimate în propunerea Comisiei.

Tendința actuală nouă este aceea de a reglementa zonele individuale ale chestiunilor care sunt pilonii politici comune. Deși această abordare poate, în teorie, să fie de înțeles în cazul măsurilor tehnice, trebuie să fim foarte atenți pentru a ne asigura că reglementările regionale ulterioare se limitează la aspecte legate doar de aplicarea și reglementarea detaliilor tehnice.

Menționez acest lucru deoarece elaborarea regulamentelor cadru care conțin măsuri minime care sunt apoi urmate de diferite legi pentru domenii individuale este, împreună cu o tendință din ce în ce mai mari de a apela la comitologie, una dintre opțiunile la care Comisia este pregătită să facă apel dacă se confruntă cu perspectiva unei proceduri de codecizie în domeniul pescuitului, așa cum admite în mod deschis Direcția Generală Afaceri Maritime și Pescuit în Cartea verde privind reforma politicii comune în domeniul pescuitului.

Ar trebui să reținem, de asemenea, că nu discutăm aici despre o politică obișnuită, ci despre o politică comună, care necesită transparență totală cu privire la ceea ce ar putea implica un transfer mai mult sau mai puțin secret al controlului către statele membre sau o teritorializare excesivă a ceea ce ar trebui să fie reguli comune concepute pentru a nu dăuna concurenței și a evita discriminarea între flote.

Prin urmare, deși poate fi rezonabilă reglementarea prin regulamente regionale a dimensiunii minime a speciilor locale, aceste cazuri ar trebui să fie într-un număr cât mai mic; dimensiunile minime în general, precum dimensiunile năvoadelor sau criteriile conform cărora capturile pot fi descărcate și vândute, trebuie să fie universale și adoptate de Consiliu și Parlament.

Unele dintre principalele modificări introduse de Comisia pentru pescuit se îndreaptă, de asemenea, în direcția respectivă, încercând să limiteze aplicarea procedurii de comitologie doar la detalii și insistând asupra punerii la dispoziția Consiliului a unor reguli pentru a stabili închiderile sezoniere, dimensiunile năvoadelor și măsurile de eliminare sau reducere a capturilor aruncate înapoi în mare, deoarece înțelegem că toate pescăriile comunitare trebuie să respecte anumite reguli care sunt aceleași pentru toți.

Trebuie reamintit că singurul aspect cu adevărat comunitar al acestei politici pe care o numim „comună” este accesul la piețe, deși politica de conservare și gestionare – să nu o mai numim politică de control – lasă un anumit loc de manevră pe care statele membre, în general, îl folosesc fără niciun fel de scrupule în beneficiul flotelor proprii și în detrimentul celorlalte flote.

Tocmai am fost martorii angajamentului puternic al Comisiei față de caracterul comunitar și standardizarea controlului și ar fi dificil să înțelegem modul în care măsurile rămase servesc, dimpotrivă, descompunerii și fragmentării controlului respectiv, sau faptului că diferite reguli sunt create pentru aceeași activitate, în funcție de locul în care aceasta se desfășoară.

Acest lucru pune în pericol întreaga credibilitate a Politicii comune în domeniul pescuitului și viitorul acesteia, ceva ce nu trebuie să se întâmple înainte de reforma din 2012.

În final, în ceea ce privește regula controversată a „unui năvod”, cred că Parlamentul a oferit Comisiei o abordare alternativă reușită, indicând cazurile în care aceasta poate fi nereușită; ar trebui, prin urmare, să fie acceptată luarea mai multor năvoade la bord.

Prin urmare, sper că Comisia poate arăta considerație față de ceea ce reprezintă în mod clar preocupări majore pentru industria pescuitului și pentru Comisia noastră pentru pescuit.

Joe Borg, membru al Comisiei – Domnule președinte, doresc să mulțumesc raportorului, domnului Visser, doamnei Fraga și Comisiei pentru pescuit pentru proiectul de raport referitor la propunerea Comisiei pentru măsuri tehnice pentru Atlantic și Marea Nordului.

Acesta este un dosar foarte tehnic, după cum știți, măsurile tehnice de conservare din Atlantic și Marea Nordului sunt într-o mare măsură rezultatul regulilor existente. În legislația comunitară, măsurile sunt distribuite în diferite regulamente: regulamentul de măsuri tehnice generale din 1998 pentru Atlantic și Marea Nordului; regulamentul de măsuri tehnice suplimentare pentru refacerea resurselor de cod și merluciu; și regulamentul pentru capturile legale totale (TAC) și cotele, care conține, de asemenea, un număr de măsuri tehnice de conservare. În afară de această complexitate juridică, regulile prezente sunt în unele cazuri foarte complicate și dificil de pus în aplicare și controlat.

Comisia a adoptat propunerea pentru un regulament nou privind măsurile tehnice de conservare pentru Atlantic pe 4 iulie, anul trecut. Propunerea a fost elaborată după consultări extinse ale părților implicate și statelor membre între 2006 și 2007. Aceasta grupează toate regulile relevante într-un singur act legislativ, care va îmbunătăți prin urmare coerența juridică. În plus, propunerea urmărește să simplifice, să clarifice și

să organizeze diferitele reguli. S-a acordat o atenție specială simplificării inspecțiilor la bord și reducerii costurilor pentru pescari. Există, de asemenea, unele reguli suplimentare pentru reducerea capturilor aruncate înapoi în mare, precum instituirea unui cadru juridic pentru închiderile în timp real, deja aplicate în Marea Nordului.

O nouă structură decizională este propusă, utilizând o decizie la nivelul Consiliului pentru prevederile generale și esențiale și comitologie pentru prevederile mai detaliate și tehnice specifice unei regiuni, evitând prin urmare micromanagementul la nivel politic. Această abordare nouă nu este sprijinită în raportul dumneavoastră, unde amendamentele 1, 6, 7, 25 și 26 solicită reglementări ale Consiliului pentru reguli tehnice atât generale, cât și detaliate. Comisia, în special în cadrul reformei PCP, nu dorește să continue cu măsuri de micromanagement la nivel politic. Totuși, ținând cont de opinia exprimată în raport cu privire la comitologie, Comisia este pregătită să studieze orice procedură care, deși menține comitologia pentru regulile tehnice regionale, va permite expunerea la nivelul Consiliului a oricărei chestiuni care pare să fie esențială sau politică.

Comisia poate accepta parțial amendamentele 2 și 3, referitoare la ilustrații suplimentare ale uneltelor de pescuit, dacă este necesar și la anumite prevederi specifice pieței, în special referitoare la dimensiunea minimă a speciilor, cu scopul de armonizare a măsurilor.

În concordanță cu politica privind capturile aruncate înapoi în mare, Comisia propune reguli noi pentru închiderile în timp real și avansează prevederi pentru pescării specifice pentru a reduce practicile de aruncare a capturilor înapoi în mare. Ambele măsuri sunt considerate a fi instrumente eficiente și, pentru a reduce capturile aruncate înapoi în mare, sunt importante pentru a permite trecerea de la reguli care tratează debarcarea la prevederi referitoare la capturi reale. Din acest motiv, Comisia nu poate accepta amendamentele 4, 5, 21, 23 și 24. Totuși, amendamentul 20, doar în măsura în care solicită înlocuirea cuvântului „cantitate” cu „greutate” pentru a defini nivelul capturii accidentale, este acceptabil. În plus, putem analiza în mod pozitiv a doua parte a amendamentului privind derogările la distanță. Parametrii unei astfel de derogări, totuși, vor trebui studiați în detaliu și vor fi trasați în regulamentul implementat.

Comisia, în principal în scopuri de inspecție, intenționează să pună în aplicare prevederea privind regula unui năvod, care ar trebui să fie aplicată majorității pescarilor europeni. Comisia este pregătită să examineze derogări posibile pentru anumiți pescari, în cazul în care acestea sunt justificate și bine argumentate și dacă acestea iau în calcul criteriile stabilite în amendamentul 11. Astfel de derogări trebuie să facă parte din regulamentele regionale.

Alte aspecte ale propunerii Comisiei sunt foarte tehnice, cu multe detalii legate de construcția și utilizarea uneltelor de pescuit în Atlantic. Observ că raportorul și Comisia pentru pescuit au abordat, de asemenea, elementele foarte tehnice ale propunerii și au sugerat un număr de amendamente, cu intenția de a îmbunătăți propunerea. Totuși, trebuie să-mi exprim reținerile cu privire la amendamentele 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16 și 22. Regulile tehnice propuse pe baza avizului științific au fost simplificate în comparație cu legislația actuală și vor facilita inspecția la bord și vor reduce costurile pentru pescari. Comisia nu poate să accepte amendamentele 18 și 19, deoarece prevederile propuse sunt deja în vigoare, ca urmare a unui acord politic din Consiliu referitor la o propunere a Comisiei pe baza avizului științific și nu există informații noi pentru a justifica orice modificare.

Pot sprijini ideea prezentată în amendamentul 27 și, prin urmare, atunci când introduceți măsuri tehnice noi, Comisia este de acord să amâne intrarea în vigoare a acestora pentru a acorda pescarilor timp suficient să facă adaptările necesare.

Permiteți-mi să-mi exprim încă o dată recunoștința față de raportor și de Comisie pentru activitatea depusă la această propunere.

Paulo Casaca, în numele Grupului PSE – (PT) Domnule președinte și eu aș dori să felicit Comisia pentru inițiativa ei legislativă și, de asemenea, raportorului nostru care este reprezentat astăzi aici de colega noastră deputat, doamna Fraga.

Cred că era, într-adevăr, extrem de urgent să fie simplificat cadrul legislativ în această privință. Totuși, cred, de asemenea, că trebuie să realizăm mult mai multe, în special în două domenii fundamentale, din care primul este reprezentat de capturile aruncate înapoi în mare.

Cred că reforma planificată trebuie, în principiu, să interzică pur și simplu aruncarea capturii înapoi în mare. Aruncarea capturilor înapoi în mare trebuie să fie strict interzisă. În al doilea rând, cred că trebuie să stabilim

principiul respectului pentru reguli mai stricte decât cele europene de către toate navele în regiunile în care autoritățile regionale sau naționale îl înțeleg de la sine.

Acestea sunt două principii fundamentale care lipsesc aici și sper că acestea vor fi luate în calcul în reforma politicii comune în domeniul pescuitului.

Avril Doyle (PPE-DE) – Domnule președinte, salut aceste măsuri care încurajează practicile de pescuit selectiv, care minimizează pagubele aduse ecosistemului complex în care se găsesc resursele, în timp ce permit continuarea pescuitului responsabil și permit maximizarea veniturilor în timp ce reduc la minim capturile accidentale și aruncarea ulterioară a capturii înapoi în mare. Trebuie să ajungem în punctul în care să interzicem cât mai curând posibil aruncarea capturilor înapoi în mare, domnule comisar.

Varietatea locurilor de pescuit din UE este unul dintre avantajele noastre, dar prin urmare o complicație suplimentară la elaborarea legislației care să fie adecvată, înțeleaptă și coerentă. Fiecare mare din Europa are specificul său și este important să recunoaștem nivelul de cunoaștere și expertiză care poate fi furnizat de părțile implicate la fața locului și să rezistăm tentației de aplicare a micromanagementului la nivelul UE.

Deoarece aceasta este ultima noastră dezbatere referitoare la domeniul pescuitului din acest mandat politic, aș dori să vă mulțumesc, domnule comisar și întregului personal pentru devotamentul extraordinar și cunoașterea în amănunt a raportului precum și pentru timpul și atenția pe care le-ați acordat întotdeauna Comisiei PECH. Ați fost întotdeauna la dispoziția noastră. Acest lucru a fost întotdeauna apreciat și remarcat. Comparația a fost făcută în raport cu ceilalți comisari și gradul lor de disponibilitate.

Joe Borg, membru al comisiei – Domnule președinte, în primul rând aș dori să mulțumesc doamnei Davis pentru cuvintele amabile adresate mai devreme. Domnule președinte, în numele Comisiei, aș dori să mulțumesc Parlamentului. Aș dori să precizez că, în ceea ce privește acest regulament, după cum am menționat în declarația de deschidere, chestiunea comitologiei urmărește să simplifice sistemul actual excesiv de complex al luării deciziilor privind problemele foarte tehnice.

Totuși, cred că trebuie să instituim o procedură care va permite, totuși, prezentarea unei chestiuni la nivelul Consiliului, dacă aceasta pare să fie semnificativă sau de natură politică.

Referitor la chestiunea aruncării capturilor înapoi în mare, am început deja să luăm măsuri pentru reducerea acesteia, în special în cadrul parametrilor Mării Nordului și a planului de refacere a resurselor de cod. Vom continua și vom prezenta noi propuneri, de exemplu privind interzicerea respingerii selective, într-un mod general pe care le vom propune pentru 2010 și sperăm că vom trata această problemă în mod global în discuțiile privind reforma politicii comune în domeniul pescuitului cu scopul, sper, ca rezultatul final să fie eliminarea totală a aruncării capturilor înapoi în mare.

Aș dori să mulțumesc deputaților, în special membrilor Comisiei pentru pescuit, pentru sprijinul constant pe care l-au acordat Comisiei în abordarea problemei uneori complicate și sensibile din punct de vedere politic a pescuitului.

Carmen Fraga Estévez, supleanta raportorului – (ES) Domnule președinte, sunt recunoscătoare comisarului în special pentru un comentariu al acestuia și anume că este pregătit să analizeze din nou poziția Comisiei privind chestiunea comitologiei. Salut aceste noutăți deoarece Parlamentul a indicat în mod clar că, pe parcursul acestei debateri din Comisia pentru pescuit, nu este de acord cu entuziasmul Comisiei – care este vizibil și în proiectul de Carte verde privind reforma Politicii comune în domeniul pescuitului – de a-și dedica atenția subiectului comitologiei în mod excesiv și cu un interes deosebit.

În plus, Comisia justifică acest lucru în Cartea verde, susținând că procedurile ar putea fi amânate, datorită procedurii de codecizie pe care Parlamentul o va aplica în domeniul pescuitului pentru prima dată, odată ce Tratatul de la Lisabona intră în vigoare.

Nu cred că acest lucru este adevărat; Am impresia că procedurile legislative sunt adesea amânate nu doar din cauza Parlamentului sau a procedurii de codecizie ci, mai curând, deoarece uneori Comisia întârzie, de asemenea, să-și prezinte propunerile. După părerea mea, acesta este un subiect de interes, care ar trebui dezbătut.

Înțeleg punctul de vedere al comisarului atunci când declară că în privința unui regulament atât de tehnic precum acesta, unele aspecte trebuie decise prin procedura de comitologie și nu pot fi tratate toate de Consiliu.

Totuși, cred, domnule comisar, că există o anumită diferență între ceea ce considerați a fi „tehnic” și ceea ce considerăm noi în Parlament că este „tehnic”. Suntem mai restrictivi decât tindeți să fiți dumneavoastră.

Un ultim aspect – nu doresc să-mi ocup prea mult timp cu o chestiune pentru care nu eu sunt raportor – vreau să menționez regula unui singur năvod. Domnule comisar, în timpul dezbaterilor pe care le-am avut în Comisia pentru pescuit, a devenit evident că Comisia apără acest principiu în special din motive de control.

Cu toții înțelegem că problema controlului este mult mai simplă cu regula unui singur năvod, dar această chestiune prezintă, de asemenea, probleme grave pentru anumiți pescari, după cum bineînțeles știți.

Prin urmare, să nu utilizăm întotdeauna problema controlului pentru a fi uneori foarte restrictivi, pentru unele decizii care nu trebuie luate întotdeauna.

Președintele – Dezbateră este închisă.

Votarea va avea loc miercuri, 22 aprilie 2009.

24. O politică comună de imigrare pentru Europa: principii, acțiuni și instrumente (prezentare succintă)

Președintele – Următorul punct pe ordinea de zi este o prezentare succintă a raportului elaborat de domnul Busuttil, în numele Comisiei pentru libertăți civile, justiție și afaceri interne, referitor la o politică comună de imigrare pentru Europa: principii, acțiuni și instrumente [2008/2331(INI)].

Simon Busuttil, raportor – (MT) Dacă ar trebui să rezum raportul meu în două rânduri aș spune, în primul rând, că Parlamentul European este ferm în favoarea unei politici comune de imigrare și, în al doilea rând, că Parlamentul nu mai dorește o politică de imigrare fragmentată. În schimb, acesta dorește una coerentă, deoarece numai o politică coerentă poate fi eficientă.

Spun aceste lucruri acum cu o convingere mai puternică, în lumina cazului recent care a avut loc în ultimele zile, potrivit căruia vasul *Pinar* a salvat 154 de imigranți găsiți în apele internaționale. Acest caz evidențiază necesitatea unei politici comune. De fapt, acest lucru subliniază prețul pe care suntem forțați să-l plătim din cauza lipsei unei politici comune adecvate. Ce preț? Prețul fiind acela că toți se feresc de responsabilitate și o lasă pe umerii altora, iar în timp ce noi suntem ocupați să ne acuzăm reciproc, există oameni care se înecă și mor în fiecare zi sub ochii noștri.

Este o rușine că o țară cu o populație de 60 de milioane își utilizează legile pentru a încerca să scape de responsabilitate și să o transfere unei țări cu o populație de mai puțin de jumătate de milion. Presimt că acesta a fost doar un caz izolat și că ministrul italian din *Lega Nord* (Liga de nord pentru independența Padaniei) făcea pe plac audienței sale cu câteva săptămâni înainte de alegerile pentru Parlamentul European. Aceste scamatorii politice sunt ușor de recunoscut dar acest lucru nu le face mai acceptabile. Doresc să elogiez spiritul constructiv pe care prim-ministrul maltez și italian l-au favorizat atunci când au intervenit pentru a rezolva situația *Pinar*. Datorită intervenției lor, rațiunea a triumfat asupra bufoneriilor teatrale. Bunul simț a prevalat asupra intransigenței și respectul pentru lege a înlocuit legea junglei.

Sper că, datorită incidentului *Pinar*, am ajuns să înțelegem cu toții că deși este ușor să aruncăm responsabilitatea asupra altora și să ne acuzăm reciproc de acțiuni imorale, calea ușoară nu conduce la soluții. Doar calea către o politică europeană adevărată duce la o soluție, deși pare mai dificilă.

Există șase puncte principale în raportul meu. În primul rând, că trebuie să oprim o dată pentru totdeauna tragedia umană cu care ne confruntăm din cauza imigrării ilegale; în al doilea rând, că mecanismul de partajare a responsabilității care se găsește în pactul privind imigrarea trebuie pus în aplicare fără întârziere și că trebuie transformat într-un instrument juridic obligatoriu; în al treilea rând, trebuie pus accentul pe întoarcerea în țara de origine a imigranților care nu au dreptul să rămână pe teritoriul european; în al patrulea rând, că fiecare acord încheiat între Uniunea Europeană și o țară terță trebuie să includă, de asemenea, chestiunea imigrării; în al cincilea rând, că agenția FRONTEX trebuie consolidată, nu doar financiar, ci și mai important, din punct de vedere al resurselor; iar în final, că trebuie să fim mai hotărâți în lupta noastră împotriva crimei organizate.

Pentru a încheia, am reușit să ajungem la compromisuri privind mai multe puncte în acest raport. Din păcate, există încă un punct asupra căruia nu s-a luat o decizie, care a fost introdus datorită unei majorități formate în cadrul Grupului Socialist referitor la dreptul imigranților de a vota. Nu pot să accept acest lucru. Prin

urmare, am prezentat o rezoluție alternativă la raport; adică, pentru a înlocui referința la dreptul de vot cu un compromis care conține o reformulare.

Joe Borg, membru al Comisiei – (MT) În numele Comisiei Europene, aş dori să îl felicit pe domnul Busuttil pentru raportul important pe care l-a elaborat. Acest raport a discutat o problemă centrală care este legată de dezvoltarea continuă a Uniunii Europene; şi anume o politică comună de imigrare. După cum a indicat Pactul privind imigrarea adoptat de Consiliul European anul trecut a servit ca un punct de lansare către o politică comună în domeniul azilului şi imigrării.

Acum trebuie să ne asigurăm că angajamentele stipulate în acest Pact sunt puse în aplicare. Luna viitoare, Comisia va propune mijloace prin care punerea în aplicare a acestui Pact poate fi monitorizată. Aceasta va avea loc printr-un raport anual care va fi publicat de Comisie. Aceste rapoarte vor servi ca bază pentru dezbateră anuală în Consiliul European privind politica de imigrare şi azil începând din 2010.

Definirea scopurilor generale pentru politica comună, aşa cum sunt stabilite în acest Pact, vor fi incluse, de asemenea, în programul multianual, adică Programul de la Stockholm care urmează să fie adoptat spre sfârşitul acestui an în cursul Preşedinţiei suedeze. Raportul Busuttil oferă Comisiei informaţii extrem de utile care o vor ajuta să-şi aducă contribuţia planificată sub forma unei comunicări, care ar trebui să fie adoptată în vara aceasta. Aş dori să subliniez convergenţa generală a ideilor noastre.

Raportul Busuttil îndeamnă în mai multe rânduri Comisia să treacă la acţiune. Aici aş dori să răspund, precizând că Comisia s-a implicat deja în mod activ. Exemple ale acestei implicări pot fi observate în dezvoltarea facilităţilor pentru imigrarea temporară şi circulară, îmbunătăţirile aduse în domeniul colectării de date şi analizei, distribuirea informaţiilor privind atât oportunităţile reale disponibile pentru imigranţi, cât şi riscurile pe care le implică imigraţia ilegală şi, de asemenea, în domeniul cooperării cu ţările terţe.

Aş dori să mă refer la un domeniu particular faţă de care domnul Busuttil şi-a exprimat îngrijorarea, şi anume solidaritatea între statele membre în ceea ce priveşte chestiunile privind imigrarea. După cum a subliniat raportorul în discursul său, evenimentele recente care au avut loc în Marea Mediterană au accentuat, încă o dată, problemele şi presiunile grave cu care se confruntă anumite state membre. Aş dori să vă asigur, domnule Busuttil, că Comisia este dedicată în totalitate găsirii de soluţii pentru sprijinirea acestor state membre care se confruntă cu presiuni foarte intense în domeniul imigrării.

Aici aş dori să menţionez trei exemple de măsuri care fie au fost deja adoptate, fie urmează să fie adoptate în această privinţă. Regulamentul Dublin va fi modificat astfel încât să permită suspendarea transferurilor către statele membre care sunt supuse unei anumite presiuni. Biroul European de Sprijin pentru Azil va fi înfiinţat pentru a oferi sprijin aceluiaşi state membre şi statele membre vor beneficia de finanţare cu scopul redistribuirii interne şi voluntare a imigranţilor.

Preşedintele – Declar închis acest punct de pe ordinea de zi.

Votarea va avea loc miercuri, 22 aprilie 2009.

Declaraţii scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Corina Creţu (PSE), în scris – Comisia Europeană estimează că, până în 2050, UE va avea nevoie de 60 milioane de lucrători din ţări terţe, în condiţiile în care populaţia activă va scădea într-un ritm accelerat. Aşadar, pe termen lung, obiectivele ambiţioase ale Strategiei de la Lisabona sunt condiţionate de aportul forţei de muncă din afara Uniunii.

Deocamdată, însă, în condiţiile crizei economice, rata şomajului cunoaşte o creştere semnificativă, printre cei afectaţi de pierderea locurilor de muncă aflându-se numeroşi lucrători transfrontalieri din noile state membre. În consecinţă, este esenţială conexarea politicilor în materie de migrare şi de ocupare a forţei de muncă, pentru o poziţie echitabilă şi eficientă, cu respectarea principiului preferinţei comunitare. Consider nedrept să acordăm imigranţilor dreptul la mobilitate în interiorul UE, în timp ce românii şi bulgarii nu se bucură de libertate deplină de mişcare pe piaţa europeană a forţei de muncă.

Este imoral şi periculos să încurajăm exodul creierelor din ţările în curs de dezvoltare, fără a avea în vedere riscul efectului de bumerang şi fără a ne preocupa discriminarea care rezervă majorităţii imigranţilor locuri de muncă sub nivelul calificării lor, în special femeilor - victime ale stereotipurilor şi practicilor negative din ţara de origine şi a celor existente în statele UE.

Jamila Madeira (PSE), în scris – (PT) Conform Eurostat, îmbătrânirea populației în UE va deveni o realitate pe termen mediu. Imigrarea poate acționa ca un stimulent important pentru a asigura performanță economică superioară în UE. În acest context, trebuie să recunoaștem natura esențială a imigrării pentru UE.

Munca ilegală trebuie să fie soluționată deoarece încalcă fundamental drepturile lucrătorilor imigranți. Trebuie să promovăm o politică europeană care să încurajeze lucrătorii imigranți rezidenți ilegali să contacteze autoritățile pentru a fi înregistrați, dar care să se asigure că nu conduce la proceduri sumare de întoarcere în țara de origine prin încălcarea drepturilor acestora. Acești muncitori sunt deja într-o poziție de inferioritate atunci când ajung în Europa și este clar că gestionarea adecvată a fluxurilor migratoare poate aduce beneficii UE și țărilor terțe, simultan.

Trebuie să combatem risipirea competențelor observată în mod repetat la muncitorilor imigranți. Acești muncitori, în special femei, ajung de cele mai multe ori să ocupe locuri de muncă pentru care sunt supracalificați.

Cred că Comisia trebuie să acorde o atenție specială chestiunii recunoașterii aptitudinilor și stimulării pentru instruirea pe întreg parcursul vieții, în timp ce se asigură, de asemenea, că imigranții au oportunități pentru a învăța limba țării gazdă pentru a asigura integrarea lor socială, profesională și culturală în Uniunea Europeană.

Bogusław Rogalski (UEN), în scris – (PL) Imigrarea în Europa este un fenomen care are loc în mod constant de mult timp și este încurajată de factori precum diferențele materiale semnificative în standardul de viață dintre Europa și alte regiuni ale lumii.

Europa are nevoie categoric de o abordare comună a procesului de imigrare în UE. Eșecul acțiunii din partea unui stat membru poate avea influență directă asupra altor state. Gestionarea nereușită a imigrării poate avea consecințe grave pentru țările de origine și pentru imigranți înșiși.

Ar trebui să recunoaștem că imigrația legală este un fenomen benefic, care oferă oportunități pentru multe grupuri diferite. Imigranții au jucat un rol semnificativ în dezvoltarea Uniunii Europene în ultimele decenii și UE are nevoie în continuare de munca lor. În această privință este necesară o viziune politică comună, care se bazează pe realizările din trecut și face, de asemenea, referire la viitor. Pentru a îndeplini acest obiectiv, este necesară o cooperare mai eficientă. Există multe persoane care-și riscă viețile sau sănătatea pentru a traversa în special noile granițe de sud și de est ale UE. Mii dintre ei mor pe mare, în timp ce sunt în căutarea unei vieți mai bune.

Imigrația este una dintre cele mai serioase provocări cu care se confruntă în prezent Europa și modul în care răspundem depinde de noi. Putem s-o transformăm într-o oportunitate sau putem prejudicia multe persoane dacă o tratăm greșit.

Daciana Octavia Sârbu (PSE), în scris – În contextul în care Europa este principala destinație pentru imigranți, armonizarea cadrului legislativ în domeniul imigrării trebuie să fie una dintre prioritățile Uniunii.

Dacă noi, europenii, nu vom lua măsuri pentru a avansa acum o politică de imigrare comună, mai târziu vom suporta consecințele de a nu fi făcut-o la timp.

Am în minte imaginea a mii de imigranți ilegali care își pierd viața pe mare și consider că este de datoria noastră să împiedicăm pierderea de vieți omenești. În acest sens este obligatoriu să ne angajăm într-o cooperare activă cu țările de proveniență a imigranților ilegali.

Cred că politica europeană comună de imigrare trebuie să se dovedească o politică de solidaritate cu statele membre care se află la frontierele Uniunii, și care suportă mari fluxuri de imigranți.

Susțin faptul că lupta împotriva imigrației ilegale se poate face numai prin promovarea unei imigrări legale controlate, și fiecare stat membru în parte trebuie să își ia angajamente ferme pentru crearea de premise favorabile pentru imigrarea legală.

Salut acest raport, care s-a dovedit destul de ambițios și sper că va trece cu brio de votul din plen.

25. Controlul execuției bugetare a instrumentului de asistență pentru preaderare (prezentare succintă)

Președintele – Următorul punct pe ordinea de zi este o prezentare succintă a raportului (A6-0181/2009) elaborat de doamna Kratsa-Tsagaropoulou, în numele Comisiei pentru control bugetar, referitor la controlul execuției bugetare a instrumentului de asistență pentru preaderare (IPA) în 2007 [2008/2206(INI)].

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, raportoare – (EL) Domnule președinte, domnule comisar, doamnelor și domnilor, permiteți-mi în primul rând să repet că instrumentul de asistență pentru preaderare este noul instrument de finanțare al Uniunii pentru acordarea de asistență pentru preaderare pentru perioada 2007-2013 și înlocuiește programele anterioare pentru țările candidate și potențial candidate, adică programele PHARE, CARDS, ISPA și altele.

Noul instrument include cinci componente care acoperă prioritățile definite în conformitate cu necesitățile țării beneficiare, adică asistență de tranziție și înființare de instituții, cooperare transfrontalieră, dezvoltare regională, dezvoltare de resurse umane și dezvoltare rurală.

Acest raport al Parlamentului este prima examinare a aplicării acestui instrument nou și are un obiectiv dublu:

- în primul rând, să aducă proiectul finanțat mai aproape de prioritățile de preaderare, în special pentru mediu, egalitatea de gen, securitate nucleară și creșterea numărului de locuri de muncă;
- în al doilea rând, pentru a evita greșelile trecutului, precum cele identificate tardiv în aplicarea programelor PHARE, SAPARD și ISPA în Bulgaria și România.

Credem că acest lucru poate fi realizat cu mai mult succes dacă Parlamentul monitorizează îndeaproape aplicarea instrumentului nou de la început, tocmai de aceea am solicitat acest raport din proprie inițiativă.

Parlamentul își exprimă satisfacția în această propunere de rezoluție față de rata mare de execuție a angajamentelor IPA în 2007 și regretul față de întârzierile considerabile atât la aprobarea regulamentelor relevante cât și la implementarea programelor care au început în 2008. Precizăm, de asemenea, că obiectivul controlului parlamentar al asistenței pentru preaderare nu este doar de a examina dacă fondurile disponibile au fost utilizate legitim, ci și pentru a evalua dacă au fost într-adevăr alocate pentru prioritățile de aderare și dacă rezultatele dorite au fost obținute.

În raportul nostru solicităm un echilibru mai bun între proiectele desemnate pentru îndeplinirea criteriilor politice și proiectele desemnate pentru aducerea țării la același nivel cu *acquis-ul* comunitar și solicităm consolidarea programelor orizontale și regionale. De asemenea, solicităm să se pună accentul în mod special asupra combaterii corupției, crimei organizate și șomajului, în special șomajului din rândul tinerilor. Solicităm mai multe fonduri pentru a consolida drepturile femeilor și egalitatea de șanse în general. De asemenea, solicităm consolidarea cooperării transfrontaliere, pentru a promova și mai mult reconcilierea și relațiile de bună vecinătate între țările beneficiare și între acestea și statele membre ale Uniunii Europene.

În încheiere, considerăm că instrumentul de asistență pentru preaderare este un mecanism rațional și flexibil pentru optimizarea asistenței financiare pentru țările candidate și potențial candidate. Totuși, pentru a avea randament maxim, trebuie să rămână cu fermitate în conformitate cu prioritățile de aderare și condițiile sociale și politice specifice fiecărei țări. Din acest motiv, Parlamentul speră să joace un rol fundamental în aplicarea și adaptarea acestui instrument.

Joe Borg, membru al Comisiei – Domnule președinte, în numele Comisiei, aș dori să mulțumesc Parlamentului pentru că ne-a oferit oportunitatea să comentăm raportul referitor la controlul execuției bugetare a instrumentului de asistență pentru preaderare (IPA) în 2007 și să mulțumesc, de asemenea, raportoarei, doamnei Kratsa Tsagaropoulou, pentru raportul foarte valoros pe care l-a inițiat și l-a pregătit.

Suntem, în general, de acord cu constatările și recomandările raportului, care sunt conforme în totalitate cu punctele de vedere ale Comisiei asupra aceluși mod de utilizare a asistenței financiare pentru Balcanii de Vest și pentru Turcia.

Comisia recunoaște lansarea târzie a programelor IPA 2007, din cauza adoptării cu întârziere a cadrului juridic pentru IPA. Vă pot asigura, totuși, că Comisia a depus toate eforturile pentru a limita întârzierea punerii sale în aplicare pe teren și că pregătirea structurilor de gestionare și designul detaliat al proiectului au continuat pe toată durata anului 2008.

În acest cadru, Comisia va asigura ca impactul IPA să fie vizibil în țările beneficiare.

Permiteți-mi să ofer mai multe explicații asupra unor chestiuni prezentate în acest raport. În ce privește echilibrul între criteriile politice și transpunerea acquis-ului comunitar, Comisia a mărit deja alocările pentru proiecte în domeniul criteriilor politice din IPA 2008 în toate țările și va continua să facă acest lucru în mod treptat.

Totuși, în situația crizei financiare actuale, va trebui, de asemenea, să atingem un echilibru adecvat în programele 2009 și 2010 între continuarea sprijinului pentru reforme politice și asistență financiară pentru a ajuta țările să atenueze consecințele scăderii activității economice.

În această privință raportul identifică cu precizie provocările generate de criza financiară și de necesitatea primirii unui răspuns din partea CE. În acest scop, Comisia a pregătit un pachet de răspuns la criza IPA de aproximativ 250 de milioane de EUR la sfârșitul anului 2008 cu scopul de împrumuta aproximativ 600 de milioane de EUR de la instituțiile financiare internaționale.

Măsurile se vor concentra pe sprijinirea IMM-urilor din sectorul privat, investițiile pentru eficiență energetică și sprijinul acordat pentru investiții și infrastructură în programele IPA naționale în strânsă coordonare cu instituțiile financiare internaționale.

Comisia este, de asemenea, pe deplin de acord cu necesitatea de a stabili sistemul de gestionare descentralizată ca un pas pentru promovarea proprietății și responsabilității țărilor candidate și potențial candidate. Acestor țări li se oferă îndrumare și asistență pentru a înființa structurile de gestionare publică și sistemele de control financiar public necesare.

Conform principiilor IPA, protecția mediului, buna guvernare, dezvoltarea societății civile, egalitatea de gen și nediscriminarea sunt toate chestiuni comune și fac parte integrantă din designul proiectului.

Organizațiile societății civile sunt acum implicate mai activ în dezvoltarea și inițierea proiectelor. În 2008, Comisia a lansat facilitatea pentru societatea civilă ca instrument de promovare a dezvoltării societății civile și progres al cooperării regionale, pentru care este destinat un buget indicativ de 130 de milioane de EUR în perioada 2008-2010.

Comisia împărtășește punctele de vedere ale raportoarei cu privire la importanța educației, cooperării regional și transfrontaliere și egalitatea de gen, acestea fiind doar câteva dintre respectivele chestiuni.

Serviciile Comisiei au adoptat în totalitate recomandările Parlamentului și așteptăm cu interes să analizăm împreună cu dumneavoastră progresele obținute, în timpul întâlnirilor noastre obișnuite, unde avem oportunitatea să discutăm strategiile de asistență financiară și punerea lor în aplicare.

Aceasta va permite îmbunătățirea ulterioară a dialogului continuu dintre instituțiile noastre respective.

Președintele – Declar închis acest punct de pe ordinea de zi.

Votarea va avea loc miercuri, 22 aprilie 2009.

26. Executarea efectivă a hotărârilor în Uniunea Europeană: transparența activelor debitorilor (prezentare succintă)

Președintele - Următorul punct de pe ordinea de zi este o prezentare succintă a raportului (A6-0252/2009) elaborat de doamna Gill, în numele Comisiei pentru afaceri juridice, referitor la executarea efectivă a hotărârilor în Uniunea Europeană: transparența activelor debitorilor [2008/2233(INI)].

Neena Gill, raportoare – Domnule președinte, documentul consultativ al Comisiei referitor la activele debitorilor se explică prin preocuparea că întârzierea efectuării plăților și neplățile pun în pericol interesele deopotrivă ale întreprinderilor și ale consumatorilor. Acesta este cazul, în special, când creditorul și autoritățile de executare nu dețin informații în legătură cu locul de activitate sau activele debitorului. Problema poate fi rezolvată atunci când debitorul posedă active în Uniunea Europeană și când acestea pot fi găsite și supuse procedurilor juridice.

Comisia a sugerat, în raportul ei, elaborarea unui manual al practicilor și legilor referitoare la executarea la nivel național și a evidențiat posibilitatea creșterii accesului la registrele de evidență a populației. De asemenea, aceasta pune problema dacă ar trebui sporit accesul autorităților de executare la registrele fiscale și de

securitate socială. Propunerea sugera ameliorarea cooperării între autoritățile publice de executare și, în cele din urmă, avansa ideea introducerii unei declarații europene privind activele, care i-ar obliga pe debitori să dezvăluie informații privind toate activele pe care le dețin în spațiul judiciar european, o declarație eventual însoțită de sancțiuni.

Raportul meu, în forma votată de comisie, sugera că creditorii ar putea beneficia de introducerea unei proceduri simple și flexibile care ar putea fi aplicată pe întreg teritoriul Uniunii Europene în vederea obținerii unei obligații de a dezvălui informații privind activele care ar putea face obiectul unor măsuri de executare a unei hotărâri judecătorești. Astfel de măsuri ar putea lua forma unui ordin de plată intermediar care îi garantează creditorului plată imediată în așteptarea soluționării disputei în curs. Raportul solicită, de asemenea, efectuarea unui studiu cu privire la modul de funcționare a sistemelor naționale actuale, cu o comparație cu țările care au sistem juridic de common law, precum Marea Britanie și alte sisteme jurisdicționale europene, precum și cu privire la modul în care se pot aduce ameliorări sistemelor existente. Acesta evidențiază necesitatea de a analiza domenii în care cooperarea mai strânsă cu statele membre ar putea avea un efect pozitiv și modul în care propunerile vor funcționa împreună cu legislația privind protecția datelor și drepturile omului.

Ne-am străduit să dăm formă raportului de-a lungul acestor direcții și compromisurile la care a ajuns comisia au aplanat deja unele dintre discrepanțele dintre sistemele juridice ale statelor membre. Multe dintre completările pe care le-am adus sunt concepute să facă propunerea mai transparentă și mai ușor de utilizat pentru creditor.

Prin urmare va fi imperativ să ne asigurăm că manualul propus al legilor și practicilor referitoare la executarea la nivel național este actualizat și că informațiile sunt furnizate într-un format ușor de utilizat și că sunt scrise într-o limbă accesibilă. De asemenea, va fi esențial ca inițiativa să funcționeze în tandem cu – în loc să înlocuiască activitatea – tribunalelor naționale. Aceasta va necesita restricționarea legislației doar la cazurile transfrontaliere. Ținând cont de acest avertisment, executarea acestei legislații va funcționa eficient și proactiv.

În general raportul va ajuta mult micile întreprinderi și întreprinzătorii individuali să depășească un obstacol semnificativ în calea succesului lor din cauza lipsei resurselor de care dispun întreprinderile mari pentru a localiza debitorii și a-i aduce în fața justiției. Întreprinderile mici sunt afectate în mod disproporționat de persoanele care nu-și îndeplinesc obligațiile de plată. Dacă companiile sunt descurajate astfel să desfășoare activități comerciale în străinătate, acest lucru reprezintă o amenințare reală la adresa funcționării pieței comune. Protecția activităților întreprinderilor mici va fi vitală în această perioadă dificilă deoarece IMM-urile reprezintă o proporție mare a economiei noastre.

Aș dori să mulțumesc secretariatului Comisiei pentru afaceri juridice și să laud sprijinul excelent pe care mi l-au oferit în legătură cu acest raport. Mulțumesc, de asemenea, colegilor din alte grupuri care au făcut sugestii foarte constructive.

Ceea ce este esențial, cred, este ca această legislație să fie prezentată cât mai curând posibil. Invit Comisia să acționeze urgent conform recomandărilor Parlamentului. O mare parte din activitatea benefică pe care statele membre au desfășurat-o ca răspuns la reducerea activității pieței trebuie concentrată către întreprinderile mari.

Joe Borg, membru al Comisiei – Domnule președinte, sunt foarte mulțumit să am această oportunitate de a discuta preocupările Parlamentului privind chestiunea recuperării transfrontaliere a datoriei. Aș dori să mulțumesc, de asemenea, doamnei Gill pentru raport.

Ce este în joc? Atât Parlamentul cât și Comisia sunt de acord că problemele recuperării transfrontaliere a datoriei pot constitui un obstacol grav pentru circulația liberă a ordinelor de plată în cadrul Uniunii Europene și pot împiedica accesul la justiție. În plus, acest lucru este esențial pentru supraviețuirea întreprinderilor mici în climatul economic actual.

În aceste condiții și în conformitate cu principiile subsidiarității și proporționalității, care ar trebui să fie obiectivele Comunității? Uniunea Europeană are un set impresionant de măsuri juridice pentru a asigura accesul la justiție în cazurile transfrontaliere și pentru a facilita circulația liberă a hotărârilor în materie civilă și comercială în cadrul Uniunii.

Totuși, nu există nicio îndoială – după cum stabilește programul de la Haga referitor la recunoașterea mutuală adoptat de Consiliul European – că ar fi într-adevăr mult mai ușor de executat hotărâri în Uniunea Europeană dacă s-ar putea obține informații precise referitoare la patrimoniul debitorilor.

Comisia a publicat o Carte verde referitoare la transparența activelor debitorilor, în martie 2008 și toate răspunsurile – inclusiv un rezumat – pot fi acum accesate prin consultarea site-ului web public.

Majoritatea respondenților au fost de acord cu nevoia de măsuri la nivel comunitar pentru a crește transparența activelor debitorilor, deși punctele de vedere diferă în legătură cu modul practic de acțiune.

Mulțumesc Parlamentului pentru prezentarea unui răspuns atât de detaliat la Cartea verde. Raportul este mai degrabă sceptic față de ideile prezentate în Cartea verde, considerând că problema principală o reprezintă debitorii recalcitranți care sunt lipsiți de scrupule.

Raportul se ocupă foarte mult, de asemenea, de chestiunile referitoare la protecția datelor/confidențialitate legate de obținerea informațiilor despre situația financiară a persoanelor. Comisia este, de asemenea, dedicată protecției confidențialității și datelor personale ale cetățenilor.

Raportul, în schimb, solicită adoptarea de anuare naționale cu avocați străini care profesează în alte state membre ca un mod de a ajuta creditorii și sugerează o măsură provizorie comunitară.

Aș dori să informez Parlamentul că îmbunătățirea executării efective a hotărârilor judecătorești va fi o prioritate a Comisiei în viitorul program de la Stockholm în domeniul justiției, libertății și securității pentru perioada 2010-2014, pe care Comisia îl va prezenta în 2009.

Totuși, Comisia nu a programat încă nicio măsură legislativă specifică în urma reacțiilor la Cartea verde.

În final, în lumina primelor rezultate ale consultării, Comisia crede că această propunere – adică, de a elabora un manual privind legile de executare la nivel național, de a lărgi accesul la registrele comerciale și publice, de a îmbunătăți cooperarea între autoritățile de executare și de a crea o declarație obligatorie privind activele debitorului – va duce într-un fel la îndeplinirea obiectivelor noastre.

În această privință, bineînțeles, se va analiza cu atenție rezoluția Comisiei către Parlament referitoare la chestiuni diferite incluse în acest raport.

Președintele – Declar închis acest punct de pe ordinea de zi.

Votarea va avea loc miercuri, 22 aprilie 2009.

27. Raportul anual privind activitatea Comisiei pentru petiții 2008 (prezentare succintă)

Președintele – Următorul punct pe ordinea de zi este o prezentare succintă a raportului (A6-0232/2009) elaborat de doamna McGuinness, în numele Comisiei pentru petiții, referitor la deliberările Comisiei pentru petiții din cursul anului 2008 [2008/2301(INI)].

Mairead McGuinness, raportoare – Domnule președinte, prin natura lui, acest raport conține multe date statistice. Le puteți privi, citi și analiza, dar în mod evident activitatea comisiei pe parcursul ultimelor 12 luni este expusă public.

Această comisie din care fac parte este o comisie mai specială a Parlamentului. Aceasta are legături directe cu cetățenii și tratează probleme prezentate de persoane și grupuri. Da, oamenii vin la această comisie cu probleme pe care, adesea, nu le putem rezolva, dar cel puțin au la cine să apeleze și, atunci când cazurile sunt inadmisibile, încercăm să le redirectionăm.

Ne confruntăm cu multe, multe probleme din toate statele membre dar, după cum arată statisticile, unele țări utilizează serviciile comisiei într-un mod mai larg decât alții, poate deoarece există membri ai comisiei care sunt din țările respective și prin urmare aceștia atrag probleme de la alegătorii lor. Sunt întotdeauna fascinată de realitatea, în special într-un context irlandez, că uneori oamenii se plâng că Europa este prea puternică și totuși, atunci când au o problemă și apelează la Europa pentru ajutor, se plâng uneori că Europa nu este suficient de puternică. Cred că acest lucru este destul de semnificativ.

Comisia pentru petiții funcționează, după părerea mea, pe baza „puterii subtile” și cred că activitatea din ultimele 12 luni a însemnat încercarea de a convinge statele membre care nu pun în aplicare legislația în modul în care ar trebui, să-și schimbe comportamentul. Dar putem lucra doar datorită persoanelor care vin la noi cu probleme pe care le soluționăm și cu nevoile lor speciale.

Doresc să vorbesc despre unele dintre chestiunile cu care avem de-a face, nu în detaliu ci doar pentru a oferi o impresie. Evident, mediul este un domeniu major în care ni se adresează plângeri de la cetățenii Uniunii Europene. Unele dintre cele mai importante se referă la calitatea apei. Chestiunea Mării Baltice a fost una foarte controversată, pentru care comisia a luat măsuri împreună cu celelalte comisii din Parlament. Drepturile de proprietate sunt o preocupare majoră pentru cetățeni și care va deveni, mă tem din ce în ce mai importantă, dacă judec după plângerile care au ajuns la biroul din circumscripția mea electorală, de la cetățeni care au cumpărat proprietăți pe teritoriul statelor membre ale Uniunii Europene. Puterile noastre în această privință sunt limitate, dar aceasta nu înseamnă că nu putem să discutăm aceste chestiuni și să încercăm să aducem îmbunătățiri.

În legătură cu anuarele de afaceri – unde companiile, persoanele fizice, școlile, au fost ademenite să plătească bani companiilor care publică nume și apoi solicită plata, când inițial persoanele nu credeau că plata este necesară, sau într-adevăr solicitată sau chiar mai rău, când persoanele nu au dorit serviciul deloc – plouă cu cereri din partea persoanelor care sunt ademenite și se simt neputincioase pentru a rezista presiunilor acestor companii de anuare de afaceri fără scrupule. Am solicitat Comisiei să ia măsuri în această privință.

De asemenea, subliniem în acest raport faptul că suntem îngrijorați cu privire la lipsa progresului privind societatea de asigurări Equitable Life, pentru care Comisia pentru petiții a efectuat anumite investigații în 2007 și în cadrul căreia am prezidat comisia de anchetă. Îndemnăm autoritățile din Marea Britanie să adopte toate recomandările noastre: da, cereți-le scuze, dar compensați-i, de asemenea, pe cei care au fost atât de grav afectați.

În cele câteva secunde de final, permiteți-mi să vorbesc despre comisie și procedurile conform cărora lucrăm. Am prefera ca doar petițiile admisibile să ne fie adresate și trebuie să lucrăm foarte mult cu cetățenii astfel încât aceștia să știe ce putem și ce nu putem soluționa. Doresc ca perioada de timp în care plângerile sunt soluționate să se îmbunătățească pe măsură ce avansăm. Ca persoană care a făcut parte din această comisie în timpul mandatului parlamentar actual, cred că, deoarece este în relații directe cu cetățenii, comisia joacă un rol important în reducerea a ceea ce discutăm într-o școală din Irlanda ieri, așa-numitul deficit democratic. Cel puțin oamenii vin aici în Parlament și sunt ascultați. Cred că acest lucru este extrem de important.

Deoarece ne îndreptăm spre un an nou, doresc să mulțumesc secretariatului comisiei, personalului grupului și propriului meu personal pentru sprijinul lor acordat pentru elaborarea acestui raport.

Joe Borg, membru al Comisiei – Domnule președinte, în primul rând aș dori să-mi exprim aprecierea pentru activitatea doamnei McGuinness la acest raport, pe care știu că l-a elaborat în circumstanțe dificile. Domnia sa a reușit să ilustreze varietatea mare de activități a Comisiei pentru petiții și aș dori să confirm din nou, după cum nu am nicio îndoială că se așteaptă, dorința Comisiei de a coopera în toate modurile posibile cu activitatea Comisiei pentru petiții.

Aș dori doar să tratez două dintre afirmațiile pe care domnia sa le face în scurta prezentare a raportului. Doamnă McGuinness, în primul rând subliniați importanța contactului direct dintre Parlament și preocupările foarte reale, de zi cu zi ale cetățenilor care vă adresează petiții. Sunt de acord, iar eu ar trebui să știu. V-ați ocupat de aproape o sută de petiții provenind din Malta începând din 2004, ceea ce este o rată destul de mare dacă le raportăm la întreaga populație.

Unele dintre aceste petiții sunt comune, de asemenea, pentru multe alte state membre, dar multe erau specifice Maltei. Acest lucru demonstrează eficiența contactului direct cu cetățenii pe care-l asigură comisia. În plus, este adevărat să spunem că o bună colaborare cu autoritățile naționale și organizarea de misiuni de documentare sunt ingrediente absolut utile pentru activitatea dumneavoastră.

Pe lângă faptul că sunt de acord cu importanța lucrului direct cu cetățenii, al doilea aspect la care aș dori să mă refer este chestiunea generală a drepturilor fundamentale. Acestea apar în numeroase rânduri în raportul dumneavoastră, fie despre naționalitate și drepturile asociate, drepturile individuale și ale familiei sau dreptul de proprietate și, după cum știți, se întâmplă foarte des ca oamenii care trimit petiții la Parlament cu privire la drepturile lor fundamentale, ajung să fie dezamăgiți. Aceasta deoarece astfel de drepturi, de cele mai multe ori, se dovedesc a fi în afara sferei de activitate a legii comunitare, după cum ați remarcat pe bună dreptate.

Pentru a folosi cuvintele dumneavoastră, sunt multe de făcut pentru a alege grâul din neghină, acele probleme pe care le putem rezolva de cele pe care nu le putem rezolva. Dorința mea cea mai sinceră este ca raportul dumneavoastră să ajute oamenii să vadă această situație clar și realist.

Cu aceste două comentarii, care sunt sigur că vor fi înțelese în spiritul în care sunt intenționate, aș dori să mai precizez doar că doresc succes raportoarei și-i mulțumesc din nou pentru acest raport.

Președintele – Declar închis acest punct de pe ordinea de zi.

Votarea va avea loc miercuri, 22 aprilie 2009.

28. Abordarea integrată a perspectivei de gen în cadrul lucrărilor comisiilor și ale delegațiilor (prezentare succintă)

Președintele – Următorul punct pe ordinea de zi este o prezentare succintă a raportului (A6-0198/2009) elaborat de doamna Záborská, în numele Comisiei pentru drepturile femeilor și egalitatea de gen, privind abordarea integrată a egalității de gen în cadrul lucrărilor comisiilor și ale delegațiilor [2008/2245(INI)].

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Anna Záborská, raportoare – (SK) În ultimii ani, demnitatea și vocația femeilor a dobândit o dimensiune nouă. Acest lucru se observă în special în cadrul politicilor orizontale comunitare definite în strategia de la Lisabona, provocările demografice și eforturile de a concilia viața de familie cu viața profesională, precum și acțiunile de combatere a violenței împotriva femeilor și traficului de persoane.

Raportul privind abordarea integrată a egalității de gen în cadrul lucrărilor comisiilor și delegațiilor este unul dintre rapoartele obișnuite ale Comisiei pentru drepturile femeilor și egalitatea de gen, pe care am avut onoarea să-l prezint în Parlament în două ocazii pe parcursul mandatului legislativ. Deși unii salută prezența în număr mai mare a femeilor în Parlamentul European, Comisia pentru drepturile femeilor și egalitatea de gen regretă faptul că femeile sunt încă reprezentate insuficient în organismele funcționale de conducere ale Parlamentului. La nivelul Directoratelor Generale, reprezentarea femeilor este în continuare insuficientă. Sprijinim crearea de rețele de oficiali în secretariate, comisii și delegații, special instruiți în această privință, cu scopul de a schimba în mod regulat proceduri încercate și testate.

Raportul solicită Secretariatului General să continue punerea în aplicare a unei strategii integrate care vizează concilierea vieții de familie cu viața profesională și facilitează evoluția carierei femeilor funcționar. Raportul subliniază faptul că abordarea integrată a egalității constituie o evoluție pozitivă atât pentru femei, cât și pentru bărbați și că necesitatea abordării integrate a egalității trebuie să se facă simțită printr-o abordare practică care nu pune în opoziție femeile și bărbații.

Comisia pentru drepturile femeilor și egalitate de gen subliniază necesitatea de a dispune, în cadrul comisiilor și al delegațiilor parlamentare, de instrumente adecvate pentru a face bine cunoscută abordarea integrată a egalității. Avem nevoie de indicatori, date și statistici clasificate în funcție de gen, precum și repartitia resurselor bugetare din punctul de vedere al egalității între femei și bărbați.

Invităm grupurile politice să țină seama de obiectivul participării echilibrate a bărbaților și a femeilor, în cadrul numirii în funcții de conducere. Raportul referitor la abordarea integrată a egalității este rezultatul cooperării între comisiile parlamentare și Comisia pentru drepturile femeilor și egalitate de gen.

În calitate de președinte al Comisiei pentru drepturile femeilor și egalitate de gen și raportoare, aș dori să vă mulțumesc sincer pentru această activitate. Aș dori să mulțumesc în special colegilor deputați din diferitele comisii care au fost responsabili pentru această activitate. Raportul a fost adoptat în unanimitate în comisie și apreciez foarte mult acest lucru. Comisia a creat un model metodologic nou care face posibilă evaluarea activității fiecărei comisii parlamentare. Modelul este descris detaliat în expunerea de motive. Evaluarea ar avea, cu siguranță o valoare probatorie mai mare dacă ar fi răspuns toate comisiile și delegațiile Parlamentului European.

În cadrul discuțiilor au fost adoptate un număr de propuneri de amendament, crescând importanța raportului. Apreciez faptul că raportul a fost creat prin discuții parlamentare pluraliste și a evidențiat importanța acestui subiect. În contextul alegerilor europene, aș dori să subliniez importanța efortului depus de alegătorii de ambele genuri pentru a se asigura că femeile sunt reprezentate în Parlamentul European în cel mai mare număr posibil.

Președintele – În această seară, în Parlament, femeile sunt majoritare. Aș dori doar să atrag atenția asupra acestui lucru.

Declar încheiat acest punct de pe ordinea de zi.

Votarea va avea loc miercuri, 22 aprilie 2009.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Gabriela Crețu (PSE), *în scris* – Apreciam faptul că au fost făcute unele progrese în ceea ce privește reprezentarea echilibrată în cadrul pozițiilor de administrator și asistent la nivelul secretariatelor comisiilor. Sperăm ca măsuri similare să fie adoptate și cu referire la posturile de conducere din cadrul grupurilor politice, cât și, mai ales, la nivelul funcțiilor politice din Parlament. Nu ne putem abține a remarca însă că aceste schimbări sunt doar un aspect minor a ceea ce presupune integrarea dimensiunii de gen.

Aplicarea principiului de „gender mainstreaming” ar însemna ca fiecare act legislativ să fie însoțit de un studiu premergător referitor la impactul de gen; în egală măsură, sensibilitatea la problemele de gen și o minimă expertiză ar fi necesare în fiecare comisie. Realitatea ne arată că în legislatura 2004-2009, niciun act legislativ propus de Comisie nu a fost respins din cauza lipsei acestui studiu de impact, în ciuda faptului că prezența sa ar fi obligatorie după Tratatul de la Amsterdam. Din păcate, trebuie să recunoaștem că rezultatele pozitive sunt minore, iar obiectivul egalității de gen încă îndepărtat.

Livia Járóka (PPE-DE), *în scris* – (HU) Aș dori să o felicit pe doamna Záborská pentru raportul domniei sale, care evidențiază faptul că, deși unele dintre comisiile Parlamentului European au adoptat o strategie pentru promovarea egalității de gen, există încă deficiențe evidente în ce privește aplicarea consistentă a acestui principiu. Acest raport face, de asemenea, un număr de recomandări inovatoare. O astfel de propunere, de exemplu, este inițiativa ca funcționarii care lucrează în Parlamentul European să participe la cursuri privind egalitatea de șanse, deoarece cunoștințele adecvate sunt indispensabile pentru punerea în practică a acestui principiu.

Egalitatea de gen este unul dintre principiile de bază ale legii comunitare. Totuși, Parlamentul European nu poate decât să-și păstreze credibilitatea în fața publicului dacă insistă pentru introducerea și punerea în aplicare totală a măsurilor care promovează egalitatea de gen în cadrul acestei instituții, în special cu privire la comisiile și delegațiile acesteia.

Cu acest scop în minte, trebuie să concepem o strategie care stabilește obiective concrete pentru promovarea activă a egalității de șanse și în relație cu abordarea integrală a egalității de gen. Este regretabil faptul că nu a fost înregistrat practic niciun progres de la raportul elaborat de doamna Záborská asupra aceluiași subiect, în 2007. Sperăm că această ultimă declarație de poziție va obține mai multe rezultate.

Zita Pleštinšká (PPE-DE), *în scris* – (SK) Femeile reprezintă 52% din populația Europei. Sarcina femeilor care activează în politică este de a convinge alegătorii de gen feminin, în special, că participarea femeilor în politica europeană este importantă pentru generațiile viitoare și pentru funcționarea adecvată a sistemelor democratice.

Cred cu fermitate că reprezentarea femeilor în politică nu trebuie să se bazeze pe introducerea cotelor obligatorii, care ar stabili numărul minim de candidați de gen feminin, ci de capacitatea femeilor din politică să caute, să adopte și să promoveze tipul de chestiuni care vor ajuta femeile să-și rezolve problemele reale.

În calitate de membru al Comisiei pentru drepturile femeilor și egalitate de gen, am vorbit de multe ori în Parlamentul European despre sugestiile pe care le primesc în timpul întâlnirilor cu femeile. În special cred că includerea educației familiale în calculul pensiilor și asigurarea mai multor creșe și grădinițe sunt esențiale pentru concilierea dintre viața de familie și viața profesională. Cred cu fermitate că o femeie politician care acționează în baza experienței personale în materie de maternitate și viață de familie va înțelege cel mai bine problemele femeilor.

Raportul doamnei Záborská privind abordarea integrală a egalității de gen în cadrul lucrărilor comisiilor și ale delegațiilor demonstrează că Comisia pentru drepturile femeilor și egalitate de gen desfășoară o activitate excepțională în Parlamentul European. Aceasta a adoptat multe rapoarte și opinii care necesită mai multă atenție din partea celorlalte comisii din Parlament. Tot din acest motiv, numărul femeilor deputat ar trebui să crească cu o treime până la jumătate.

Rovana Plumb (PSE), *în scris* – În zilele noastre din ce în ce mai multe femei participă la politică și la luarea de decizii în companii. În 2006, 32,6% din managerii din UE erau femei. Numărul femeilor în Parlamentul European a crescut de la 16,3% în 1979, când au avut loc primele alegeri europene, la 31% în 2009.

Apare însă necesitatea de a adopta și de a aplica o strategie care să aibă obiective concrete în ceea ce privește o abordare integrată a egalității de gen în cadrul politicilor comunitare care țin de competența comisiilor și a delegațiilor parlamentare.

Susțin necesitatea de a dispune, în cadrul comisiilor și al delegațiilor parlamentare, de instrumente adecvate pentru a face bine cunoscută abordarea integrată a egalității: indicatori, date și statistici clasificate în funcție de sex, precum și repartitia resurselor bugetare din punctul de vedere al egalității între femei și bărbați;

Toate aceste instrumente trebuie să încurajeze schimbul constant de bune practici în vederea aplicării strategiei integrate care vizează concilierea vieții de familie cu viața profesională și facilitarea evoluției carierei femeilor funcționar.

Ca social-democrata consider foarte buna inițiativa de a se transmite parlamentelor naționale modelul pozitiv oferit de PE în ceea ce privește egalitatea de gen (în Parlamentul României 11% sunt femei).

29. Carte verde privind viitorul politicii TEN-T (prezentare succintă)

Președintele. – Următorul punct de pe ordinea de zi este o prezentare succintă a raportului (A6-0224/2009) elaborat de doamna Lichtenberger, în numele Comisiei pentru transport și turism, referitor la Cartea verde privind viitoarea politică privind TEN-T [2008/2218(INI)].

Eva Lichtenberger, raportoare – (DE) Doamnă președintă, doamnelor și domnilor, vă mulțumesc foarte mult pentru că asistați la discuția acestui subiect, care este de fapt mult mai important decât pare, dacă ne luăm după numărul de deputați prezenți în Parlament. Acesta se referă la modificarea politicii de transport cu privire la rețelele transeuropene. În primul rând, permiteți-mi să mulțumesc colegilor mei care au contribuit la acest raport, în special Comisiei și secretariatului, care mi-au acordat un sprijin excelent.

Rețelele transeuropene au un trecut lung. Timp de 15 ani au fost prezentate proiecte, s-au discutat liste și au fost întârziate decizii. Acesta a fost și este un motiv de a privi mai îndeaproape întreaga desfășurare a evenimentelor, pentru a o analiza și a vedea în ce măsură au fost sau pot fi îndeplinite obiectivele. Rețelele transeuropene nu au avut întotdeauna succes. Acest lucru – ca de atâtea ori în Uniunea Europeană – din cauza finanțării și în special a lipsei de finanțare în statele membre care au încă obiceiul regretabil de a solicita sprijin într-o mare măsură de la Uniunea Europeană. Totuși, atunci când este vorba de plățile la bugetul Uniunii Europene, puna se închide ferm și se distribuie foarte puțini bani.

Ei bine, deoarece din nimic, nimic ră sare, multe proiecte au eșuat și trebuie să privim din nou acest lucru mai îndeaproape, în special în lumina provocărilor mai recente cu care ne confruntăm cu privire la politica de transport europeană în general. Pe de altă parte, ne confruntăm cu provocări noi, cauzate de schimbările climatice și trebuie să răspundem la aceste provocări. Chestiunea durabilității cu privire la transport și chestiunea poluării mediului cauzate de anumite mijloace de transport trebuie puse în discuție iar și iar și trebuie să se reflecte, de asemenea, în acțiunile statelor membre și Uniunii Europene.

Al doilea punct pe care, bineînțeles, trebuie să-l tratăm foarte decisiv este criza financiară actuală, care în anumite circumstanțe va restricționa și mai mult capacitatea unor anumite state membre de a acționa cu privire la infrastructuri și la investițiile asociate care sunt necesare. Totuși, extinderea ne-a adus sarcini complet noi de realizat în Europa, care nu există în momentul luării deciziilor privind lista de rețele transeuropene. Prin urmare, după lungi discuții în comisie, s-a adoptat decizia în favoarea unei abordări care urmărește să soluționeze în special aceste chestiuni.

În primul rând, diferitele moduri de transport trebuie integrate în rețele într-un mod mult mai eficient decât s-a făcut până acum. Acest lucru a fost ignorat în trecut. Acest lucru afectează în special porturi și zonele interne, care au fost neglijate în ultimii ani, iar acum formează punctul central al acestui raport. Totuși, acest lucru necesită dezvoltarea unei rețele centrale și conexiunile la rețea pe care se bazează întregul sistem și cu care este conectat întregul sistem, favorizând dezvoltarea robustă în sectorul transportului și îmbunătățirea continuă a gestionării acestuia. Avem nevoie nu doar de o rețea geografică ci și de o rețea conceptuală între moduri de transport, legături intermodale mai bune și desfășurarea unei activități tehnice mai bune în rețele. Acest lucru este legat mai mult de aplicațiile software decât de echipamente. Aceasta este esența raportului nostru și sper că putem să ajungem la un acord asupra acestei rezoluții, care are un sprijin larg și că nu vom face un pas înapoi, așa cum este indicat în prezent într-o rezoluție alternativă.

Joe Borg, membru al Comisiei – Domnule președinte, deoarece politica privind rețeaua de transport transeuropeană a luat naștere acum 15 ani, acesta a contribuit semnificativ la funcționarea pieței interne și la coeziunea economică, socială și teritorială. Acum trebuie să fie adaptată la noi provocări.

Cartea verde referitoare la modificarea politicii privind TEN-T abordează aceste provocări și propune măsuri pentru a le soluționa atât în etapa de planificare a rețelei, cât și în etapa de punere în aplicare a proiectului.

Comisia apreciază foarte mult că Parlamentul European urmărește acest proces de modificare de la inițierea lui, după cum reiese din această rezoluție. Acest lucru subliniază hotărârea ambelor instituții de a dezvolta o politică privind TEN-T orientată spre viitor.

Există un grad mare de conformitate între propunerile noastre și obiectivele și îndemnurile prezentate în raportul doamnei Lichtenberger, așa cum a fost adoptat de Comisia pentru transport: adică, este necesară o abordare mai integrată și coerentă a rețelei, în care conexiunile intermodale precum conexiunile dintre calea ferată și porturi și aeroporturi și terminalele intermodale, legătura dintre sistemele de transport pe distanță lungă și transport urban, precum și interoperabilitatea trebuie ameliorate pentru a îmbunătăți baza pentru servicii eficiente, sigure și de calitate înaltă pentru pasageri și pentru transportul de mărfuri.

Comisia împărtășește, de asemenea, punctul de vedere exprimat în raport că – în special în domeniul transportului de mărfuri – este esențial să se faciliteze lanțurile de transport al mărfurilor, în care transportul intern și feroviar joacă un rol important și că sistemele de transport inteligente ajută la optimizarea utilizării infrastructurii.

În proiectul de raport, Comisia pentru transport a ales opțiunea trei, un strat dublu care constă dintr-un nucleu și o rețea cuprinzătoare. Prin sprijinirea acestei opțiuni, Parlamentul confirmă necesitatea de a combina politica infrastructurii de transport tradiționale cu o analiză adecvată a condițiilor și circumstanțelor noi; necesitatea unei mai mari flexibilități și sensibilități la situațiile în schimbare și o deschidere mai largă pentru identificarea și sprijinul măsurilor care vizează infrastructura rezultând din cerințele serviciilor de transport; și provocarea economică și de mediu pentru a promova o îmbunătățire coordonată a coridoarelor de transport printr-o serie de infrastructuri mici și proiecte ITS.

Observăm că, după votul proiectului de raport al Comisiei pentru transport, a fost propusă o rezoluție alternativă care sprijină opțiunea doi, o rețea cu un singur strat, cu proiecte prioritare sau o singură rețea prioritară și, prin urmare, fără o rețea exhaustivă. Acest lucru este, în opinia noastră, în contradicție cu alte puncte ale proiectului de rezoluție.

De asemenea, aș dori să reamintesc, cu această ocazie, avantajele și dezavantajele rețelei exhaustive. Deși este prea mare pentru a permite fixarea clară a priorităților și concentrarea instrumentelor comunitare pentru a stimula punerea ei în aplicare, aceasta contribuie la asigurarea funcției de acces la TEN-T și la facilitarea coeziunii. Aceasta s-a dovedit, de asemenea, a fi vitală ca rețea de referință pentru diferite acțiuni politice și legislație privind transportul: în special, interoperabilitatea în sectorul feroviar și siguranța drumurilor. Eliminarea rețelei exhaustive ar avea, prin urmare, câteva efecte negative.

Din punct de vedere al punerii în aplicare a rețelei, sunt pe deplin de acord cu punctul de vedere prezentat în raport, conform căruia statele membre au un rol esențial în hotărârea, planificarea și finanțarea infrastructurii de transport. Sunt necesare resurse financiare suficiente pentru bugetul TEN-T și trebuie aplicate coordonarea obiectivelor de dezvoltare teritorială și politica TEN-T, în timp ce parteneriatele publice/private trebuie să fie promovate în continuare.

Comisia subliniază, de asemenea, că investiția TEN-T este esențială pentru dezvoltarea economică durabilă și, prin urmare, este un mod esențial de a ajuta în vederea depășirii crizei actuale.

Pentru a încheia, suntem foarte recunoscători pentru propunerea de rezoluție referitoare la viitorul politicii rețelelor de transport transeuropene. Dorim să mulțumim Comisiei pentru transport pentru dezbaterile constructive asupra acesteia și în special doamnei Lichtenberger pentru activitatea ei vastă. Aceasta va constitui o contribuție valoroasă la următorii pași ai procesului în dezbaterile cu alte instituții.

Președintele – Declar închis acest punct de pe ordinea de zi.

Votarea va avea loc miercuri, 22 aprilie 2009.

Declarații scrise (articolul 142 din Regulamentul de procedură)

Krzysztof Hołowczyc (PPE-DE), în scris – (PL) În timp ce mandatul actual al Parlamentului European se apropie de sfârșit, avem șansa de a comenta asupra modificărilor în abordarea față de cel mai mare proiect de infrastructură al Comunității, rețeaua de transport transeuropeană, care sunt planificate de Comisie pentru viitorul apropiat.

În prezent, secțiuni ale rețelei sunt construite în statele membre. Continuarea logică a acesteia, care va fi, de asemenea, etapa finală, este integrarea componentelor individuale din diferite țări într-un tot unitar pentru a crea un sistem transeuropean.

Geografia Uniunii Europene se schimbă. Prin urmare, necesitatea de a introduce modificări în hărțile de aliniere ale rețelei pare a fi justificată. În legătură cu aceasta, nevoile financiare ale investiției se modifică. Etapa finală a integrării rețelei trebuie să pună un accent mai mare asupra finanțării elementelor transfrontaliere.

Îmbunătățirea calității conexiunilor de transport existente în Europa și construirea altora noi va ajuta la reducerea accidentelor rutiere, care este prioritatea noastră constantă în lupta pentru îmbunătățirea mobilității cetățenilor UE. În plus, introducerea tuturor formelor de inovație tehnologică și popularizarea recentă a sistemelor de transport inteligente, este justificată de prioritățile infrastructurii europene pentru secolul 21.

30. Ordinea de zi a următoarei ședințe: a se vedea procesul-verbal

31. Ridicarea ședinței

Președintele – Tot ce-mi mai rămâne este să mulțumesc pentru prezența lor membrilor publicului, care sunt puțini la număr, dar atenți. Nu-mi mai rămâne, de asemenea, decât să închid ceea ce, cu siguranță, este ultima mea seară în calitate de președinte.

(Ședința a fost închisă la ora 23.45)